

ALLEHOORFF

GRIEGO



El derecho de propiedad literaria está asegurado
con arreglo á la ley.

480
ML

MÉTODO

PARA ESTUDIAR

LA LENGUA GRIEGA

POR

EL SISTEMA OLLENDORFF

OBRA DE TEXTO

EN LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

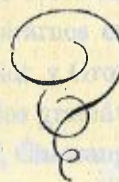
ESCRITA POR LOS ALUMNOS

RAFAEL ROMERO Y LEON MALPICA SOLER

BAJO LA DIRECCION

DEL SEÑOR DON FRANCISCO RIVAS,

PROFESOR DE GRIEGO Y LENGUAS ORIENTALES
EN LA MISMA ESCUELA.



MÉXICO

IMPRENTA DE IGNACIO ESCALANTE,

BAJOS DE SAN AGUSTIN, NUM. 1.

1879

LA LENGUA GRIEGA

EL SISTEMA OLMENDORFF

OPUS DE TEXTO

EN LA ESCUELA NACIONAL PREPARATORIA

PREPARADA POR LOS MAESTROS

RAFAEL ROMERO Y ERON MATEO SOLÍS

EN LA CIUDAD DE

DEL SEÑOR DON FRANCISCO RIVAS

EXPOSICION DE GRIEGO Y LENGUA ORIENTAL

MEXICO

IMPRESA DE IGNACIO MORALES

EN LA CALLE DE SAN AGUSTIN, NUM. 1

1870

A nuestros Condiscípulos:

HACER más fácil entre nosotros el estudio del idioma clásico por excelencia y que es el depositario de las obras del saber humano, ha sido el único móvil que nos ha animado á escribir este Tratado. Para ello emprendimos un estudio empeñoso y constante, de que vosotros habeis sido testigos.

Procuramos inspirarnos en los célebres trabajos filológicos de Humboldt y Grotefend, sin dejar de consultar á los distinguidos gramáticos Buttmann y Matthiæ, Kühner y Burnouf, Chassang y Theil, de quienes se han tomado los mejores preceptos.

No por esto hemos visto con desprecio á los helenistas españoles; y desde el modesto compendio de Silva, hasta las gramáticas de Las Casas, y Ortega, han sido para nosotros objeto de un estudio particular.

Pero así como los sabios de Port-Royal fueron per-

PROLOGO

feccionados por Fischer y Hermann; así Buttmann y Burnouf lo han sido por los filólogos contemporáneos.

El espíritu práctico y analítico de los ingleses ha facilitado el estudio del Griego aplicando el método de Ollendorff; sistema que hemos adoptado desde luego, porque abrevia mucho la enseñanza.

En tal virtud, los autores ingleses han sido estudiados atentamente; lo mismo el compendio de W. B. Silver, que el excelente Ollendorff de Kendrick, cuyos diálogos y temas se han tomado.

Concluido nuestro trabajo pedimos su valiosa cooperación al Sr. Rivas, ilustrado profesor de esta Escuela; y al conocer el fin que nos proponíamos, se prestó gustoso á corregir nuestros originales y traducciones, consagrandole á ello horas enteras. Así es que método, orden y estilo ha sido revisado y aprobado por él, siendo suyo el Prefacio que antecede á la obra.

Injustos por demás seríamos si no tributásemos al Sr. D. Alfonso Herrera, Director de esta Escuela, un homenaje de gratitud por el empeño que tomó en que se realizara nuestra idea. Con esa dedicación, que todos le reconocemos, venció las dificultades, y á él se debe el texto para vuestros estudios.

El Sr. Ministro de Justicia acogió benévolo el pensamiento; y celoso por los adelantos de la misma Escuela, facilitó los recursos necesarios para la publicación de este Ollendorff.

Nos abstenemos de todo comentario, y solo referimos

PROLOGO

los hechos para que sean justamente apreciados por vosotros, haciendo esta franca confesión por creerla un deber, aunque ella no cuadre á la modestia de las personas aludidas.

En cuanto á nosotros, os pedimos vuestra indulgencia para juzgarnos. Perdonad los defectos en gracia de nuestra intención, con lo que serémos sobradamente recompensados.

México, Octubre 24 de 1879.

Rafael Romero.

Leon Malpica Pater.

INTRODUCCION.

§ I. DEL ALFABETO.

1 El Alfabeto Griego antiguo consta de las veinte y cuatro letras siguientes:

Forma.		Nombre.	Pronunciacion.
A α	Ἄλφα	Alpha	a
B β β	Βῆτα	Bêta	b
Γ γ	Γάμμα	Gámma	g (fuerte.)
Δ δ	Δέλτα	Délta	d
E ε	Ἐψιλόν	Epsilón	é (breve.)
Z ζ	Ζῆτα	Zêta	z, dz
H η	Ἡτα	Eta	ê (larga.)
Θ θ θ	Θῆτα	Thêta	th, z.
I ι	Ἰῶτα	Iôta	i
K κ κ	Κάππα	Káppa	k (c fuerte.)
Λ λ	Λάμβδα	Lámbda	l
M μ	Μῦ	Mû	m
N ν	Νῦ	Nû	n
Ξ ξ	Ξι	Xî	x
O ο	Ὅ μικρόν	Omicrón	o (breve.)
Π π	Πι	Pî	p
P ρ	Ῥῶ	Rhô	r
Σ σ (ς final)	Σίγμα	Sigma	s
T τ	Ταῦ	Taû	t
Υ υ	Υψιλόν	Hupsilón	u (hu inicial)
Φ φ φ	Φι	Phî	ph f
X χ	Χι	Khî	ch j
Ψ ψ	Ψι	Psî	ps
Ω ω	Ὠ μέγα	Oméga	o (larga.)

El Alfabeto Griego moderno consta de las veinte y cuatro letras siguientes: *

Forma.	Nombre.	Pronunciacion.
A α	ἄλφα	Alpha a
B β β	βῆτα	Bhita bh (v.)
Γ γ	γάμμα	Gáma g gh
Δ δ	δέλτα	Dhélta dh
E ε	ἒ ψιλόν	Epsilón e
Z ζ	ζῆτα	Zíta z
H η	ῆτα	Ita i
Θ θ θ	θῆτα	Thíta th
I ι	ιώτα	Ióta i
K κ κ	κάππα	Kápa k g
Λ λ	λάμβδα	Lámbdha l
M μ	μῦ	My m
N ν	νῦ	Ny n
Ξ ξ	ξι	Xi x
O ο	ὀ μικρόν	Omicrón o
Π π	πί	Pi p
P ρ	ῥῶ	Rhó r
Σ σ σ	σίγμα	Sigma s
T τ	ταῦ	Táf t d
Υ υ	ύ ψιλόν	Ypsilón y
Φ φ φ	φι	Phi ph f
X χ	χι	Khi ch j
Ψ ψ	ψι	Psi ps
Ω ω	ὦ μέγα	Oméga o

* Esta pronunciacion es la adoptada en la Escuela Nacional Preparatoria.

2 Las letras se dividen en *vocales* (siete) y *consonantes* (diez y siete). Las vocales son: α, ε, η, ι, ο, υ, ω.

3 Las consonantes se dividen en *simples* y *compuestas*, ó *dobles*. Las simples constan de

9 mudas..... π, β, φ, κ, γ, χ, τ, δ, ζ.

4 líquidas..... λ, μ, ν, ρ.

1 sibilante σ.

4 Las mudas se subdividen así:

	PRIMER ORDEN.	SEGUNDO ORDEN.	TERCER ORDEN.
	Labiales.	Guturales.	Dentales.
Fuertes.....	Π	K	T
Médias.....	B	Γ	Δ
Aspiradas ...	Φ	X	Θ

5 Consonantes *compuestas* ó *dobles* son:

ψ que se forma de πσ, βσ, φσ.

ξ „ „ „ κσ, γσ, χσ.

ζ á veces de..... δσ, ό σδ.

§ II. SONIDO DE LAS LETRAS.

1 Las siete vocales se subdividen en:

2 breves..... ε, ο.

2 largas..... η, ω.

3 comunes... α, ι, υ, que son ya breves, ya largas, segun lo requiere la buena pronunciacion.

Las vocales largas son la duplicacion de las breves, y requieren en la pronunciacion doble tiempo. *

* En el Griego moderno no se observa esta regla.

2	α	breve en... πα-τηρ.	larga en... δα-λος.
ε	„	„... λε-γω,	η... η-δη.
ι	„	„... τι-νος,	larga en... χρι-σω.
ο	„	„... λο-γος,	ω... λω-τος.
υ	„	„... πυ-ρος,	larga en... θυ-μος.

3 Los *Diptongos* (δῖς, doble y φθόγγος, sonido), son siempre largos; excepto αι y οι, que, en cuanto al acento, comunmente se consideran como breves en la inflexion al fin de palabras, como ἄνθρωποι, que es breve y ἄνθρώποις con inflexion larga.

De los nueve diptongos, cuatro tienen por vocal pospositiva la ι, y cinco la υ.

De las vocales que se combinan, á la primera se le llama *prepositiva*, y á la segunda *pospositiva* ó *subjuntiva*.

Los diptongos son: *

αι	que se pronuncia	ai	αυ	que se pronuncia	au.
ει	„	ei	ευ	„	eu.
οι	„	oi	ηυ	„	eeu.
υι	„	hui	ου	„	ou.
			ωυ	„	oou.

4 αι, ηι, ωι, se escriben generalmente así:

α η ω
 menos con mayúsculas, como:
 Αι, Ηι, Ωι.

* Los diptongos neogriegos se pronuncian de diferente manera, y de cuya pronunciacion se hablará en su lugar.

La ι escrita debajo de la vocal se llama *ι suscrita*, y no se pronuncia.

5 La γ delante de κ, γ, χ, ξ, suena como n, ἄγγος que se pronuncia angos.

§ III. ESPÍRITUS Y SIGNOS DE PUNTUACION.

1 Los Espíritus se colocan encima de la vocal inicial de una palabra, ó siendo diptongo, sobre de la segunda vocal. El espíritu suave (') no se escucha en la pronunciacion; el rudo (") es la h aspirada; como ἐν, en; ἐν, hen; οὐ, ou; οὐ, hou; οἶ, hoi. La vocal υ y la consonante ρ, en principio de palabra siempre son *rudas*, víος, ῥόδον.

2 *Signos de puntuacion*.—Además de la coma (,) y el punto (.), tiene el Griego los dos puntos (:), τοῦτο· και, y el signo de interrogacion (;), τις; ¿quién?

§ IV. ACENTOS.

1 Los *Acentos* son tres, é indican el *tono* con que debe pronunciarse la sílaba.

El *agudo* (´) hace subir la voz (ὀξύς τόνος) λόγος.

El *grave* (`) la hace bajar (βαρύς τόνος.)

El *circunflejo* (ˆ) la hace subir y bajar al mismo tiempo (περισπῶμενος τόνος) χλαῖνα.

El circunflejo es la union del agudo y del grave,

requiriendo por lo tanto *vocal larga ó diptongo*, como: *ῥόος-ῥοῦς, ῥέεμα-ρῆμα*.

2 El agudo puede estar en una de las tres últimas sílabas.

El circunflejo en una de las dos últimas.

El grave solamente se escribe en la última.

3 Las palabras reciben el nombre de sus acentos.

Las que tienen aguda la *última*, OXÍTONAS.
 { " " " la *penúltima*, PAROXÍTONAS.
 { " " " la *antepenúltima*, { PROPAROXI-
 TONAS.
 { " " " circunfleja la *última*, PERISPÓMENAS.
 { " " " la *penúltima*, { PROPERISPO-
 MENAS.

Las que no tienen acentuada la *última*, BARÍTONAS.

4 Las Proparoxítonas y Properispómenas requieren siempre que la *última sílaba* sea breve, como *ἄνθρωπος*, *Proparoxítōna*; pero *ἄνθρωπου*, *Paroxítōna*; *σφῦρα*, *Properispómēna*; *σφύρας*, *Paroxítōna*. Ya se observó que *αι* y *οι* son generalmente breves al fin de las palabras, como *ἄνθρωποι*, *χῶραι*, &c.

5 Ningun otro acento sino el *agudo* puede estar sobre la penúltima sílaba, cuando la última es larga; ninguno sino el circunflejo puede estar sobre una penúltima *larga*, cuando la *última* es breve, como *χώρα*, *σφύρας*, *σφῦραι*, *σφῦρα*, *πράττω*, *πᾶντε*.

6 En el discurso continuado deprime su acento la *oxítōna* y aparece como *barítōna*; así *καὶ ἐγὼ μὲν ὁρῶ* por *καὶ ἐγὼ μὲν ὁρῶ*. El *agudo* permanece delante de cualquier signo de puntuacion, como *καὶ ἐγὼ, καὶ σὺ*.

Obsérvese que, cualquiera palabra con acento grave, escrito sobre su sílaba final, es *barítōna* solamente en *apariencia*. En realidad es *oxítōna*.

7

PALABRAS PROCLÍTICAS.

ὁ, ἡ, οἱ, αἱ Formas del artículo.

ἐν, ἐκ (ἐξ) εἰς Preposiciones.

εἰ, ὥς, οὐ (οὐκ) Partículas.

Están tan íntimamente unidas con las palabras siguientes que pierden su acento, y se llaman *Proclíticas* ó *Atónicas*.

8

ENCLÍTICAS.

Varias palabritas están tan íntimamente unidas con la palabra anterior, que le echan encima su acento y se llaman *Enclíticas*; así:

τοῦτό γε por τοῦτο γέ.

ἀνὴρ τις „ ἀνὴρ τίς.

λόγος τε „ λόγος τέ.

§ I. DEL GRIEGO MODERNO.

A las consideraciones hechas acerca del alfabeto antiguo, hay que agregar otras que corresponden á la eufonía del griego moderno.

Es de advertir que, cuando se dice "El griego moderno," no se da á entender un idioma nuevo como el castellano, sino para distinguirlo de la primitiva lengua helénica; pues aunque se llama neo-griego, no por esto deja de hablarse desde el tiempo de los romanos, esto es, muchos años ántes de la Era Cristiana.

Como se ha visto, las letras de los alfabetos antiguo y moderno son gráficamente iguales; en la pronunciacion es donde existe alguna diferencia.

Para la pronunciacion de las letras en combinacion unas con otras, hay que observar las siguientes:

§ II. REGLAS EUFÓNICAS.

α , ϵ , ι , o , se pronuncian:

a , e , i , o .

β , se pronuncia como v (bh); $\beta\acute{\iota}os$ — víos.

γ , delante de α , se pronuncia como gh ; $\gamma\acute{\alpha}μος$ — $ghámos$: delante de ϵ , ι , η , ν , como y ; $\gamma\acute{\epsilon}νεσις$ — $yénesis$, $\gammaυμνάσιον$ — $yimnásion$: delante de γ , κ , χ , ξ , como n ; $\acute{\alpha}γγαρος$ — $ángharos$.

δ , como dh .

η , como i ; $\phi\acute{\eta}μη$ — $fími$.

θ , (θ ϑ) como th , $\acute{o}$ z ; $\acute{\alpha}νθρωπος$ — $ánthropos$.

κ , como k ; $\kappa\acute{\epsilon}ρας$ — $kéras$: y precedida de γ $\acute{o}$ ν ,

como g fuerte; $\tauὸν κόλπον$ — $tón gólpon$.

ξ , como x ; $\xi\rho\acute{\iota}\xi$ — $zíx$.

π , como p ; y precedida de μ $\acute{o}$ ν , como b ; $\piομπή$

— $pombí$; $\tauὴν πόλιν$ — $tín bólin$.

τ , como t ; $\tauὸν$ — $tón$, y presidida de μ $\acute{o}$ ν , como

d ; $\acute{\epsilon}ντός$ — $endós$; $\tauὸν ταῦρον$ — $tón dávron$.

υ , como i ; $\xi\acute{\epsilon}φιρος$ — $zéfiros$.

χ , como ch alemana $\acute{o}$ j .

ω , como o .

Los nueve diptongos *proprios*

$\alpha\iota$ se pronuncia e . $\alpha\upsilon$ se pronuncia av $\acute{o}$ af .

$\epsilon\iota$ „ i . $\epsilon\upsilon$ „ ev $\acute{o}$ ef .

$οι$ „ i . $\eta\upsilon$ „ iv $\acute{o}$ if .

$\upsilonι$ „ i . $ου$ „ u

$\omegaυ$ „ u

La υ de los tres diptongos $\alpha\upsilon$, $\epsilon\upsilon$, $\eta\upsilon$, se pronuncia como v , delante de vocal, de las médias β , γ , δ ; de las líquidas λ , μ , ν , ρ , y de la compuesta ξ ; $\epsilon\upsilon\alphaγγέλιον$ — $evanghélion$; $\epsilon\upsilon\rho\acute{\iota}σκω$ — $evrísko$. Se pronuncia como f , delante de π , ϕ , χ , ψ , κ , ξ , τ , ϑ y σ ; $\epsilon\upsilon\kappaαρπος$ — $éfcarnos$; $\alpha\upsilon\tauός$ — $ástós$.

El diptongo $\alpha\iota$, como e ; $\muοῦσαι$ — $múse$.

$\epsilon\iota$, $οι$, $\upsilonι$, como i ; $\epsilon\iotaρωνεία$ — $ironía$; $οἰκία$ — $ikía$.

$ου$, $\omegaυ$, como u ; $\piλοῦτος$ — $plútos$.

Los tres diptongos α , η , φ , se pronuncian:

a, i, o,

y se llaman *impropios*, porque aunque representan la union abreviada de vocales, no se da hoy sonido alguno á la τ suscrita. Sin embargo, sirve como un signo gramatical de importancia, por el cual se distinguen las formas diferentes de muchas palabras, y se determina su procedencia.

En fin, obsérvense como principios generales de una buena pronunciacion, las tres reglas siguientes:

PRIMERA.—Es preciso entonar bien las vocales marcadas con algun acento, para la perfecta pronunciacion de las palabras.—Los espíritus no influyen, como antiguamente, en la aspiracion de las vocales que los llevan; hoy solo se usan como signos ortográficos.

SEGUNDA.—La vocal larga no debe tener más duracion en la pronunciacion que la breve.

TERCERA.—Una consonante doble no tiene más valor que el de una simple; $\alpha\lambda\lambda\omicron\varsigma$, que se pronuncia álos, y no állos.

PARTE PRIMERA

RAICES GRIEGAS

ETIMOLOGIA.

I.

Derivacion y composicion.

Cuéntanse cerca de tres mil raíces griegas; pero cuando se examina atentamente esta lista, reconócese en ella con evidencia un gran número de derivados. Así el adverbio ἄδην, mucho, forma ἄδρός, grueso, y ἄδινός, numeroso. Los adjetivos ἄγνός, puro, y ἄγιος, santo, vienen de ἄγιος, cosa venerable. Este nombre sale él mismo de ἄγαμαι, admirar, estimar, de donde se forma ἀγαθός, bueno. Tema más fecundo aún, es ἄγκυς de allí salen ἄγκυ-ων, curvatura exterior del brazo, codo; ἀγκάλη, curvatura interior del brazo, brazo; ἄγκυ-ύλος, encorvado; ἄγκυ-ος valle corvo, el *vallis curva* de Virgilio; ἄγκυ-ύλη, dardo corvo; ἄγκυ-ιστρον, anzuelo corvo. De allí vienen aún ἄγγυ-ος vasija de vientre corvo; ἄγγυ-ω, ahogar encorvando, y quizá ἄγγυμι, romper encorvando. ¿Quién no ve cuánto abrevia el vocabulario el cuidado de traer las palabras á su primitivo origen? Tambien es este el medio de conocer el sentido preciso de los términos.

Para ayudar á los discípulos á descubrir las relaciones que existen entre la raíz y sus derivados, daremos aquí algunos principios apoyados en ejemplos.

I. Cuando la μ se encuentra traída, por la derivacion, delante de ρ ó λ , se cambia en β .

1er. ejemplo: βροτός, mortal, está puesto por μροτός, sin-copado de μοροτός, que viene de μόρος, destino, muerte. De allí se forma ἄ-βροτος, que tiene dos significaciones: *in-mor-*

tal y sin mortales, como ἄ-βροτος ἐρημία desierto inhabitado; νύξ ἄ-βρότη, noche en que desaparecen los hombres.

2º ejemplo: βλῖττω, sacar la miel exprimiéndola, está puesto por μλῖττω, sincopado de μελῖττω, verbo formado de μέλι.

3er. ejemplo: βλώσκω, andar, está puesto por μλώσκω, sincopado de μολώσκω; verbo que se forma de μολ, radical del aoristo 2 ἔ-μολον.

4º ejemplo: βλάξ, muelle, flojo, está puesto por μλάξ, sincopado de μαλαῖος, que se forma del verbo μαλάσσω, ablandar, mientras que μα-λα-σσω viene el mismo de μάσσω, apretar con la mano, amasar, ablandar.

II. En lugar de cambiar la μ en β, se la puede conservar, intercalando una β entre la μ y la ρ.

1er. ejemplo: ἄμ-β-ροτος inmortal, por ἄ-μοροτος, formado de ἄ-μοροτός.

2º ejemplo: γαμ-β-ρός, yerno, por γαμρός, sincopado de γαμερός, que viene de γάμος casamiento.

Vese que la síncopa desempeña un importante papel en la derivación. Una vocal breve (α, ε, ο) se hace muda por la rapidez de la pronunciación; después se la quita enteramente.

III. Cuando dos λ están demasiado vecinas, la primera se cambia en ρ.

Ejemplo: ἀργαλέος, doloroso, por ἀλγαλέος, de ἄλγος, dolor.

IV. La ι se añade algunas veces al principio de las voces.

Ejemplo: ἰ-ουλος, cabellos rizos, peluza, de οὔλος, rizado, crespo.

Se cambia también la ι en γ á causa de la afinidad del sonido.

Ejemplo: ἀγρέω por αἰρέω. De allí viene ἄγρα, presa, caza, en lugar de αἶρα, que no es usado.

V. La α inicial es algunas veces puramente eufónica en

las palabras que principian por σπ y στ, como ἄ-σπαίρω por σπαίρω, palpar; ἄ-σταχυς, por στάχυς, espiga.

De la misma manera decimos en castellano la *esperanza* por la *speranza*, *estómago* por el *stómago*.

Sucede á veces lo mismo con la ο inicial.

Ejemplo: ὀ-δύρομαι, por δύρομαι, lamentarse.

VI. Pónense dos σ por γ, κ, χ y ξ.

Ejemplos: τάσσω, ordenar, viene del aoristo ἔ-τάγ-ην; φρίσσω, temblar, de φρίξ, φρικ-ός, temblor; βήσσω, toser, de βήξ, βηχ-ός, tos; πήγνυμι fijar, cuyo aoristo 2 pasivo es ἔ-πάγ-ην, da πάσσαλος, clavija, estaca.

VII. Ου se suele cambiar en ω.

Ejemplo: ὤτειλή, herida, por οὔτειλή, de οὔτάω. Así es como dicen los Dorios μῶσα por μούσα.

VIII. En la derivación, la ε se cambia en ο y la η en ω. Así, λό-γος, discurso, viene de λέγ-ω, decir; y λοιβή, libación, de λείβω, verter. De la misma manera ἀρωγή, socorro, viene de ἀρήγω, socorrer.

IX. Los verbos derivados ó compuestos insertan α, ε ú ο, antes de la terminación. Así de φίλ-ος, se formará φιλ-έ-ω, y no φίλ-ω; y de πῖσ-α con ἀλείφω, se compondrá πῖσ-αλοιφ-έ-ω, y no πῖσ-αλείφω.

X. Se inserta ο entre el radical del sustantivo y el verbo, cuando este último comienza por una consonante. Así, θάλασσ-α y κρατέω dan θαλασσ-ο, κρατέω.

XI. La epéntesis αζ marca un verbo frecuentativo.

Ejemplo: μέλλω, cantar, μολπ-άζ-ω, cantar frecuentemente, ó entretenerse en cantar, *cantitare*; λαλέω, hablar, λαλ-άζ-ω, vocear, gorgear; κρύπτω, ocultar, κρυπτ-άζ-ω, procurar ocultar, ú ocultar con cuidado; τρέχω, *currere*, τροχ-άζ-ω, *cursitare*, ῥίπτω, *jacio*, ῥιπτ-άζ-ω, *jatco*.

XII. Rara vez tiene por radical el presente de indicativo una sílaba breve. Los griegos alargan casi siempre esta for-

ma por la insercion de las vocales α , ϵ , $\omicron$, ó de las consonantes μ , ν , τ , $\sigma\kappa$. Así el radical $\tau\upsilon\pi$, del aoristo 2 ϵ - $\tau\upsilon\pi$ -ον, no dará en el presente $\tau\upsilon\pi$ -ω, sino $\tau\upsilon\pi$ -ό-ω ó $\tau\upsilon\pi$ -τ-ω. Estas dos formas están admitidas en efecto: la una, más dulce, significa *imprimir* una marca, un *tipo*; y la otra, más firme, significa *golpear*. Del mismo modo, el radical $\lambda\alpha\beta$, del aoristo 2 ϵ - $\lambda\alpha\beta$ -ον, no dará en el presente $\lambda\acute{\alpha}\beta$ -ω, sino $\lambda\acute{\alpha}\pi$ -τ-ω, por la insercion de la τ , ó $\lambda\alpha$ -μ-β-άν-ω, por la doble insercion de la μ delante de la β , y de la sílaba *αν* ántes de la desinencia. $\lambda\alpha\mu\beta\acute{\alpha}\nu\omega$, forma dulce, significa *tomar* ó *recibir*; $\lambda\acute{\alpha}\pi\tau\omega$, forma más firme, significa *beber con avidez*, *lamer*. $\lambda\acute{\alpha}\pi\tau\omega$ engendra él mismo á $\lambda\alpha\pi$ -άζ-ω, pillar, $\lambda\acute{\alpha}\phi\upsilon\rho\omicron\nu$, despojo, y $\lambda\alpha\phi\acute{\upsilon}\sigma\sigma\omega$ devorar.

XIII. Si la segunda parte de la palabra compuesta comienza por α , ϵ , $\omicron$, se alargan á menudo estas vocales. Ejemplo: $\sigma\tau\rho\alpha\tau$ -ηγός general, de $\sigma\tau\rho\alpha\tau\acute{o}\varsigma$ y de $\acute{\alpha}\gamma\omega$; $\epsilon\upsilon$ -ήρετμος, de $\epsilon\upsilon$ y de $\epsilon\rho\epsilon\tau\acute{\mu}\omicron\varsigma$, *bien guarnecido de remos*; $\acute{\alpha}\nu$ -ώνυμος, de $\acute{\alpha}\nu$ privativa y de $\acute{\omega}\nu\upsilon\mu\alpha$ (eol. por $\acute{\omega}\nu\omicron\mu\alpha$), *anónimo*. En $\epsilon\upsilon$ -ήνωρ, valiente, la α de $\acute{\alpha}\nu\eta\rho$ se ha alargado en η , conforme á la regla precedente, mientras que la η de la misma palabra se ha cambiado en ω , segun la regla octava.

XIV. Duplicase la consonante inicial despues del radical. Así $\pi\acute{\epsilon}\iota\rho$ -ω, traspasar (de donde viene $\pi\acute{\omicron}\rho$ -ος, agujero, poro), da, por la reduplicacion de la π inicial, $\pi\acute{\omicron}\rho$ -πη (en lugar de $\pi\acute{\omicron}\rho$ -η), hebilla. Duplicase hasta el radical todo entero. Ejemplo: $\phi\acute{\upsilon}\rho$ -ω, teñir. Derivado: ($\phi\upsilon\rho$ -φύρ-α, $\pi\upsilon\rho$ -φύρ-α.) $\pi\omicron\rho$ -φύρ-α, tintura por excelencia, en latin *pur-pur-a*.

XV. La armonía es una regla que domina á todas las demás. Tenian los griegos el oído tan delicado, que no solo rechazaban los sonidos duros y ásperos, sino tambien las palabras compuestas de sílabas débiles y fugitivas. Así, pues, si una forma de derivacion, de declinacion ó de conjugacion es ruda, caprichosa, ó de una largura embara-

zosa para la pronunciacion, aunque sea regular, puede juzgarse casi infaliblemente que no es usada. Tal seria, por ejemplo, $\tau\epsilon\theta\alpha\lambda\alpha\sigma\sigma\omicron\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\eta\kappa\alpha$, perfecto del verbo $\theta\alpha\lambda\alpha\sigma\sigma\omicron\kappa\rho\acute{\alpha}\tau\epsilon\omega$.

XVI. El verso heróico, que fué inventado mucho ántes que Homero, ha ejercido una profunda influencia en la formacion de la lengua griega. En efecto, pocas palabras encierra el vocabulario que no puedan entrar en este verso. Por esta razon se alarga $\acute{\alpha}\gamma\iota\acute{o}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$ en $\acute{\alpha}\gamma\iota\acute{o}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$, $\acute{\alpha}\nu$ -ώνυμος en $\acute{\alpha}\nu$ -ώνυμος, $\tau\alpha\nu\alpha$ -ακής en $\tau\alpha\nu\alpha$ -ηκής, y $\delta\acute{\iota}\alpha$ -διχα en $\delta\acute{\iota}\alpha$ -ν-διχα, por la insercion de la ν delante de la δ .

II.

Significacion de las principales terminaciones.

La raíz trasmite su significacion á todos sus derivados, y cada derivado influye á su vez en el sentido de las palabras que enjendra.

Ejemplo: $\phi\upsilon$ -ω producir, da $\phi\upsilon$ -τόν, planta; y $\phi\upsilon$ -τόν, planta, forma á su vez $\phi\upsilon\tau\acute{\epsilon}\upsilon$ -ω, plantar.

I. *Nombres*. Las finales $\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$ y $\tau\acute{\eta}\rho\acute{\iota}\omicron\nu$ designan el lugar.

Ejemplo: $\mu\omicron\upsilon\sigma\epsilon\acute{\iota}\omicron\nu$, templo de las Musas; $\delta\iota\kappa\alpha\sigma$ -τήριον, tribunal.

$\acute{\omega}\nu$ marca el lugar en donde una cosa se encuentra con abundancia: $\acute{\alpha}\mu\pi\epsilon\lambda$ -ών, $\acute{\epsilon}\lambda\alpha\iota$ -ών, plantel de viñas, de olivos.

$\acute{\alpha}\nu\omicron\nu$ y $\tau\rho\omicron\nu$ marcan el instrumento: $\delta\rho\acute{\epsilon}\pi$ -ανον, hoz (de $\delta\rho\acute{\epsilon}\pi\omega$, coger); $\acute{\alpha}\rho\omicron$ -τρον, arado (de $\acute{\alpha}\rho\acute{o}\omega$, labrar, arar).

$\tau\eta\varsigma$, $\tau\eta\rho$ y $\tau\omega\rho$ designan el agente $\acute{\alpha}\rho\acute{o}$ -της, arador; $\sigma\omega$ -τήρ, salvador; $\rho\acute{\eta}$ -τωρ, orador.

$\Sigma\iota\varsigma$ y $\sigma\acute{\iota}\alpha$ designan la accion: $\acute{\alpha}\rho\omicron$ -σις, agricultura; $\delta\omicron\kappa\iota\mu\alpha$ -σία, prueba.

$\acute{\omicron}\nu\eta$, $\omicron\sigma\acute{\upsilon}\nu\eta$, y $\tau\eta\varsigma$ (gen. $\tau\eta\tau\omicron\varsigma$), son femeninos abstractos: $\kappa\alpha\lambda\lambda$ -ώνη, belleza; $\delta\iota\kappa\alpha\iota$ -οσύνη, justicia; $\kappa\omicron\upsilon\phi\acute{o}$ -της, ligereza.

Ma es el resultado ó el objeto de la acción marcada por el verbo: γράμ-μα, cosa escrita; ζήτη-μα, objeto de pesquisa, pregunta.

Los principales diminutivos son ἰσκη, ἰχνη, ἄριον, ὕφιον, ἰδιον, ἰδριον, como παιδ-ἰσκη, ninita; πολ-ἰχνη, ciudadela; ἀνθρωπ-ἄριον, hombrecillo; ζω-ὕφιον, animalito; ξιφ-ἰδιον, espadín; νησ-ὕδριον, isleta.

II. *Adjetivos*. La terminación ιος corresponde á los adjetivos latinos en *bilis*: λύσ-ιος, solubilis; βρώσ-ιος, comestible.

Αλέος, ἄλιμος, οἰς, marcan la abundancia: θρασ-αλέος, audaz; κυδ-άλιμος, ilustre; δακρυ-οἰς, bañado en lágrimas.

Ὠδης ὡς οἰδῆς, significan semejanza: φλογ-ὦδης ὡς φλογ-οἰδῆς, semejante á la llama.

Ἰός tiene dos significaciones: 1ª que es relativa á la cosa marcada por la raíz: φυσ-ικός, físico, natural, que concurre á la naturaleza (de φύσις, naturaleza); 2ª que tiene inclinación á ejecutar una acción: κλεπτ-ικός, inclinado al robo (de κλέπτω, ocultar).

Εὖς ὡς εἶνος designan la materia: χρύς-εὖς, aureus; κήρ-εὖς, cereus.

III. *Verbos*. Εἶω, ἰάω, marcan el deseo: γραψείω, scripturio; κνησιάω, tener gana de rascarse.

Ἰζω es frecuentativo ó imitativo: αἰτίζω, solicitar (de αἰτέω, preguntar), φιλιππίζω, hablar como Filipo ó en su favor. Hemos visto ya que ἄζω es también frecuentativo.

ὦω y ὕνω son efectivos: χαριτώω, hacer gracioso; καλλύνω, embellecer.

Los verbos en σκω encierran una idea de principio, y responden á los latinos en *scere*: ἡβάω, estar en la pubertad; ἡβάσκω entrar en la edad de la pubertad, pubescere.

La etimología griega, ántes demasiado aventurada, repo-

sa hoy sobre principios mejor establecidos. En general está bien indicada en nuestros léxicos modernos. Pero para sacar de ella un partido verdaderamente útil, no basta leer en el diccionario que una palabra viene de otra, es necesario saber cómo y por qué reglas se ha formado. Las que acabamos de dar serán suficientes para los discípulos atentos. El uso les enseñará el resto fácilmente.

III.

Composicion de las palabras.

ἀν ἄ	no, sin	ἀναρχία	anarchia	anarquía +
ἀμφί	ambos lados	ἀμφίβιος	amphibium	anfíbio
ἀνά	sobre	ἀνατομία	anatomia	anatomía
ἀντί	contra	ἀντιπάθεια	antipathia	antipatía
ἀπό	de	ἀπολογία	apologia	apología
κατά	abajo	καταστροφή	catastrophē	catástrofe
διά	á través	διάμετρος	diameter	diámetro
ἐν	en	ἐμφασις	emphasis	énfasis
ἐπί	sobre	ἐπιτάφιον	epitaphium	epitafio
ἐξ	fuera	ἐξοδος	exodus	exodo
ὑπέρ	sobre	ὑπερκριτικός	hypercriticus	hipercrítico
ὑπό	debajo	ὑπόθεσις	hypothesis	hipótesis
μετά	después	μεταμόρφωσις	metamorphosis	metamorfosis
παρά	junto, al lado	παράφρασις	paraphrasis	paráfrasis
περί	al rededor	περιφέρεια	peripheria	periferia
σύν	con	σύνταξις	syntaxis	sin-táxis

- 1 ἄκρος sumo, ex- ἀκροστιχίς acrostichis acrósti-
tremo co 156
ἀκρόπολις acropolis acrópo-
li 134
- 2 ἀδελφός hermano φιλαδελφία Philadel- Filadel-
phia 122
ἀδελφία adelphia adelfia
- 3 ἀήρ aire ἀεροναύτης aëronauta aeronáu-
ta 95
- 4 ἀγωγός ductor, συναγωγή synagoga sinagoga
atrayente
- 5 ἀγωγή ducto δημαγωγός demagogus demago-
go 34
παιδαγωγός paedagogus pedago-
go 110
- 6 ἀκούω oigo ἀκουστική acustica acústica
- 7 ἀγών contienda ἀνταγωνισ- antagonis-
τής ta antagonista
- 8 ἄλφα, βῆ- a, b, ἀλφάβητον alphabe- alfabeto
τα tum
- 9 ἀνήρ hombre μονανδρία monandria monan-
dria 92
ἀνδρὸς macho πεντανδρία pentandria pentan-
dria 114
ἑπτανδρία heptandria heptan-
dria 61
- 10 ἄγγελος mensagero ἀρχάγγε- archange- arcán-
λος lus. gel 13
εὐαγγελισ- evangelis- evangelis-
τής ta ta 44
- 11 ἄνθος flor ἀνθολογία anthologia antolo-
gía 79

- πολυανθής polyanthus polian-
ta 136
- χρυσός oro χρυσάνθε- chrysan-
μον themun crisantemo
- 12 ἄνθρωπος hombre μισάνθρω- misanthro- misántro-
πος pus po 90
φιλανθρω- filanthro- filantrópi-
πικός pieus co 122
- 13 ἄρχω gobierno, μονάρχης monarcha monar-
mando ca 92
ὀλιγάρχης oligarcha oligar-
ca 101
τετράρχης tetrarcha tetrar-
ca 162
- 14 ἄρκτος oso, (norte) ἀρκτικός arcticus ártico
- 15 ἀριθμός número ἀριθμητική arithmeti- aritmética
ca
λογαριθμός logarith-
mus mo 79
- 16 ἄστρον astro, es- ἀστρονομία astrono- astrono-
trella. mia mía 99
ἀστρολογία astrologia astroló-
gía 79
- ἀστήρ, ἔπος estrella ἀστερίσκος asteriscus asterisco
- 17 ἀθλητής luchador ἀθλητικός athleticus atlético.
- 18 αὐτός mismo αὐτοβιογρα- autobio- autobio-
φία graphia grafía 21,
54
αὐτόγραφος autogra- autógra-
phus fo 54
αὐτοκράτης autocrata autócrata
ta 29

		αὐτόματον	automa-	autómata
			tum	
19	βαδδω	lanzo, arro-	σύμβολον	symbolum
		jo		símbolo
		ἐμβλημα	emblema	emblema
		πρόβλημα	problema	problema
		ὑπερβολή	hyperbole	hipérbole
20	βιβλιον	libro	βιβλιοπώ-	bibliopola
			λης	la 133
		βιβλία	biblia	biblia
		βιβλιογρα-	bibliogra-	bibliogra-
		φία	phia	fía 54
21	βιος	vida	βιογραφία	biographia
				bia 54
		ἀμφίβιος	amphibius	anfíbio
22	καλός	hermoso,	καλλιγραφία	calligra-
		bello		phia
		καλλισθε-	callisthe-	calisténi-
		νική	nica	ca 54
23	καλύπτω	cubro	ἀποκάλυψις	apocalypsis
				apocalípsis
24	κέρας	cuerno	ρινόκερος	rhinoceros
				rinoceronte
	ῥίς, ῥί-	nariz	μονοκέρας	monoceros
	νός			monóce-
				ro 92
25	χολή	bilis, hiel	χολέρα	cholera
				cólera
	μέλας	negro	μελαγχολία	melancholia
				lia
26	χριστός	ungido	χριστιανισ-	christianis-
			μός	mus
			ἀντίχριστος	antichris-
				tus
				antecristo
27	χρόνος	tiempo	χρονικός	chronicus
			χρονολογία	chronolo-
				gia
				crónico
				cronolo-
				gía 79

		χρονόμετρον	chronome-	cronóme-
			trum	tro 86
		ἀναχρόνισ-	anachro-	anacronis-
		μός	nismus	mo
28	κόσμος	mundo	μικρόκοσμος	microscos-
			mus	mo 87
		κοσμογραφία	cosmogra-	cosmogra-
			phia	fía 54
		κοσμογονία	cosmogonia	cosmogo-
				nía 49
29	κράτος	poder	θεοκρατία	theocratia
				teocra-
				cia 165
			δημοκρατής	democratæ
				ta 34
		ἄριστος	el mejor	ἀριστοκράτης
				aristocrata
30	κρίνω	juzgo	κρίσις	crisis
			κριτικός	criticus
				crítico
31	κύκλος	círculo	κύκλος	cyclus
			κυκλοειδής	cycloides
				ciclóide 72
32	δέκα	diez	δεκάγωνος	decagonus
			δεκάλογος	decalogus
				decálo-
				go 79
33	δαίμων	demonio,	δαιμονιακός	dæmonia-
		espíritu		cus
			πανδαιμόνιον	pandæmo-
				nium
				paydemo-
				nio 112
34	δῆμος	pueblo	δημοκρατής	democrata
				ta 29
			ἐπιδημικός	epidemicus
				epidémico
	σθένης	fuerza	Δημοσθένης	Demosthe-
				nes
				Demóstenes
35	δένδρον	árbol	δενδρολογία	dendrolo-
				gia
				dendrolo-
				gía 79

ρόδον	rosa	ῥοδόδενδρον	rhododen- drum	rododendro
36 δόξα	opinion, alabanza	ὀρθόδοξος	orthodoxus	orto- doxo 108
		ἑτερόδοξος	hetero- doxus	hetero- doxo 62
		δοξολογία	doxologia	doxolo- gía 79
37 δόγμα	dogma, doctrina	δογματικός	dogmaticus	dogmático
38 δρόμος	carrera	ἵπποδρομος	hippodro- mus	hipódro- mo 65
		δρομηδάριος	dromeda- rius	dromedario
39 δύναμις	fuorza	δυναμική	dynamica	dinámica
		δυναστεία	dynastia	dinastía
40 οἶκος	casa	οἰκουμενικός	æcumeni- cus	ecuménico
		οἰκονομία	æconomia	econo- mía 99
		διοίσεις	diocesis	diócesis
41 ἔρημος	desierto	ἐρημίτης	eremita	eremita
42 ἔργον	obra	γεωργικός	georgicus	geórgi- co 47
χείρ	mano	χειρουργός	chirurgus	quirurgo [cirujano]
μέταλ- λον	metal, mina	μεταλλουργία	metallurgia	metalurgia
43 ἥθος	carácter, costumbre	ἠθική	ethica	ética
44 εὖ	bien	εὐλογία	eulogia	eulogía 79
		εὐφωνία	euphonia	eufo- nía 123

45 γάμος	casamiento	πολυγαμία	polygamia	poliga- mia 136
		δίγαμος	digamus	digamo
46 γαστήρ	vientre	γαστρονομία	gastrono- mia	gastrono- mía 99
		γαστρικός	gastricus	gástrico
47 γῆ	tierra	γεωλογία	geologia	geolo- gía 79
		γεωγραφία	geographia	geogra- fia 54
		γεωμετρία	geometria	geome- tría 86
48 γένος	género, especie	ἑτερογενής	heteroge- neus	hetero- géneo 62
		ὁμογενής	homoge- neus	homogé- neo 67
49 γενεά	generacion	γενεαλογία	genealo- gia	genealo- gía 79
50 γλῶττα	lengua	πολύγλω- ττος	polyglot- tus	políglo- to 136
		γλωσσάριον	glossarium	glosario
		ἐπιγλωττίς	epiglottis	epiglotis
51 γλύφω	esculpo	ιερόγλυφον	hierogly- phus	hieroglifo, jeroglí- fico 64
		τρία	tres	tríglyphus
52 γινώσκω	conozco	προγνωστικός	prognosti- cus	tríglifo pronóstico
		γνωστικοί	gnostici	gnósticos
53 γωνία	ángulo	πολύγωνος	polygonus	polígono
		ἑπτάγωνος	heptago- nus	heptágono
		ἑξάγωνος	hexágonus	hexágono

		τρίγωνος	trigonus	trígono	51
54	γράφω	escribo	γραφικός	graficus	gráfico
		παντογρά- φος	pantogra- phus.	pantógra- fo	112
	ἅγιος	sagrado, santo	ἁγιογραφία	hagiogra- phia	hagiogar- fía
55	γράμμα	letra	ἀνάγραμμα	anagram- ma.	anagrama
		ἐπίγραμμα	epigramma	epígrama	
		διάγραμμα	diagram- ma	diagrama	
56	γύμνος	desnudo	γυμνοσοφισ- ταί	gynoso- phistæ	ginosofis- tas 149
	γυμνάζω	ejército	γυμνάσιον	gynasium	gimnasio
57	ἐδρα	asiento, si- lla	καθέδρα	cathedra	cátedra
	ὀκτώ	ocho	ὀκτάεδρος	octaedrus	octáedro
58	ἥλιος	sol	ἡλιακός	heliacus	heliaco
			παρήλιος	parelion	parelis (a)
59	ἡμι (ἡμι- συ)	mitad	ἡμισφαίριον	hemisphæ- rium	hemisfe- rio 151
60	ἡμέρα	dia	ἐφήμερος	ephemerus	efímero
			ἐφημερίδες	ephemeri- des	efemérides
61	ἐπτά	siete	ἐπτάγωνος	heptago- nus	heptágo- no 53
			ἐπτάρχια	heptarchia	heptar- quía 13
	χορδή	cuerda	ἐπτάχορδος	eptachor- dum	heptacorde
62	ἕτερος	otro, dife- rente	ἑτερογενής	heteroge- neus	heterogé- neo 48

		ἑτερόδοξος	heterodo- xus	heterodo- xo	36
63	ἕξ	seis	ἑξάγωνος	hexágonus	hexágo- no 53
			ἑξάμετρος	hexameter	hexáme- tro 86
64	ἱερός	sagrado	ἱερογλυφι- κός	hierogly- phicus	hieroglifi- co 51
			ἱεραρχία	hierarchia	hierarquía (jerar- quía) 13
65	ἵππος	caballo	ἵπποπότα- μος	hippopo- tamus	hipopóta- mo 137
			ἵπποδρόμος	hipodro- mus	hipódro- mo 38
66	ὁδός	camino	μέθοδος	methodus	método
			ἐξόδος	exodus	exodo
			περίοδος	periodus	período
			σύνοδος	synodus	sínodo
			ἐπεισόδιον	episodium	episodio
67	ὁμός	igual	ὁμόλογος	homologus	homólo- go 79
			ὁμογενής	homoge- neus	homogé- neo 48
			ὁμοιοπάθεια	homeopa- thia	homeopa- tía 113
68	ὀρίζω	limito, de- termino	ὀρίζων	horizon (tis)	horizonte
			ἀφορισμός	aphoris- mus	aforismo
69	ὑδωρ	agua	ὑδροστατι- κή	hydrosta- tica	hidrostáti- ca 152
			ὑδρόμετρον	hidrome- tum	hidróme- tro 86

		ἰδρογενές	hidroge- nium	hidróge- no 48
αὐλός	tubo	ὑδραυλική	hydraulica	hidráulica
φόβος	miedo	ὑδροφοβία	hydropho- bia	hidrofobia
70 ἰχθύς	pescado	ἰχθυολογία	ichthyolo- gia	ictiolo- gía 79
71 ἴδιος	propio, pe- culiar	ἰδίωμα	idioma	idioma
72 εἶδος	forma	σφαιροειδής	ephaeroi- des	esferói- de 151
		κυκλοειδής	cycloides	cielóide 31
		καλειδο- σκόπιον	calidosco- pium	calidosco- pio, cal- idosco- pio 22.
73 ἴσος	igual	ἰσοσκελής	isosceles	isósce- les 146
		ἰσόχρονος	isochro- nus	isócrono 27
		ἰσόθερμος	isother- mus	isoter- mo 166
74 λαμβάνω	yo tomo	συλλαβή	syllaba	sílaba
75 λαός	pueblo	λαϊχός	laicus	lego
76 λέξις	dicción	λεξιχόν	lexicon	léxico
		λεξικογραφία	lexicogra- phia	lexicogra- fía 54
77 λήψις	asimiento	ἐπιληψία	epilepsia	epilepsía
78 λίθος	piedra	λιθογραφία	lithogra- phia	litogra- fía 54
79 λόγος	discurso, palabra	Χρονολογία	chronologia	cronolo- gía 27
		γεωλογία	geologia	geolo- gía 47

		πρόλογος	prologus	prólogo
80 λύσις	solucion, soltura	παράλυσις	paralysis	parálisis
		ἀνάλυσις	analysis	análisis
81 μανία	locura, fu- ror	μανικός	maniacus	maniaco
		βιβλιομανία	biblioma- nia	biblioma- nia 20
		μονομανία	monoma- nia	monoma- nia 92
82 μάρτυς	testigo	μαρτύριον	martyrium	martirio
		μαρτυριολο- γία	martyrio- logia	martirolo- gia 79
83 μάθημα	enseñanza, ciencia	μάθησις μαθηματική	mathema- tica	matemáti- cas
84 μηχανή	máquina	μηχανική μηχανισμός	mechanica mechanis- mus	mecánica mecanismo
+ 85 μέλος	modula- cion, ca- dencia	μελωδία	melodia	melo- día. 100
	δράμα	drama, acto	μελοδράμα	melodrama melodrama
86 μέτρον	medida	συμμετρία	symmetria	simetria
βάρος	peso	βαρόμετρον	barome- trum	barómetro
ύγρος	húmedo	ύγρόμετρον	hygrome- trum	higrómetro
87 μικρός	pequeño	μικρόμετρον	microme- trum	micróme- tro 86
88 μήτηρ	madre	μητρόπολις μετροπολί- της	metropolis metropoli- tanus	metrópoli metropoli- tano 134

- 89 μῖμος imitador μιμικός mimicus mímica
παντόμιμος pantomi- pantomi-
mus mo [a] 112
- 90 μισέω odio, abor- μισογαμία misogamia misoga-
rezco mia 45
- 91 μνήμη memoria μνημονική mnemonica mnemónica
- 92 μόνος solo, único μονάρχης monarcha monarca
μονάνδρια monandria monan-
dria 9
μοναχός monachus monaco
[monge]
μοναστικός monasticus monástico
τόνος tono [ten- μονοτονία monotonia monotonia
sion]
- 93 μορφή forma μεταμόρφω- metamor- metamór-
φισ phosis fosis
- 94 μῦθος fábula μυτικός mythicus mítico
μυθολογία mytholo- mitolo-
gia gía 79
- 95 ναῦς nave ναυτία nausea náusea
ναυτικός nauticus náutico
αεροναύτης aeronauta aeronau-
ta 3
- 96 νεκρός muerto, ca- νεκρόπολις necropolis necrópo-
dáver li 134
μαντεία profecía, νεκρομαν- necroman- necroman-
αdivinación τεία tia cia (vulgo:
nigroman-
cia)
- 97 νέος nuevo νεολογία neología neología 79
νεόφυτος neophytus neófi-
to 172
Νεάπολις Neapolis Nápoles

- 98 νῆσος isla Πελοπόννη- Peloponne- Peloponeso
σος sus
- χέρρος continente Χερσόνησος Chersone- Quersoneso
χέρσος sus [península]
- 99 νόμος ley ἀστρονομία astronomia astrono-
mía 16
οἰκονομία oeconomia econo-
mía 40
δεύτερος segundo δευτερονό- deuterono- deuterono-
μιον mium mio
- 100 ᾠδή canto, oda παραδία parodia parodia
μονοδία monodia mono-
dia 92
ψαλμοδία psalmodia salmo-
dia 140
- 101 ὀλίγος poco ὀλιγαρχία oligarchia oligar-
quía 13
- 102 ὁμαλός igual, re- ἀνομαλία anomalia anomalía
gular
- 103 ὄνομα nombre ἀνώνυμος anonymus anónimo
ὄνυμα
συνώνυμος synonymus sinónimo
- πατήρ padre πατρωνυμ- patronymi- patronímico
κός cus
- 104 ὀπίσμαι veo ὀπτική optice (a) óptica
κατοπτρική catoptrica catóptrica
διοπτρική dioptrica dióptrica
συνοπτικός synopticus sinóptico
- 105 ὀφθαλμός ojo ὀφθαλμία ophthalmia oftalmía
- 106 ὄραω ves διοραμα diorama diorama
κοσμοραμα cosmorama cosmora-
ma 28

		πανοραμα	panorama	panora- ma 112
107	ὄρνις, ave ὄρνιθος,	ὀρνιθολογία	ornitholo- gia 79	ornitolo- gía 79
108	ὀρθός recto	ὀρθόδοξος	orthodoxus	ortodo- xo 36
		ὀρθογραφία	orthogra- phia 54	ortogra- fía 54
	ἔπος palabra	ὀρθοεπία	orthoepia	ortoeπία
109	ὀξύς agudo	ὀξυγενές	oxygenum	oxígeno 48
		ὀξαλικός	oxalicus	oxálico
		ὀξύγωνος	oxygonus	oxígono
110	παῖς, muchacho, παιδός ὁ niño	παιδαγωγός	padagogus	pedago- go 4
		παιδαγωγία	pedagogia	pedagogia
111	παιδεία educacion	ἐγκυκλοπαι- δεία	encyclope- dia 31	enciclope- dia 31
		Κυροπαιδεία	Cyropedia	Ciropedia
112	πᾶς, todo	πάνθεον	pantheon	pan- teon 165
	παντός	παντογράφος	pantogra- phus	pantógra- fo
	ὄπλον arma	πανοπλία	panoplia	panoplia
113	πάθος afeccion	συμπάθεια	sympathia	simpatía
		ἀντιπάθεια	antipatia	antipatía
		ἀπάθεια	apathia	apatía
		παθητικός	patheticus	patético
114	πέντε cinco	πεντάγωνος	pentago- nus 53	pentágo- no 53
		πεντάμε- τρον	pentame- trum 87	pentáme- tro 87
115	πέταλον 'hoja	μονοπέτα- λον	monopeta- lus 92	monopé- talo 92

		πολυπέτα- λον	polypeta- lus	polipéta- lo 136
116	πέτρα, roca ὁ pie- πέτρος dra	πετρέλαιον	petroleum	petróleo
		Πέτρος	Petrus	Pedro
117	φάγω yo como	ἰχθυοφάγος	ichthyo- phagus	ictiófa- go 70
	σαρξ. carne	σαρκοφάγος	sarcopha- gus	sarcófago
118	φαντάζω aparento	φάντασμα	phantas- ma	fantasma
		φαντασία	phantasia	fantasía
119	φαίνομαι aparezco	φαινόμενον	phaeno- menon	fenómeno
		ἐπιφάνεια	epiphania	epifanía
120	φημί digo	ἐμφασις	emphasis	énfasis
		προφητεία	prophetia	profecía
121	φέρω llevo	φέρετρον	pheretrum	féretro
		φωσφόρος	phospho- rus	fósfo- ro 124
		μεταφορά	metaphora	metáfora
		περιφέρεια	peripheria	periferia
122	φίλος amigo, amante	φιλοσοφία	philoso- phia	filoso- fía 149
		φιλολογία	philologia	filología
		φιλανθρω- πία	philantro- pia	filantropía
123	φωνή voz, soni- do	συμφωνία	sympho- nia	sinfonía
		εὐφωνία	euphonia	eufonía 44
124	φῶς. luz	φωσφορικός	phosphori- cus	fósfori- co 121
	φωτός	φωτογραφία	photogra- phia	fotografía

125	φράσις	frase, locucion	μετάφρασις	metaphrasis	metáfrasis
			περίφρασις	periphra- sis	perífrasis
126	φρήν. φρενός	intelligen- cia, dia- fragma	φρενολογία	phrenolo- gia	frenolo- gía 79
			φρενίτις	phræni- tis (e)	frenesí
127	φθόγ- γος	sonido	δίφθογγος	diphthon- gus	diptongo
128	φύσις	naturaleza	φυσική	physica	física
			μεταφυσική	metaphy- sica	metafísica
			φυσιολογία	physiolo- gia	fisiolo- gía 79
129	πλανάο- μαι	vago	πλανήτης	planeta	planeta
130	πνεῦμα	aire	πνευματική	pneumá- tica	neumática
131	ποιέω	hago	ποιητής	poeta	poeta
	φάρμα- κον	droga	φαρμακο- ποιία	pharmaco- poea	farmacopea
132	πόλε- μος	guerra	πολεμική	polemica	polémica
133	πωλέω	vendo	μονοπώλιον	monopo- lium	monopo- lio 92
134	πόλις	ciudad	μητρόπολις	metropolis	metrópo- li 87
			Κωνσταντι- νόπολις	Constanti- nopolis	Constanti- noplá
			Νεάπολις	Neapolis	Nápoles 97
135	πολί- της	ciudadano	κοσμοπολί- της	cosmopo- lita	cosmopoli- ta 28

	πολιτική	política	política
136	πολύς	mucho	πολύγωνος
			polygonus
			polígono 53
	πολύανδρια	polyandria	polian- dria 9
137	ποτα- μός	rio	ποταμολο- γία
			potamolo- gia
			potamolo- gía 79
	ἵπποπόταμος	hippota- mus	hipopóta- mo 65
138	πούς. ποδός	pié	ἀντίποδες
			antipodes
			antípodas
	πολύπους	polypus	pólipo 136
139	πρῶτος	primero	πρωτομαρτυρ
			protomar- tyr
			protomár- tir 82
	πρωτότυπον	prototy- pum	prototi- po 171
140	ψάλλω	canto	ψαλμός
			psalmus
			salmo
	ψαλμοδία	psalmodia	salmo- dia 100
141	ψευδής	falso	ψευδοφιλό- σοφος
			pseudophi- losophus
			fo 122- 149
	ψευδοφι- λανθρωπία	pseudophi- lanthropia	seudofilan- tropía
			122-12
142	ψυχή	alma	ψυχολογία
			psycholo- gia
			sicolo- gía 79
	μετεμψύχω- σις	metempsy- chosis	metensíco- sis
143	πτερόν	ala	χειρόπτερος
			chiropterus
			quiróptero
144	πῦρ	fuego	πυροτεχνι- κή
			pyrotech- nica
			ca 160
	πυραμίς	pyramis	pirámide [ides]

145	ρήτωρ	orador	ῥητωρικὴ	rhetorica	retórica
146	σκέλος	pierna	ἰσοσκελὴς	isosceles	isósceles
147	σκοπέω	miro	τηλεσκόπιον	telesco-	telesco-
				pium	pio 161
			μικροσκόπιον	microscopium	microscó-
				pium	pio 87
148	σκέπτομαι	veo, considero	σκεπτικός	scepticus	escéptico
149	σοφός	sabio	φιλόσοφος	philosophus	filósofo 122
			σόφισμα	sophisma	sofisma
150	σπᾶω	saco, retiro	σπασμός	spasmus	espasmo
151	σφαῖρα	esfera, globo	ἡμισφαῖριον	hemisphaerium	hemisferio 59
	ἀτμός	vapor	ἀτμοσφαῖρα	atmosphæra	atmósfera
152	στάσις	estacion, postura	ἀποστασία	apostasia	apostasía
			ἔκστασις	extasis	éxtasis
153	ἵστημι	coloco	σύστημα	systema	sistema
154	στέλλω	envio	ἀπόστολος	apostolus	apóstol
			ἐπιστολή	epistola	epístola
			ἀποστολή	apostolatus	apostolado
155	στενός	angosto, estrecho	στενογραφία	stenographia	estenografía 54
156	στίχος	renglon, verso	ἡμιστίχιον	hemistichium	hemistiquio 59
			δίστιχον	distichum	dístico 127
			ἀκροστιχίς	acrostichis	acróstico 1
157	στροφή	vuelta	ἀπόστροφος	apostro- phus	apóstrofo

			καταστροφή	catastro-	catástrofe
				pheé	
158	τάσσω	arreglo	τακτική	tactica	táctica
			σύνταξις	syntaxis	sintáxis
159	τάφος	tumba	ἐπιτάφιον	epitaphium	epitafio
	κενός	vacio	κενοτάφιον	cenotaphium	cenotafio
160	τέχνη	arte	πολυτεχνικός	polytechnicus	politécnico 130
			παντεχνικός	pantechnicum	pantécnico 112
161	τῆλε	léjos	τηλεγράφος	telegraphus	telégrafo 54
162	τέτρα	cuatro	τετράρχης	tetrarcha	tetrarca 13
163	θεάομαι	miro, considero	θέατρον	theatrum	teatro
164	θέμα	posicion	ἀνάθεμα	anathema	anatema
165	θεός	Dios	θεολογία	theologia	teología 79
			πάνθεον	pantheon	pantheon 112
			ἄθεισμός	atheismus	ateismo
			θεοκρατία	theocratia	teocracia 29
166	θερμός	caliente	θερμόμετρον	thermometerum	termometro 87
			ισόθερμος	isothermus	isotermo 73
167	θέσις	colocacion, posicion	ὑπόθεσις	hypothesis	hipótesis
			σύνθεσις	synthesis	síntesis
			παρένθεσις	parenthesis	paréntesis
168	τέμνω	corto	ἀνατομία	anatomia	anatomía
			ἄτομος	atomus	átomo

	ἐπιτομή	epitome	epítome
169 τόπος lugar	τοπογραφία	topogra- phia	topogra- fia 54
	τοπικός	topicus	tópico
170 τρέπω volteo	τρόπος	tropus	trópo
	τροπικοί	tropici	trópicos
171 τύπος impresion	τυπογραφία	typogra- phia	tipogra- fia 54
172 ζῶον animal	ζωολογία	zoologia	zoolo- gía 79
φυτόν planta	ζωόφyton	zoophytum	zoófito
1 ἀλφάβητον	alphabetum	alfabeto	
2 ἀχρωματικός	achromaticus	acromático	
3 ἀμφιθέατρον	amphitheatrum	anfiteatro	
4 ἀναρχία	anarchia	anarquia	
5 ἀνάλυσις	analysis	análisis	
6 ἀνάγραμμα	anagramma	anagrama	
7 ἀντίχρεσις	antichresis	anticresis	
8 ἀντίποδες	antipodes	antípodas	
9 ἄντοικοι	antœci	antecós	
10 ἀπόφθεγμα	apophthegma	apotegma	
11 βαρύτης	baryta	barita	
12 βατραχομυομα- χία	batrachomyoma- chia	batracomiomaquia	
13 βιβλιοθήκη	bibliotheca	biblioteca	
14 βουλιμία	bulimia	bulimia	
15 βυστροφηδόν	bustrofedum	bustrófeda	
16 βραχύπνοια	brachypncea	braquipnea	
17 βρογχοκήλη	bronchocele	broncocèle	
18 βούτυρον	butyrum	butiro.	
19 βοστρυχίτης	bostrychita.	bostriquita	
20 βλασφημία	blasphemia	blasfemia	

21 γαλακτοφάγος	galactophagus	galactófago
22 γάγγραινα	gangræna	gangrena
23 γαστρορραφία	gastrorrhaphia	gastrorrafía
24 γεωδαισία	geodæsia	geodesia
25 γλωσσοκάτοχος	glossocatochus	glosocatoco
26 γνωμονική	gnomonica	gnomónica
27 γωνιομετρία	goniometria	goniometría
28 γυμνοπαιδεία	gymnopædia	gimnopedia
29 γυρομαντεία	gyromantia	giromancia
30 γληνοειδής	glenoides	glenóideo
31 δακτυλολογία	dactylologia	dactilologia
32 δεκασύλλαβος	decasyllabus	decasílabo
33 διάβολος	diabolus	diablo
34 διάρροια	diarrhœa	diarrea
35 διαίρεσις	diæresis	diéresis
36 δίφθογγος	diphthongus	diptongo
37 δύσλοχία	dislochía	disloquia
38 δραματουργός	dramaturgus	dramaturgo
39 δακρυνοποιός	dacryopœus	dacriópeo
40 δουλεία	dulia	dulia
41 εισαγωγικός	isagogicus	isagógico
42 ἐκθιμωσις	ecthymosis	ectimosis
43 ἐξορκισμός	exorcismus	exorcismo
44 ἐγχειρίδιον	enchiridium	enquirídion
45 ἐμφύσημα	emphysema	enfisema
46 ἐπιζωοτεία	epizootia	epizootia
47 ἐφήμερος	ephemerus	efimero
48 ἑλλειψις	ellipsis	elípsis
49 εὐαγγέλιον	evangelium	evangelio
50 ἐχίνοφθαλμία	echinophthalmia	equinoftalmia
51 ζηλοτυπία	zelotypia	zelotipia
52 ζιζάνιον	zizanium	zizaña
53 ζώνη	zona	zona

54 ζώλιθος	zoolithus	zoolito
55 ζυμοτεχνία	zymotechnia	zimotecnia
56 ζυγωματικός	zygomaticus	zigomático
57 ζητητική	zetetica	zetética
58 ζέφυρος	zephyrus	céfiro
59 ζιγγίβερις	zingiber	jengibre
60 ζώπισσα	zopissa	zopisa
61 ἠθμοειδής	ethmoides	etmoides
62 ἠθοποιία	ethopoeia	etopeya
63 ἠθική	ethica	ética
64 ἠχώ	echo	eco
65 ἠρύγγιον	eryngium	eringio
66 ἡλιακός	heliacus	heliaco
67 ἡμισφαίριον	hemisphaerium	hemisferio
68 ἡπατίτης	hepatita	hepatita
69 ἡμεροκαλλίς	hemerocallis	hemerócala
70 ἥρως	heros	héroe
71 θάλικτρον	thalictrum	talictron
72 θαυματουργός	thaumaturgus	taumaturgo
73 θέατρον	theatrum	teatro
74 θέμα	thema	tema
75 θέναρ	thenar	tenar
76 θεοκρατία	theocratia	teocracia
77 θεώρημα	theoremata	teorema
78 θεραπευτικός	therapeuticus	terapéutico
79 θερμόπυλαι	thermopylae	termópilas
80 θωρακικός	thoracicus	torácico
81 ιατραλειπττική	iataliptice	iatraléptica
82 ιχθυίτης	ichthyita	ictita
83 ιχθυοκόλλα	ichthyocolla	ictiocola
84 ιδιωτισμός	idiotismus	idiotismo
85 ιωτακισμός	iotacismus	iotacismo
86 ισάγωνος	isagonus	iságono

87 ισχίον	ischion	isquion
88 ιχνογραφία	ichnographia	icnografia
89 ικτερικός	ictericus	ictérico
90 ισθμός	isthmus	istmo
91 καλλιγράφος	calligraphus	calígrafo
92 κατάχρησις	catachresis	catacresis
93 κατολικός	catholicus	católico
94 κολύριον	collyrimu	colirio
95 κωμωδία	comœdia	comedia
96 κομήτης	cometa	cometa
97 κρύσταλλος	crystallus	cristal
98 κύκλωψ	cyclops	cíclope
99 κυνοκέφαλος	cynocephalus	cinocéfalo
100 κύστεοτομία	cystectomy	cistotomía
101 λαβύρινθος	labeyrnithus	laberinto
102 λαμβδοειδής	lambdoides	lambdoide
103 λειπογραμματικός	lipogrammaticus	lipogramático
104 λειτουργία	liturgia	liturgia
105 λυκανθρωπία	lycanthropia	licantropía
106 λύγξ	lynx	lince
107 λογομαχία	logomachia	logomaquia
108 λιθόφυτον	lithophytum	litófito
109 ληθαργία	lethargia	letargia
110 Λάχεσις	Lachesis	Laquesis
111 μανσωλείον	mausolæum	mausoleo
112 μηχανική	mechanica	mecánica
113 μεταχρονισμός	metachronismus	metacronismo
114 μετεμψύχσις	metempsychosis	metempsícosis
115 μολύβδαινα	molybdæna	molibdena
116 μονάρχης	monarcha	monarca
117 μουσείον	musæum	museo
118 μύωψ	myops	miope
119 μυθολογία	mythologia	mitología

120	μελαγχολία	melancholia	melancolía
121	νάρκισσος	narcissus	narciso
122	ναῦς	navis	nave
123	νεκρομαντεία	necromantia	necromancia
124	Νικόδημος	Nicodemus	Nicodemo
125	νύμφη	nympha	ninfa
126	νομισματική	numismatica	numismática
127	νεωκόρος	neocorus	neocor
128	νυκτάλωψ	nyctalops	nictálope
129	νεφριτικός	nephriticus	nefrítico
130	ναυμαχία	naumachia	naumaquia
131	ξηράνθεμον	xeranthemum	xerantemo
132	ξενηλασία	xenelasia	xenelasia
133	ξιφοειδής	xiphoides	xifoide
134	ξυστός	xistus	xisto
135	ξύλοβάλσαμον	xylobalsamum	xilobálsamo
136	ξανθόπτερος	xanthopterus	xantóptero
137	ξενοδοχία	xenodochia	xenodoquia
138	ξυρίς	xyris	xiris
139	ξουθόπτερος	xuthopterus	xutóptero
140	ξαντικός	xanticus	xántico
141	οἰδήμα	œdema	edema
142	οἰκουμενικός	œcumenicus	ecuménico
143	ολόγραφος	holographus	hológrafo
144	ονοματοποιία	onomatopœia	onomatopeya
145	ορνιθογάλον	ornithogalum	ornitógalo
146	οστράκίτης	ostracita	ostracita
147	οξύσακχαρον	oxysaccharum	oxisácaro
148	ορθόδοξος	orthodoxus	ortodoxo
149	οροβάγχη	orobanche	orobanca
150	ορφανός	orphanus	huéfano
151	παλαιογραφία	palæographia	paleografía
152	πανηγυρικός	panegyricus	panegirico

153	παρασελήνη	paraselene	paraselene
154	παρήλιος	parhelius	parelia
155	περίγειον	perigæum	perigeo
156	προφήτης	propheta	profeta
157	προσήλυτος	proselytus	prosélito
158	πτυαλαγωγός	ptyalagogus	ptialagogo
159	πυροτέχνη	pyrotechnia	pirotecnia
160	πυγμαῖος	pygmæus	pigmeo
161	ραχίτις	rhachitis	raquitis
162	ῥᾶ ποντικόν	rha-ponticum	rapóntico
163	ῥινόκερος	rhinoceros	rinoceronte
164	ῥυθμός	rhythmus	ritmo
165	ῥᾶ βάρβαρον	rha-barbarum	ruibarbo
166	ραψωδία	rhapsodia	hapsodia
167	ραβδομαντεία	rhabdomantia	rabdomancia
168	Ῥόδος	Rhodos	Rodas
169	ροδοδάφνη	rhododaphne	rododafne
170	ῥήτωρ	rhetor	retor
171	σανδάλιον	sandalium	sandalia
172	σανδράχη	sandaracha	sandáraca
173	σκάνδαλον	scandalum	escándalo
174	σκιαγραφία	sciagraphia	esciagrafia
175	σιδηρόξυλον	sideroxylum	sideróxilo
176	σύλληψις	syllipsis	silépsis
177	συμφωνία	symphonia	sinfonía
178	συχόνδρωσις	synchondrosis	sincondrosis
179	συσσάρκωσις	syssarcosis	sisarcosis
180	συναλοιφή	synalcepha	sinalefa
181	ταχυγράφος	tachygraphus	taquígrafo
182	τηλεσκόπιον	telescopium	telescopio
183	τραχεοτομία	tracheotomia	traqueotomía
184	τραγανκάνθα	tragacantha	tragacanto
185	τραγῳδία	tragœdia	tragédia

186	τρύπανον	trypanum	trépano
187	τριγωνομετρία	trigonometria	trigonometría
188	τροχάιος	trochæus	troqueo
189	τύραννος	tyrannus	tirano
190	τρογλοδύται	troglo-dyta	trogloditas
191	ὑάκινθος	hyacinthus	jacinto
192	ὑδράργυρος	hydrargyrus	hidrargiro
193	ἡiena	hyæna	hiena
194	ὑμέναιος	hymenæus	himeneo
195	ὑοσκύαμος	hyoscyamus	hiosciammo
196	ὑπερδουλεία	hyperdulia	hiperdulía
197	ὑποτείνουσα	hypotenusa	hipotenusa
198	ὑστεροτομοτομία	hysterotomotocia	histerotomotocia
199	ὑγροκίρσοκέλη	hygrocirsocele	higrocirsocele
200	ὑγιεινή	hygiene	higíene
201	φάλανα	phalæna	falena
202	φάρυγξ	pharynx	faringe
203	φαρμακοπώληξ	pharmacopola	farmacópola
204	φοινικόπτερος	phœnicopterus	fenicóptero
205	φοῖνιξ	phœnix	fénix
206	φιλύρεα	phillyrea	filirea
207	φιλόσοφος	philosophus	filósofo
208	φλύκταινα	phlyctæna	flictena
209	φυσιγνωμονία	physiognomonía	fisiognomonía
210	φθίσις	phthisis	tísis
211	χαλκογραφία	chalcographia	calcografía
212	χερσόνησος	chersonesus	quersoneso
213	χίμαιρα	chimæra	quimera
214	χειρουργία	chirurgia	cirugía
215	χειρουργικός	chirurgicus	quirúrgico
216	χρυσάλις	chrysalis	crisálida
217	Χρυσόστομος	Chrysostomus	Crisóstomo
218	χιλίαρχος	chiliarchus	quiliarca

219	χορός	chorus	coro
220	χορογραφία	chorographia	corografía
221	ψαλτήριον	psalterium	salterio
222	ψωρικός	psoricus	psórico
223	ψυχολογία	psychologia	psicología
224	ψευδώνυμος	pseudonymus	seudónimo
225	ψυχαγωγικός	psychagogicus	psicagógico
226	ψελλισμός	psellismus	pselismo
227	ψιλωθρον	psilothrum	psilotro
228	ψυχρόμετρον	psychrometrum	psicrómetro
229	ψευδοκύσις	pseudocyesis	seudociesis
230	ψαλμωδία	psalmodia	salmódia
231	ὠκεανός	oceanus	oceano
232	ὠδή	oda	oda
233	ὠπαλος	opalus	ópalo
234	ὠταλγία	otalgia	otalgía
235	ὠτεγχύτης	otenchyta	otenquita
236	ὠόν	oon	huevo
237	ὠκυγραφία	ocygraphia	ocigrafía
238	ὠμοφάρος	omophagus	omófago
239	ὠχρα	ochra	ocre
240	ὠροσκοπός	horoscopus	horóscopo
241	αἰγίλιωψ	ægilops	egílope
242	αἶνιγμα	ænigma	enigma
243	εἰρωνεία	ironia	ironía
244	οἰκονομία	œconomia	economía
245	οὐρήθρα	urethra	uretra
246	αἰσθητός	austerus	austero
247	Εὐάνδρος	Evandrus	Evandro
248	ὑιοθεσία	hyiothesia	hiyotesia
249	ὠλίθος	oolithus	oolito
250	ἐπεισόδιον	episodium	episodio

1	τὸ	ἀλφάβητον	ἄλφα, βῆτα, בית חן
2		ἀν, ἀ	privativa (sin) τὸ <u>χρῶμα</u> , color.
3	τὸ	θέατρον	teatro, espectáculo; ἀμφὶ al rededor
4	ἡ	ἀρχή	mando, gobierno.
5		ἀνα-λύω	descomponer, resolver.
6	τὸ	γράμμα	letra; ἀνά, re, por, segun, sobre.
7		χράομαι	usar, servirse; ἀντί contra, en vez de.
8	ὁ	ποῦς, ποδός	pié
9	ὁ	οἶκος, ἡ οἰκία	casa.
10		φθέγγομαι	hablar; ἀπό, de.
11	τό	βάρος	peso.
12	ὁ	βάτραχος	rana; ὁ μῦς, μῖνος raton; ἡ μάχη, combate.
13	τὸ	βιβλίον	libro; ἡ θήκη, caja; τίθημι, colocar.
14	ὁ	λιμός	hambre; βοῦ part. de aumento.
15		βοῦς	buey; στέφω, volver, voltear.
16		βραχύς	corto; ἡ πνοή, hábito.
17	ὁ	βρόγχος	garganta; ἡ κήλη, tumor.
18	ὁ	τυρός	queso; ἡ βοῦς, vaca.
19	ὁ	δόστρουχος	rizo del cabello ensortijado.
20		βλάπτω	dañar; ἡ φήμη, fama.
21	τὸ	γάλα, γάλακτος	leche; ὁ φάγος, comedoro.
22		γρᾶω	comer.
23	ἡ	γαστήρ, γαστός	vientre; ῥάπτω, coser.
24	ἡ	γαῖα, γῆ	tierra; δαίω, dividir.
25	ἡ	γλῶσσα	lengua; κάτοχος, detenido.
26	ὁ	γνώμων	índice de las horas por la sombra.

27	ἡ	γωνία	ángulo; τὸ μέτρον, medida.
28	ὁ (ἡ)	παῖς, παιδός	niño; γυμνός desnudo.
29	ὁ	γῦρος	giro, círculo; ἡ μαντεία, adivinacion.
30	ἡ	γλήνη	pupila del ojo; τὸ εἶδος, forma.
31		δέκα	diez; συλλαμβάνω, comprender.
32	ὁ	δάκτυλος	dedo; λέγω, decir.
33		διά	por, á través; βάλλω, arrojar.
34		ῥέω	manar, correr.
35		δι-αιρέω	dividir, distribuir.
36		δῖς	dos veces; φθέγγομαι, sonar.
37		δύς	denota dificultad; ἡ λοχεία, parto.
38	τὸ	δράμα, δράματος	drama; τὸ ἔργον, obra.
39	τὸ	δάκρυ, δακρύος	lágrima; ποιέω, hacer, formar.
40	ὁ	δοῦλος	siervo, esclavo.
41		εἰς-άγω	introducir.
42		ἐκ, ἐξ	de; ὁ θυμός, ánimo, alma.
43	ὁ	ὅρκος	juramento.
44		ἐν (ἐμ)	en; ἡ χεῖρ, χειρός, mano.
45		ἐμ-φυσάω	inflar, inspirar.
46		ἐπὶ	sobre; τὸ ζῶον, animal.
47	ἡ	ἡμέρα	dia.
48		ἐλ-λείπω	dejar, pasar de largo, faltar.
49		εὖ	bien; ἀγγέλλω, anunciar.
50	ὁ	ἐρίχινος	erizo; ὁ ὀφθαλμός, ojo.
51	ὁ	ζῆλος	celo, emulacion; τύπτω, golpear.
52	τὸ	ζιζάνιον	zizana. (del hebreo זרע desechado).
53		ζώννυμι	ceñir.

- 54 ἡ λίθος piedra. (46).
 55 ἡ ζύμη levadura; ἡ τέχνη, arte.
 56 ζυγῶ uncir, juntar.
 57 ζητέω buscar, inquirir.
 58 ἡ ζωή vida; φέρω, llevar.
 59 ἡ ζιγγίβερις jengibre; en arábigo
 الزنجبيل
 60 ἡ πίσσα pez, resina; ζάω, vivir.
 61 ἡ θω filtrar, colar.
 62 τὸ ἥθος costumbre.
 63 ἡθικός moral (62).
 64 ὁ ἦχος sonido, ruido.
 65 ὁ ἡρύγγος barba de cabra.
 66 ὁ ἥλιος sol.
 67 ἡμι (ἡμισυς) medio, mitad; ἡ σφαῖρα, bola.
 68 τὸ ἥπαρ hígado.
 69 τὸ κάλλος hermosura. (47).
 70 ὁ ἥρως héroe.
 71 θάλλω verdeguear, pulular.
 72 θαυμάζω admirar. (38).
 73 θεάομαι admirar, contemplar. (3).
 74 τὸ θέμα proposición. (13).
 75 θείνω herir, golpear.
 76 ὁ θεός Dios, τὸ κράτος poder.
 77 θεωρέω mirar, ser espectador.
 78 θεραπεύω servir, curar, medicinar.
 79 θερμός cálido; ἡ πύλη, puerta.
 80 ὁ θώραξ tórax, el pecho.
 81 ὁ ἱατρός médico; ἀλείφω, ungir.
 82 ὁ ἰχθύς, ἰχθύος el pez.
 83 ἡ κόλλα la cola. (82).
 84 ἰδιος propio, privado.

- 85 ἰῶτα de ι; defecto del griego moderno.
 86 ἴσος igual. (27).
 87 τὸ ἰσχίον anca.
 88 τὸ ἶχνος traza, paso, huella; γράφω, escribir.
 89 ὁ ἰκτέρος amarillez, ictericia.
 90 εἶμι ir.
 91 ὁ καλλιγράφος el que escribe con hermosura. (69. 88).
 92 κατά por, contra, abajo, κατα-χράομαι, abusar.
 93 ὅλος todo. (92).
 94 ἡ κολλύρα pastelillo. (83).
 95 ἡ κώμη aldea; αᾶδω, cantar.
 96 ἡ κόμη cabellera.
 97 τὸ κρύος el frío, el rigor del frío.
 98 ὁ κύκλος círculo; ὁ ὤψ οἶο, aspecto, voz.
 99 ὁ κύων, κυνός perro; ἡ κεφαλὴ, cabeza.
 100 ἡ κύστις vejiga; τέμνω, cortar.
 101 ὁ λαβύρινθος laberinto (la torre).
 102 ἡ λήδα, del hebreo לָמָד. (30).
 103 λείπω dejar, faltar. (6).
 104 λειτός (público) de ὁ λεῶς (λαός) pueblo. (38).
 105 ὁ λύκος lobo; ὁ ἄνθρωπος, hombre.
 106 ὁ λύγξ línce.
 107 ὁ λόγος discurso. (12. 31).
 108 φύω enjendrar, producir, brotar, (54).
 109 ἡ λήθη olvido; ὁ ἀργός, activo, inactivo.
 110 λαγχάνω sacar suertes, atribuir.

- 161 ἡ ῥάχϊς espinazo; ῥήγνυμι, quebrar, romper.
 162 τὸ ῥᾶ nombre de un río; ὁ πόντος el profundo abismo.
 163 ἡ ῥίς, ῥινός nariz; τὸ κέρας, cuerno.
 164 ῥύω tirar, traer.
 165 βάρβαρος bárbaro, no griego, extranjero.
 166 ἡ ῥαψωδία compos. de versos heróicos, (23-95)
 167 ἡ ῥάβδος vara, virgula. [29].
 168 τὸ ῥόδον rosa.
 169 ἡ δάφνη laurel. (168).
 170 ῥηθῆναι de εἶπω, decir.
 171 τὸ σάνδαλον sandalia, escarpin.
 172 ἡ σανδαράχη sandaraca. סנדרה (sandre).
 173 σιάζω cojear, vacilar.
 174 ἡ σκιά sombra. (88)
 175 ὁ σίδηρος hierro. (125).
 176 ἡ σύλληψις comprension. (32).
 177 σύν con, juntamente; ἡ φωνή, voz.
 178 ὁ χόνδρος cartílago. (177).
 179 ἡ σάρξ, σαρκός carne. (177).
 180 συν-αλείφω mezclar, confundir juntamente.
 181 ταχύς ligero, veloz. (88).
 182 τῆλε léjos; σκοπέω, considerar, especular, mirar.
 183 τραχύς áspero, grosero. (100).
 184 ὁ τράγος chibo; ἡ ἄκανθα espino.
 185 ἡ τραγωδία tragedia. (184-95).

- 186 ἡ τρύπα agujero.
 187 τρίς tres veces. (27).
 188 πρέχω correr.
 189 ὁ κοίρανος príncipe, señor.
 190 ἡ τρώγλη caverna, δύνω, entrar.
 191 ὁ (ἡ) ὑάκινθος jacinto.
 192 τὸ ἕδωρ agua; ὁ ἀργύρος, plata.
 193 ὁ ὕς, ὕος cerdo.
 194 ὁ ὑμήν membrana.
 195 ὁ κύαμος haba, piedra, testículo. (193)
 196 ὑπέρ (sobre, super); (40)
 197 ὑπό (bajo, sub); τείνω, tender.
 198 ἡ ὑστέρα matriz, vientre; τίκτω parir. (100).
 199 ὑγρός húmedo; ὁ κίρκος, v́arice. (17).
 200 ὑγιής sano, saludable.
 201 φαλός espléndido, blanco.
 202 φάρω dividir.
 203 τὸ φάρμακον droga, veneno; πωλέω vender.
 204 ὁ φοῖνιξ palma; πύρπυρα, rojo. (136).
 205 ἡ φοῖνιξ fénix. (204) hebreo: פֶּנִּיךְ abundar en delicias.
 206 ἡ φιλέρα tilo.
 207 φιλέω amar; σοφός sabio.
 208 φλύζω hervir.
 209 ἡ φύσις nacimiento, naturaleza. (108); (26).
 210 φθίνω corromper, desfallecer, decaer.
 211 ὁ χαλκός bronce. (88)
 212 ὁ χέρβος continente, yermo; ἡ νῆσος isla.
 213 ἡ χίμαιρα cabrita; quimera, cabrasalvaje.

- 214 ἡ χειρουργία cirugía. (44. 38).
 215 χειρουργικός quirúrgico. (44. 35).
 216 ὁ χρυσός oro.
 217 τὸ στόμα boca. (216)
 218 χίλιοι mil. (4).
 219 ὁ χορός coro, danza.
 220 ἡ χώρα lugar, region.
 221 ψάλλω pulsar, cantar.
 222 ἡ ψώρα sarna.
 223 ἡ ψυχολογία psicología, (31, 114).
 224 πείδω engañar, (144).
 225 ψυχαγωγικός psicagógico. (31. 41).
 226 ψελλός tartamudo.
 227 ψιλόω pelar.
 228 ψύχω refrigerar, enfriar. (27).
 229 κνέω estar preñada. (224).
 230 ἡ ψαλμωδία cántico de los salmos. (221. 95).
 231 ἡ (2) ᾠδή oda. (95).
 232 ὁ (3) ὀπαλός opalo.
 233 ὁ (1) ὠκεανός océano; ὠκύς, ligero, veloz.
 234 τὸ οὖς, ὠτός oreja; τὸ ἄλγος dolor.
 235 ἐγχεώ infundir, derramar.
 236 τὸ ὠόν huevo.
 237 ὁ ὠκυγραφία ocigrafia. (233. 88).
 238 ὠμός crudo. (21).
 239 ὠχρός muy pálido, cetrino.
 240 ἡ ὦρα division de tiempo, hora, (182).
 241 ὁ(12) αἶνος palabra, cuento, proverbio.
 242 (3) εἶρω preguntar, decir.
 243 ἡ (1) αἶξ, αἰγός cabra. (98).
 244 ἡ οἰκονομία administracion doméstica. (9. 126).

- 245 οὔρεω orinar.
 246 αὔω secar, soplar.
 247 Εὐάνδρος Evandro, (49); ὁ ἀνὴρ, ἀνδρός, varon.
 248 ὁ υἱός hijo. (13.)
 249 ὁ ὄλιθος oolito. (236. 54).
 250 εἰς en; ἡ ὁδός, ruta, camino. (46.)
 τομία cortada
 ἀ sin
 ἀνα á través, á lo largo φλεβο vena
 ἀνδρανα hombre φυτο planta
 ἀνδρο hombre πολυ: mucho
 ἀγγειο vaso ποσθη prepucio
 ἀνδρωπο hombre στερεο sólido
 ἀπο de, desde συριγγο fístula
 ἀρτηριο arteria τενοντο tendon
 βρογχο bronquio, garganta θηριο fiera
 κυστεο vejiga τραχεο troquea
 διχο en dos τριχο cabello
 διτρι en dos, tres. ἀδενο glándula
 ἐμβρυο embrion, feto. αἰδοιο genitales
 ἐντερο intestino ἀγγειουδρο vaso, agua
 ἐντομο insecto ἀγκυλο curva
 οἰσοφαγο esofago ἀπλο simple
 γαστρο vientre ἀπονευρο de, nervio
 γλωσσο lengua αὐτολιθο mismo, piedra
 ἐρνο hernia (ernia) κηλο tumor
 ὕστερο matriz κεφαλο cabeza
 κερατο

κιονο pilar	κηρο cuerno, cera
λαρυγγο laringe	κιρσο várice
λιθο piedra	κυκλο círculo
μονο solo	κυστεοσωματο vejiga, cuerpo
μυο (τό) músculo	δερμο piel
νεφρο riñon	δεσμο ligamento
νευρο nervio	ἐνκεφαλο encefalo
ὀμφαλο ombligo	ἥπατο hígado
ὄρχο testículo	ἐτερο diferente
ἵππο caballo.	ἀξονοτομός eje
ὅμοιο semejante	διάτομός ᾱ través
ὑμενο hímen (membrana)	δύστομος dis
ὑστερο	παρατομος al lado
νυμφο linfa, ninfa	περιτομός al redor
οἰσοφαγο	ἐπιτομή epitome

ὄγκο tumor	τό ἐντομον ου
ὀφθαλμο ojo	ὁ οἰσοφάγος ου
ὀστέο hueso	ἡ γαστήρ τέρος (τόρος)
παιδοφλεβο niño, vena	ἡ γλῶσσα ης
φαρυγγο faringe	τό ἔρνος εος-ους
φλεβοφθαλμο vena, ojo	ἡ ὑστέρα ας
πνευμονο pulmon	ὁ κίων ονος
σπλαγχο entraña	ὁ λάρυγξ υγγος
σπληνο lazo	ὁ λίθος ου
συνδεσμο con, ligamento	μόνος η ου
συνοστέο con, hueso	ὁ μῦς μῦς
οὐρηθρα uretra	ὁ νεφρός ου
ζωο animal	τό νεῦρον ου
ὁ ἀνὴρ ἀνδρὸς	ὁ ὀμφαλός ου
τό ἀγγεῖον ου	ὁ ὄρχις εως
ὁ ἀνδρωπος ου	ἡ φλέψ φλεβός

ἡ ἀρτηρία ας	τὰ φυτόν ου
ὁ βρόγχος ου	πολύς πολλή πολύ
ἡ κύστις εως (ιδος)	ἡ πόσθη ης
δίχα	στερεός ᾱ ὄν
τό ἐμβρυον ου	ἡ σῦριγξ ιγγος
τό ἔντερον ου	ὁ τένων ουτος
τό θηρίον ου	μόνος η ου
τραχύς εἰα ὅ	ὀλίγος η. ου
ἡ θρίξ τριχός	πολύς πολλή πολύ
ἡ ἀδήν ἔνος	ὁ ὄχλος ου
τό αἰδοῖον ου	ὁ δῆμος ου
τό ἕδωρ ἕδατος	ἄριστος η ου
ἀγκύλος η ου	ὁ ἄργυρος ου
ἀπλοῦς ἡ οὖν	αὐτός ἡ ὄν
αὐτός ἡ ὄν	βαίνω ir, venir
ἡ κήλη ης	ἀμφι en derredor
ἡ κεφαλή ἡς	ἀνα sobre
τό κέρας ατος	ἀντι contra
ὁ κηρός ου	ἀπο de
ὁ κισός ου	δια ᾱ través
ὁ κύκλος ου	εἰς en
τό σῶμα ατος	ἐκ de
τό δέρμα ατος	ἐν en
τό δεσμός ου	ἐπὶ sobre
ὁ ἐγκέφαλος ου	κατα bajo
τό ἥπαρ ατος	μετα despus
ἕτερος α ου	παρα cerca de, trans
ὁ ἵππος ου	περι en derredor
ὁμοιος α ου	προ delante
ὁ ὑμήν ἔνος	προς ᾱ, hácia
ἡ νύμφη ης	συν con
ὁ ὕγκος ου	ὑπερ sobre

ὁ ὀφθαλμός οὐ	ὕπο bajo
τὸ ὅστεον οὐ	_____
ὁ ἡ παῖς παιδός	μόνος, η, ον
ἡ φάρυγξ υγγός	ἄκρος α ον
ὁ πνεύμον ονος	ὁ ἀήρ έρος
τὸ σπλάγχχνον ον	ὁ χρυσός οὐ
ὁ σπλήν ηνός	τὸ κῶλον ον
ἡ οἰρήθρα ας	ἡ κόπρος ον
τὸ ζῶον ον	ἡ κύστις εως
ὁ ἄζων ονος	τὸ έντερον ον
_____	_____
λίθος piedra	ἡ ἔλμινς ινθος
μονό solo	ὁ ἰχθύς ύος
ἀκρό extremo	τὸ ὠόν οὐ
ἀερό aire	τὸ φυτόν οὐ
μετεωρό meteorο	τὸ φύλλον οὐ
χρυσό oro	ὁ οὐρανός οὐ
κωλό cólon	τὸ ζῶον ον
κοπρό excremento	ὁ ἵππος ον
κυστεό vejiga	ὁ τύπος ον
έντερό intestino	ἡ ύστέρα ας
έλμινθό gusano	ὁ νεφρός οὐ
ἰχθύό pez	τὸ μετέωρον ον
_____	_____
ὠό huevo	κρατία gobierno
φυτό planta	μονο solo
φυλλό hoja	ὀλιγο poco
οὐρανό cielo	πολυ mucho
ζωό animal	ὀχλο plebe
ἵππό caballo	δημο pueblo
τυπό impresion	ἀριστο mejor
ύστερό útero	ἀργυρο plata
νεφρό riñon	αὐτο mismo

μαντεία adivinacion

ἀστρο astro	ἰχθυο pez
ἀερο aire	λεκανο lebrillo
ἀλεκτρονοο gallo	λιβανο incienso
ἀλευρο harina	λιθο piedra
ἀλο sal	μετεωρο meteorο
άνθρωπο hombre	μετωπο faz
ἀριθμο número	μυο raton
νοτο austro	νεκρο muerto
ἀξίνο hacha	νεκνο muerto
βελο flecha	οἶνο vino
βιβλιο libro	ὀμφαλο ombligo
βοτανο yerba	ὄνειρο sueño
καπνο humo	ὀνοματο nombre
κατοπτρο espejo	ὀνοχο una
κηρο cera	ὀφιο serpiente
κλειδο llave	ὀφθαλμο ojo
κληρο (suerte) dado	ὀργανο ὄrgano
κοσκίνο cedazo	ὀρνιθο ave
κριθο grano de cebada	οὐρω erína
κρυσταλλο cristal	ποδο pié
δακτυλιο anillo	πηγο fuente
δακτυλο dedo	πεσσο guiija
ἐνοπτρο espejo	ψυχο alma
γαστρο vientre	πυρο fuego
γελωτο risa	χειρο mano
γεω tierra	ραβδο varilla
γυρο vuelta	σκιομ sombra
θεο Dios	στικο higo
ἱερο sagrado	_____

	τὸ	ἕδωρ ατος
	τὸ	ὠόν οὔ
	ἡ	ᾠρα ας.
	ὁ	ἀστὴρ έρος
στιχο verso	ὁ	δακτύλιος ου
σιδηρο hierro	ὁ	δάκτυλος ου
στιγανο marca	τὸ	ἔνοπτρον ου
τεφρα ceniza	ἡ	γαστήρ έρος
σποδο ceniza	ὁ	γέλως ότος
ἰδρο agua	ἡ	γῆ ης
ὠο huevo	ὁ	γῦρος ου
ὠρο estacion	ὁ	θεός οὔ
		ιερός ἡ όν
ὁ	δῆρ	ἀέρος
ὁ	ἀλεκτρών	όνος
τὸ	ἄλευρον	ου
ὁ	ἄλς	άλός

ὁ	ἄνθρωπος	ου, μετέωρος ου, τὸ μέτωπον ου
ὁ	ἀριθμός	οὔ, ὁ μῦς υός, ὁ νεκρός οὔ
ὁ	νότος	ου, ὁ νέκυσ υος, ὁ οἶνος ου
ἡ	ἄξινη	ης ὁ ὀμφαλός οὔ, ὁ ὕνειρ ου
τὸ	βέλος	εορ, τὸ ὄνομα ατος ὁ ἔνυξ υχος
τὸ	βιβλίον	ίου, ὁ ὕψις εως ιες, ὁ ὀφθαλμός οὔ
ἡ	βοτάνη	ης, τὸ ὄργανον ου, ὁ ἡ ὕρνις ιδος
ὁ	καπνός	οὔ, τὸ οὔρον ου, ὁ ποῦς ποδός
τὸ	κάτοπτρον	ου, ἡ πηγὴ ης, ὁ σεσός οὔ
ὁ	κηρός	οὔ ἡ ψυχὴ ης, το πῦρ υρός
ἡ	κλείς	δός, ἡ χεῖρ χειρός, ἡ ράβδος ου
ὁ	κλῆρος	ου, ἡ σκία ας, τὸ σῦκον ου
τὸ	κόσκινον	ου, ὁ στίχος, ου, ὁ σίδηρος ου
ἡ	κριθὴ	ης, ὁ στιγών ὠνος, ἡ τέφρα ας
ὁ	κρύσταλλος	ου, ὁ σποδός οὔ

Χρόνος: Tiempo.

ἀναχρονισμός (temporis aberratio) anacronismo. De ἀνά, re y χρόνος tiempo. Todo error de *cronologia* se llama en general *anacronismo*. Pero este término genérico se divide en dos especies: 1.^a el *procronismo*, (προχρονισμός, de προ antes) que refiere un hecho á un tiempo *anterior* á aquel en que realmente sucediera; 2.^a el *metacronismo*, (μεταχρονισμός, de μετά despues) que refiere un hecho á un tiempo *posterior* á aquel en que realmente acaeciera.

La definicion de estos términos segun el Diccionario de la Lengua Castellana, es la siguiente:

Anacronismo, m. Error que consiste en colocar un hecho ántes ó despues de la época en que sucedió. Se llamaba antiguamente panacronismo cuando el error estaba ó consistia en colocarlo despues.

Procronismo, m. Error cronológico; lo contrario de anacronismo, pues si este presenta como reciente ó moderno un hecho muy antiguo, el *procronismo* presenta como de época remota un hecho moderno ó reciente.

Panacronismo, m. Nombre dado antiguamente á un error cronológico, que consistia en colocar un hecho en época posterior á la en que habia sucedido.

Metacronismo, m. Cronol. Anacronismo que se comete colocando un hecho en época anterior á la en que sucedió; por oposicion á *panacronismo*.

συγχρονισμός (de *σύν* con) *sincronismo*. Coincidencia de fechas en la historia.

παπαχρονισμός [de *παρά* mas allá] *paracronismo*, especie de anacronismo que consiste en colocar un hecho en un tiempo posterior al en que ha sucedido.

Paracronismo, m. Falsa computacion, especie de anacronismo, que consiste en colocar los sucesos en época posterior á la en que acaecieron.

PARTE SEGUNDA.

NOCIONES DE LA LENGUA GRIEGA.

LECCION I.

1º La lengua griega tiene el mismo número de partes de la oracion que la castellana, á saber:

Artículo	(τὸ) ἄρθρον.	Participio	(ῆ) μετοχή.
Nombre	(τὸ) ὄνομα.	Adverbio	(τὸ) ἐπίρρημα.
Adjetivo	(τὸ) ἐπίθετον.	Preposicion.	(ῆ) πρόθεσις.
Pronombre	(ῆ) ἀντωνυμία.	Conjuncion.	(ὁ) συνδεσμός.
Verbo	(τὸ) ῥῆμα.	Interjeccion.	(ῆ) παρεμβολή.

El nombre, adjetivo, pronombre y participio tienen tres géneros:

Masculino	ἀρσενικόν.	Tres núms. Sing.	ἐνικός.
Femenino	θηλυκόν.	Plur.	πληθυντικός.
Neutro	οὐδέτερον.	Dual.	δυνικός.

Cuatro casos, pues el nominativo (ῆ ὀνομαστική) no es sino el que da el tema declinable; los casos son:

Genitivo.	γενική.	Acusativo.	αἰτιατική.
Dativo.	δοτική.	Vocativo.	κλητική.

En el número dual hay solo dos formas distintas; una para el nominativo, acusativo y vocativo, y otra para el genitivo y dativo.

1 Algunas veces los griegos le llaman τὸ ἐπιρρημα, ó τὸ ἐπίρρημα

El artículo *ὁ, ἡ, τό*, el, la, lo, se declina así:

	Masc.	Fem.	Neu.		Masc.	Fem.	Neu.
Sing. Nom.	ὁ	ἡ	τό.	Plur. Nom.	οἱ	αἱ	τά.
Gen.	τοῦ	τῆς	τοῦ.	Gen.	τῶν	τῶν	τῶν.
Dat.	τῷ	τῇ	τῷ.	Dat.	τοῖς	ταῖς	τοῖς.
Ac.	τόν	τήν	τό.	Ac.	τούς	τάς	τά.
Voc.	(Carece.)			Voc.	(Carece.)		

	Masc.	Fem.	Neu.
Dual. Nom. y Ac.	τώ	τά	τώ.
Gen. y Dat.	τοῖν	ταῖν	τοῖν.

En griego no hay más que un artículo, el determinante, el cual carece de vocativo.

Las formas *ὁ, ἡ, οἱ, αἱ* son *proclíticas*.

Las declinaciones son tres, correspondientes á las tres primeras de los latinos. A la primera y segunda corresponden nombres *parisílabos*, y á la tercera *imparisílabos*.

Nombres *parisílabos* son aquellos que tienen en todos los casos igual número de sílabas, é *imparisílabos* los que en el genitivo tienen una sílaba más que el nominativo.

A la primera declinacion pertenecen los nombres terminados en *α* y en *η* que son femeninos; y en *ας* y en *ης* que son masculinos.

Sing.	Plur.	Dual.
N. <i>οἶκία</i>	N. <i>οἶκίαι</i>	
G. <i>οἶκίας</i>	G. <i>οἶκίων</i>	N. A. y V. <i>οἶκία</i>
D. <i>οἶκίᾳ</i>	D. <i>οἶκίαις</i>	G. y D. <i>οἶκίαιν</i>
A. <i>οἶκιαν</i>	A. <i>οἶκίας</i>	
V. <i>οἶκία</i>	V. <i>οἶκίαι</i>	

REGLA GENERAL.—Los nombres terminados en *α* pura, esto es, precedida de vocal ó de *ρ*, conservan en todos los casos del singular la *α* final del nominativo.

Declínanse á este tenor:

<i>σνιά</i> sombra.	<i>ἑστία</i> hogar.
<i>θύρα</i> puerta.	

5. Observacion.—El artículo concierta con el nombre en género, número y caso. Ejemplos:

<i>ἡ οἶκία</i> la casa.	<i>τῆς σνιάς</i> de la sombra.
<i>αἱ οἶκίαι</i> las casas.	<i>τῶν ἐστιῶν</i> ... de los hogares.
	<i>ταῖς θύραις</i> , á ó para las puertas.

REGLA GENERAL.—El genitivo de plural en esta declinacion es *perispómeno*.

Las palabras *oxítonas* se convierten en *perispómenas* en el genitivo y dativo de los tres números.

<i>οἶκία</i> .— <i>Ἡ οἶκία</i> .— <i>Οἶκίας</i> .— <i>Τῆς οἶκίας</i> .— <i>Οἶκίαι</i> .— <i>Αἱ οἶκίαι</i> .— <i>Οἶκίων</i> .— <i>Τῶν οἶκίων</i> .— <i>Σνιά</i> .— <i>Ἡ σνιά</i> .— <i>Τῆς σνιάς</i> .— <i>Τῇ σνιά</i> .— <i>Σνιάι</i> .— <i>Αἱ σνιάι</i> .— <i>Σνιῶν</i> .— <i>Τῶν σνιῶν</i> .— <i>Σνιάς</i> .— <i>Ἑστία</i> .— <i>Ἡ ἐστία</i> .— <i>Ἑστίας</i> .— <i>Τῇ ἐστία</i> .— <i>Τήν ἐστίαν</i> .— <i>Ἑστίαι</i> .— <i>Τῶν ἐστιῶν</i> .— <i>Θύρα</i> .— <i>Ἡ θύρα</i> .— <i>Τῆς θύρας</i> .— <i>Θύραν</i> .— <i>Αἱ θύραι</i> .— <i>Θίραις</i> .— <i>Τὰς θύρας</i> .

Sing.	Plur.	Dual.
N. <i>σνιά</i>	N. <i>σνιάι</i>	
G. <i>σνιάς</i>	G. <i>σνιῶν</i>	N. A. V. <i>σνιά</i>

Sing.	Plur.	Dual.
D. οἰκία	D. οἰκίαις	
A. οἰκίαν	A. οἰκίας	G. D. οἰκίαιν
V. οἰκιά	V. οἰκιά	

Declínese como ejercicio:

στοά, *ás*, pórtico. ἡ στοά, el pórtico.

8. REGLA GENERAL.—Todo nombre rige á otro que depende de él en genitivo. Ejemplos:

Puerta de casa.	θύρα οἰκίας, ó, οἰκίας θύρα,
Puerta de la casa.	{ θύρα τῆς οἰκίας. τῆς οἰκίας θύρα.
Al (ó para el) pórtico de la casa	τῇ στοᾷ τῆς οἰκίας.
Las sombras de las puertas	αἱ σκιάι τῶν θυρῶν.
De la sombra de un pórtico	τῆς σκιάς στοᾶς.

9

EJERCICIO 2º

Σκιά.—Ἡ σκιά.—Ἡ στοά.—Ἡ στοά τῆς οἰκίας.
—Τῆς οἰκίας αἱ στοαί.—Σκιά θύρας.—Σκιά τῆς
θύρας.—Τῶν θυρῶν σκιάι.—Αἱ σκιάι τῶν θυρῶν.
—Ταῖς σκιάις τῶν οἰκίων.—Θύρα.—Ἡ θύρα.—
Αἱ θύραι τῆς οἰκίας.—Τῶν θυρῶν τῆς οἰκίας.—
Ἡ ἐστία.—Ἡ ἐστία τῆς οἰκίας.—Ταῖς ἐστίαις τῶν
οἰκίων.—Ἐστίαι οἰκίων.—Αἱ ἐστίαι τῶν οἰκίων.

LECCION III.

10 Conjugacion del Presente de Indicativo
del verbo ἔχω, tengo.

Sing.	Plur.	Dual.
1 Pers. ἔχω	1 Pers. ἔχομεν	
2 Pers. ἔχεις	2 Pers. ἔχετε	2 Pers. ἔχετεον
3 Pers. ἔχει	3 Pers. ἔχουσι (ν)	3 Pers. ἔχετεον

La *ν* de la 3ª persona de plural es eufónica. Se usa delante de vocal y en fin de frase; omitiéndose ántes de consonante. Ejemplos:

ἔχουσιν οἰκίας..... tienen casas.
οἰκίας ἔχουσιν..... casas tienen.
ἔχουσι θύρας..... tienen puertas.

REGLA GENERAL.—El acento en los verbos debe colocarse lo más léjos posible de la sílaba final, hasta donde lo permitan la cantidad y el número de sílabas.

Observacion.—El verbo activo generalmente rige á su objeto en acusativo. Ejemplos:

Tengo casa..... ἔχω οἰκίαν ὁ οἰκίαν ἔχω.
¿Tienes casa?..... οἰκίαν ἔχεις; ἔχεις οἰκίαν;
¿Tenemos casas?..... ἔχομεν οἰκίας; οἰκίας ἔχομεν;
Teneis casas..... οἰκίας ἔχετε.
La casa tiene puerta..... ἡ οἰκία θύραν ἔχει.
¿Puerta tiene?..... θύραν ἔχει;
Unas casas tienen pórticos οἰκίαι στοᾶς ἔχουσιν.

οὐ, οὐν, οὐχ—no.

οὐ ántes de consonante y en fin de frase.

οὐν ántes de vocal con espíritu suave.

οὐχ ántes de vocal con espíritu rudo. Ejemplos:

οὐ τὴν θύραν..... no la puerta.
οὐν ἔχω..... no tengo.
οὐχ ὁ..... no el.

11. REGLA.—οὐ en fin de frase y significando *no*, no es proclítico sino ortótono; así οὐ, οὐν.

ἡ σφαῖρα, *as*, la pelota (esfera, globo).

No tengo..... οὐν ἔχω.

¿No tienen la pelota?..... { οὐν ἔχουσι τὴν σφαῖραν;
οὐ τὴν σφαῖραν ἔχουσιν;

No tienen la pelota..... { οὐκ ἔχουσι τὴν σφαῖραν,
οὐ τὴν σφαῖραν ἔχουσιν,
τὴν σφαῖραν οὐκ ἔχουσιν.
¿No tiene puerta la casa?.. οὐκ ἔχει θύραν ἢ οἰκίαν;
La casa no tiene puerta... ἢ οἰκία οὐκ ἔχει θύραν.

Observacion.—El discípulo hará las variaciones necesarias en la colocacion de las palabras, segun su énfasis. Ejemplos:

La casa tiene pórtico..... ἢ οἰκία ἔχει στοάν.
Tiene pórtico la casa..... στοάν ἔχει ἢ οἰκία;
La casa no tiene pórtico... οὐχ ἢ οἰκία στοάν ἔχει,
La casa no tiene pórtico... οὐ στοάν ἔχει ἢ οἰκία.
No tiene pórtico la casa... οὐκ ἔχει στοάν ἢ οἰκία.

12

EJERCICIO 3º

Οἰκία ἔχει θύραν.—Οἰκίαι θύρας ἔχουσιν.—
Ἔχουσι θύρας αἱ οἰκίαι;—Οὐ θύρας ἔχουσιν.—
Ἡ οἰκία οὐκ ἔχει θύρας.—Οὐκ ἔχει στοάν ἢ οἰκία;
Ἡ οἰκία οὐ στοάν ἔχει.—Οὐ στοάν ἔχει ἢ οἰκία.—
Οὐκ ἔχουσιν αἱ οἰκίαι σκιάς;—Οὐ σκιάς ἔχουσιν.—
Οὐ σκιάς ἔχουσιν αἱ οἰκίαι.—Ἡ στοὰ τῆς οἰκίας σκιὰν ἔχει.—Θύρα οἰκίας.—Αἱ θύραι τῆς οἰκίας.—Αἱ ἐστὶν αἱ τῶν οἰκιάων.—Σφαῖραν ἔχεις;—
Οὐκ ἔχω σφαῖραν.—Οὐκ ἔχετε σφαίρας;—
Σφαίρας ἔχομεν.—Οὐκ ἔχομεν τὰς σφαίρας.

LECCION IV.

13 τίς;... ¿quién? ¿cuál? σφῦρα,... martillo.
τί;..... ¿qué? σφύρας,... de un martillo.
ἐγώ,... yo. ἡ σφῦρα, el martillo,
ἡμεῖς,... nosotros. ὁ παῖς,... el niño.

REGLA GENERAL.—Cantidad y acento en la 1ª declinacion.—La terminacion *as*, en esta declinacion, es siempre larga, como *σφύρας*.—El acusativo terminado en *αν*, es como el nominativo. Ejemplo: *σφῦρα*, *σφῦραν*; *σκιά*, *σκίαν*.

El dual terminado en *α* es siempre largo, como *σφύρα*, *οἰκία*.

El nominativo de plural terminado en *αι* es breve, como *σφῦραι*, *σκιαί*.

Por esta razon *σφῦρα*, *σφῦραν*, *σφῦραι*, son *prope-risprómenas*, y *σφύρας*, *σφύρα* son *paroxítonas*.

τί ἔχεις,	¿qué tienes?
σφῦραν ἔχω,	tengo martillo.
τίς σφῦραν ἔχει;	¿quién tiene un martillo?
ἐγὼ σφῦραν ἔχω,	yo tengo un martillo.
ἡμεῖς ἔχομεν σφύρας,	nosotros tenemos martillos.
τί ἔχετε;	¿qué teneis?
σφαίρας ἔχομεν,	pelotas tenemos.

Observacion.—Los pronombres personales *ἐγώ*, *ἡμεῖς* &c., se omiten delante de verbo, excepto cuando se requieren por énfasis. Ejemplos:

τί ἔχω;	¿qué tengo?
τί ἔχω ἐγώ;	¿qué tengo yo?
τί ἔχομεν ἡμεῖς;	¿qué tenemos nosotros?
σφαίρας ἔχομεν,	pelotas tenemos.
τὰς σφαίρας ἔχομεν ἡμεῖς;	¿tenemos nosotros las pelotas?
οὐ	no.

14

οὐ	no.
ναί	sí.
ἔχει τὴν σφαῖραν ὁ παῖς;	¿tiene el niño la pelota?
ναί,	sí.
ναί, ἔχει τὴν σφαῖραν,	sí, tiene la pelota.

οὐκ ἔχει τὴν σφῦραν; no tiene el martillo?
 οὐ, no;
 οὐ, τὴν σφῦραν οὐκ ἔχει, no, no tiene el martillo.

15 ἐν en. Preposicion.
 ἐν τῷ en el. (Rige solo dativo.)

Observacion.—ἐν es proclítico. Ejemplos:

ἐν οἰκίᾳ, en una casa.
 ἐν τῇ οἰκίᾳ, en la casa.
 ἐν τῇ σκιᾷ τῆς οἰκίας, en la sombra de la casa.
 τί ἔχεις ἐν τῇ οἰκίᾳ; ¿qué tienes en la casa?
 ὁ παῖς σφαίραν ἔχει ἐν τῇ οἰκίᾳ { el niño tiene una pe-
 lota en la casa.

16 EJERCICIO 4º.

Τί ἔχεις; — Σφαίραν ἔχω. — Τί ἔχομεν ἡμεῖς;
 — Σφύρας ἔχετε. — Οὐκ ἔχομεν οἰκίας; — Οὐκ
 ἔχετε οἰκίας. — Ἐχει δύρας ἡ οἰκία; — Ναί, δύρας
 ἔχει. — Ἐχει ἡ οἰκία στοάν; — Οὐ, ἡ οἰκία οὐ στο-
 ἀν ἔχει. — Τί ἔχετε ἐν ταῖς οἰκίαις; — Ἐστίας ἐν
 ταῖς οἰκίαις ἔχομεν. — Τίς ἔχει τὴν σφαίραν; —
 Ἐγὼ ἔχω τὴν σφαίραν. — Ἡμεῖς οὐ τὴν σφαίραν
 ἔχομεν. — Ὁ παῖς σφαίρας ἔχει. — Οὐκ ἔχει σκιάν
 ἡ δύρα τῆς οἰκίας; — Ναί, σκιάν ἔχει. — Τί ἔχει ὁ
 παῖς ἐν τῇ σκιᾷ τῆς οἰκίας; — Σφαίραν ἔχει.

17 LECCION V.

Declinacion del pronombre personal ἐγώ, γο.

Sing.	Plur.	Dual.
N. ἐγώ	N. ἡμεῖς	
G. ἐμοῦ, μοῦ	G. ἡμῶν	N. A. νός
D. ἐμοί, μοί	D. ἡμῖν	G. D. νῶν
A. ἐμέ, μέ	A. ἡμᾶς	

Observacion.—Las formas μοῦ, μοί, μέ, son enclíticas, y nunca se usan cuando hay énfasis, sino ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ. Por este motivo las formas enclíticas no pueden comenzar cláusula.

ἔχεις με, me tienes (tiénesme.)
 ἔχεις ἐμέ, }
 ἐμέ ἔχεις } me tienes (tiénesme á mí.)
 ἐμοὶ καὶ σοί á mí y á tí (dat.)
 ἐμέ καὶ σέ á mí y á tí.

19 καὶ y — ἀλλά pero, sino.

ἀλλά delante de vocal recibe apóstrofo, como ἀλλ' ἐμέ,
 sino á mí.

σύ tú.
 σοί á, ó para tí.
 σέ te, á tí.

Yo y tú ἐγὼ καὶ σύ.
 No yo, sino tú. οὐκ ἐγώ, ἀλλὰ σύ.
 No á tí, sino á mí. οὐ σέ, ἀλλ' ἐμέ.
 La casa y la puerta. ἡ οἰκία καὶ ἡ θύρα.
 No en la casa, sino en el pórtico. οὐκ ἐν τῇ οἰκίᾳ, ἀλλ' ἐν τῇ στοᾷ.
 No la pelota, sino el mar- οὐχ ἡ σφαῖρα, ἀλλ' ἡ σφῦρα
 tillo.

Observacion.—El discípulo debe recordar lo relativo á los acentos.

ἡ οἰκία μου, mi casa (la casa mía.)
 οἰκία μου, una casa mía (mi casa.)
 ἡ οἰκία ἡμῶν, }
 ἡμῶν ἡ οἰκία, } la casa nuestra (de nosotros.)
 οἰκία ἡμῶν, una casa nuestra.
 ὁ παῖς μου, el niño mio (mi niño.)
 παῖς μου, un niño mio.
 ἡ σκιά μου, la sombra mía (mi sombra.)

τῆς σκιάς μου, de la sombra mia (de mi sombra.)
 σκιάς μου, de una sombra mia.
 αἱ σκιαί ἡμῶν, } las sombras (nuestras) de nosotros.
 ἡμῶν αἱ σκιαί, }
 τῶν σκιῶν ἡμῶν, de las sombras nuestras.
 ἐν τῇ σκιά μου, en la sombra mia.

Observacion.—El discípulo recordará que *μου* en estos casos y otros semejantes, no es enfático.

20 τίνα; já quién?
 βακτηρία-as, báculo (cayado.)
 ἡ βακτηρία, el báculo.
 τίνα ἔχετε; já quién teneis?
 σὲ ἔχομεν, te tenemos.
 οὐκ ἐμέ, ἀλλὰ σὲ ἔχουσιν, no me tienen á mí, sino á tí.
 τίνα οὐκ ἔχουσιν; já quién no tienen?
 οὐχ ἡμᾶς ἔχουσιν, no nos tienen á nosotros.
 βακτηρίαν μου ἔχουσιν, tienen un báculo mio.

21

EJERCICIO 5º

Ἡ σφαῖρα.—Ἡ σφαῖρά μου.—Οὐχ ἡ σφαῖρα,
 ἀλλ' ἡ σφῦρα.—Οὐχ ἡ οἰκία, ἀλλ' ἡ θύρα.—
 Σφῦρα καὶ σφαῖρα.—Αἱ σφῦραι καὶ αἱ σφαῖραι.
 —Εγὼ καὶ ὁ παῖς.—Οὐκ ἐγὼ, ἀλλ' ὁ παῖς.—Τί
 ἔχει ὁ παῖς;—Ἐχει τὴν βακτηρίαν μου.—Ὁ παῖς
 ἔχει σφύρας καὶ σφαίρας.—Αἱ οἰκίαι ἔχουσι θύ-
 ρας καὶ στοάς.—Οὐχ ἐστίας ἔχουσιν αἱ οἰκίαι
 ἡμῶν;—Ναί, ἐστίας ἔχουσιν.—Τί ἔχει ὁ παῖς
 μου ἐν τῇ σκιά τῆς θύρας;—Βακτηρίαν ἔχει.—
 Τίνα ἔχετε;—Σὲ ἔχομεν.—Οὐκ ἐμέ ἔχετε, ἀλλὰ
 τὴν βακτηρίαν μου.—Ὁ παῖς ἔχει με ἐν τῇ θύρᾳ.
 —Οὐκ ἐμέ ἔχει, ἀλλὰ σέ.

LECCION VI.

22 Declinacion del Pronombre Personal σὺ, τί.

Sing.	Plur.	Dual.
N. σὺ,	N. ὑμεῖς.	
G. σοῦ.	G. ὑμῶν.	N. A. σφῶ.
D. σοί.	D. ὑμῖν.	G. D. σφῶν.
A. σέ.	A. ὑμᾶς.	

Observacion.—*σοῦ, σοί, σέ* son enclíticos, como *μου, μοί, μέ*. Cuando hay énfasis son orítonos, es decir, retienen su acento, como *ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ*.

ἡ οἰκία σου, la casa tuya (tu casa.)
 ἔχω σέ, téngote.
 ἐμοὶ καὶ σοί, á (ó para) mí y á (ó para) tí.
 οὐκ ἐμέ, ἀλλὰ σέ, no á mí, sino á tí.
 σὲ ἔχω, οὐ τὴν σφαῖράν te tengo (á tí), no la pelota.
 σου, tuya.
 ἡ σφαῖρα ὑμῶν, { la pelota de vosotros.
 ὑμῶν ἡ σφαῖρα, { (vuestra pelota.)
 σφαῖρα ὑμῶν, una pelota de vosotros.

REGLA GENERAL.—En construcciones como *ἡ οἰκία μου, ἡ οἰκία σου; μου y σοῦ*, son siempre enclíticos; por lo tanto, no deben usarse las formas *μου ἡ οἰκία, σοῦ ἡ οἰκία*, sino cuando precedan otras palabras sobre las cuales puedan arrojar su acento y permanecer sin énfasis.

ἔχει μου τὴν οἰκίαν, { tiene la casa mia (tiene mi casa.)

οὐκ ἔχω σου τὴν σφαῖραν, { no tengo la pelota tuya (no
tengo tu pelota.)
ἢ σφαῖρα ἡμῶν, ὑμῶν, } la pelota nuestra, vuestra.
ἡμῶν, ὑμῶν ἢ σφαῖρα,

23 Τί, mas no yo. { σύ, ἀλλ' οὐκ ἐγώ.
Τί, no yo. { σύ, οὐκ ἐγώ.
Τί, y no yo. { σύ, καὶ οὐκ ἐγώ } ménos frecuentes

En la casa, mas no en el pórtico. { ἐν τῇ οἰκίᾳ, ἀλλ' οὐκ ἐν τῇ
στοᾷ.
En la casa, no en el pórtico. { ἐν τῇ οἰκίᾳ, οὐκ ἐν τῇ στοᾷ
En la casa, y no en el pórtico. { ἐν τῇ οἰκίᾳ, καὶ οὐκ ἐν τῇ
στοᾷ.

24 Conjugacion del Presente de Indicativo
del verbo τρέχω, corro.

Sing.	Plur.	Dual.
1 Pers. τρέχω	1 Pers. τρέχομεν	
2 Pers. τρέχεις	2 Pers. τρέχετε	2 Pers. τρέχετεν.
3 Pers. τρέχει	3 Pers. τρέχουσι (ν)	3 Pers. τρέχετεν.

Corremos..... τρέχομεν.

Nosotros no corremos. ἡμεῖς οὐ τρέχομεν.

¿No corre el niño? οὐ τρέχει ὁ παῖς;

Corre..... τρέχει.

Corre en la casa..... τρέχει ἐν τῇ οἰκίᾳ.

25 EJERCICIO 6º.

Τίς τρέχει;—'Εγὼ τρέχω.—Οὐκ ἐγώ, ἀλλὰ
σύ τρέχεις.—Σὺ, ἀλλ' οὐκ ἐγὼ τρέχω.—Οὐ τρέ-
χετε ὑμεῖς;—Ναί, τρέχομεν.—'Υμεῖς τρέχετε,
ἀλλ' οὐχ ἡμεῖς.—Οὐκ ἐγὼ τρέχω, ἀλλ' ὁ παῖς.—
'Υμεῖς ἐν ταῖς στοαῖς τρέχετε.—Οὐκ ἐν τῇ οἰκίᾳ

τρέχει ὁ παῖς, ἀλλ' ἐν τῇ στοᾷ.—'Εν ταῖς στοαῖς
τῶν οἰκιῶν τρέχομεν.—Σὺ καὶ ἐγώ.—'Η οἰκία
σου.—'Ο παῖς σου ἔχει τὴν βακτηρίαν.—Τίνα
ἔχει ὁ παῖς;—Σὲ ἔχει.—Οὐ σὲ ἔχει, ἀλλ' ἐμέ.—
Οὐχ ἡμᾶς ἔχει, ἀλλ' ὑμᾶς.—Οὐ σὲ ἔχει, ἀλλὰ
τὴν σκιάν σου.—'Εγὼ τρέχω καὶ σύ τρέχεις.—
'Ημεῖς τρέχομεν καὶ τρέχετε ὑμεῖς.

LECCION VII.

26 Conjugacion del Presente de Indicativo
del verbo εἰμί, soy.

Sing.	Plur.	Dual.
1 εἰμί	1 ἐσμέν	
2 εἶ	2 ἐστέ	2 ἐστόν
3 ἐστί (ν)	3 εἰσὶ (ν)	3 ἐστόν

27 ποῦ, ¿dónde? ἐνταῦθα } aquí.
ἐκεῖ, allí. αὐτοῦ }
γωνία-as, ángulo, rincón, esquina. — ἡ γωνία el ángulo.

ποῦ εἶ;..... ¿dónde estás?

ἐνταῦθά εἰμι,..... aquí estoy.

ποῦ ἐστὶν ὁ παῖς;..... ¿dónde está el niño?

ἐστὶν ἐν τῇ γωνίᾳ, } está en el rincón.

ἐν τῇ γωνίᾳ ἐστίν, }

ἐστὶν ὁ παῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ; ¿está el niño en la casa?

ἐστίν,..... está.

οὐκ ἐστίν,..... no está.

ποῦ εἰσιν αἱ οἰκίαι;..... ¿dónde están las casas?

ἐκεῖ εἰσιν, ὁ εἰσὶν ἐκεῖ,..... allí están.

οὐκ εἰσιν ἐκεῖ,..... no están allí.

ἐκεῖ εἶ σύ;..... ¿allí estás tú?

οὐκ εἰμι,..... no estoy.

¿Corre la niña?..... τρέχει ἡ παις;
 No corre..... οὐ τρέχει,
 ¿No corre?..... οὐ τρέχει;
 Corre..... τρέχει.

¿Tienes pelota?..... σφαῖραν ἔχεις;
 Tengo..... ἔχω.
 No tengo..... οὐκ ἔχω.
 ¿Tiene puerta la casa? ἔχει θύραν ἡ οἰκία;
 Tiene..... ἔχει.
 ¿Tiene puertas?..... θύρας ἔχει;
 Tiene..... ἔχει.
 No, no tiene..... οὐ, οὐκ ἔχει.
 Está el niño en la casa? ἔστιν ὁ παῖς ἐν τῇ οἰκίᾳ;
 Está..... ἔστιν.
 No está..... οὐκ ἔστιν.
 Están aquí las vacas? εἰσὶν αὐτοῦ αἱ βόες;
 No están..... οὐκ εἰσιν.

30

EJERCICIO 8º

Ποῦ ἔστιν ὁ παῖς;—Τρέχει ἐν τῇ νομῇ.—
 Ποῦ κεῖται ὁ βοῦς;—Ὁ βοῦς κεῖται ἐν τῇ γωνίᾳ
 τῆς νομῆς.—Αἱ βόες οὐκ αὐτοῦ κεῖνται, ἀλλ' ἐν
 τῇ σκιᾷ τῆς οἰκίας.—Ποῦ τρέχει ἡ παις;—Ἡ
 παῖς τρέχει ἐν τῇ στοᾷ.—Ἐχει στοᾶν ἡ οἰκία;—
 Ἐχει.—Οὐκ ἔχουσιν αἱ οἰκίαι ἡμῶν στοᾶς;—
 Οὐκ ἔχουσιν.—Ἡ κώμη.—Ποῦ ἔστιν ἡ οἰκία
 σου;—Ἡ οἰκία μου ἔστιν ἐν τῇ κώμῃ.—Ποῦ
 ἔστιν ἡ κρήνη;—Ἡ κρήνη κεῖται ἐν τῇ κώμῃ.—
 Οὐκ ἐν τῇ κώμῃ κεῖται ἀλλ' ἐν τῇ νομῇ.—Αἱ
 βόες κεῖνται ἐν τῇ γωνίᾳ τῆς νομῆς.—Ἡ σφαῖρά
 μου κεῖται ἐν τῇ κρήνῃ.

LECCION IX.

31 Declinacion de nombres terminados en *α impura*.

REGLA GENERAL.—Los nombres terminados en *α*, no precedida de vocal ó de *ρ* (llamada *α impura*), hacen el genitivo de singular en *ης* y el dativo en *η*; pero el acusativo lo hacen en *αν*, recobrando la *α* del nominativo. Ejemplo:

Declinacion de ἡ χλαῖνα, la capa.

Sing.	Plur.	Dual.
N. χλαῖνα	N. χλαῖναι	
G. χλαίνης	G. χλαινῶν	N. A. V. χλαῖνα
D. χλαίνῃ	D. χλαῖναις	G. D. χλαῖναιν
A. χλαῖναν	A. χλαῖνας	
V. χλαῖνα	V. χλαῖναι	

Declínense como ejercicio las palabras siguientes:

ἄκανθα, ἡς, espino, espina. ῥίζα, ἡς, raíz.
 ἡ ἄκανθα, el espino. ἡ ῥίζα, la raíz.
 ἔδρα, ας, silla, asiento. πέτραι, rocas, piedras.
 ἡ ἔδρα, la silla. πύλη, ἡς, { puerta de ciudad,
 { portada, portal.
 ἡ πέτρα, ας, la piedra, roca. ἡ πύλη, la puerta, portada.

32 ἡ..... ὁ.

ἡ—ἡ..... ὁ—ὁ.

οὐ—οὐδέ (οὐδ') no—ní (οὐδ' delante de vocal)

Casa ó puerta..... οἰκία ἢ θύρα.

¿Dónde está el niño? ποῦ ἔστιν ὁ παῖς;

O está en la aldea, ó aquí. ἢ ἐν τῇ κώμῃ ἔστιν, ἢ αὐτοῦ.

No está aquí ni en la οὐκ ἐνταῦθά ἐστιν, οὐδ' ἐν τῇ
 aldea..... κώμῃ.
 O báculo, ó pelota tienes. ἢ βακτηρίαν, ἢ σφαῖραν ἔχεις.
 No tienen pelota ni mar. οὐ σφαῖραν οὐδὲ σφῦραν ἔχου-
 tillo..... σιν.

Y (ambos una y otra cosa.) } τέ—τέ, (ménos usado.)
 } τέ—καί.
 } καί—καί.

- 33 σύ τε καὶ ἐγώ,..... tú y yo.
 ἢ τε οἰκία καὶ ἡ νομή, . la casa y el pasto.
 ἔστι τε καὶ ἔχει,..... es y tiene.
 καὶ σύ, καὶ ἐγώ,..... tú y yo.
 καὶ ἔστι, καὶ ἔχει..... es y tiene.
 καὶ νῦν, καὶ ἀεὶ,..... ahora y siempre.

REGLA GENERAL.—τέ—καί une más íntimamente que
 καί—καί; τέ—καί arroja el acento principal sobre el se-
 gundo miembro introducido por el más fuerte καί; καί-
 καί hace los miembros diferentes igualmente importan-
 tes. Ejemplo:

νῦν τε καὶ ἀεὶ,..... ahora y siempre.
 καὶ νῦν, καὶ ἀεὶ,..... y ahora y siempre.
 καὶ τότε, καὶ νῦν, καὶ ἀεὶ, y entonces, y ahora, y siempre

Observacion.—τέ es enclítico, como ἡ τε οἰκία.

Cantidad y acento.—Los nombres de la primera declinacion con geniti-
 vo en *us*, tienen *a* breve y no larga en el nominativo, como ἄκανθα.

Los nombres terminados en *as* en el genitivo, generalmente tienen *a* larga.

34

EJERCICIO 9º.

Χλαῖνα.—Ἡ χλαῖνά μου.—Ποῦ κεῖνται αἱ
 χλαῖναι ἡμῶν;—Αἱ χλαῖναι ἐν τῇ στοᾷ κεῖνται.
 —Ἡ ἐν τῇ στοᾷ κεῖνται, ἢ ἐν τῇ σκιᾷ τῆς θύρας.
 —Ποῦ εἰσιν αἱ ἄκανθαι;—Αἱ ἄκανθαι εἰσιν ἐν τῇ
 γωνίᾳ τῆς νομῆς.—Ἐχουσιν ἀνάνθας αἱ νομαί;

—Οὐκ ἀνάνθας, οὐδὲ πέτρας ἔχουσιν αἱ νομαί.—
 Αἱ ρίζαι τῶν ἀκανθῶν.—Αἱ ἄκανθαι, ἢ αἱ ρίζαι.
 —Ἡ αἱ νομαί, ἢ αἱ πέτραι ἀνάνθας ἔχουσιν.—
 Αἱ νομαί ἀνάνθας τε καὶ πέτρας ἔχουσιν.—
 Ποῦ κεῖται ἡ βοῦς;—Ἡ ἐν τῇ πύλῃ κεῖται, ἢ ἐν
 τῇ νομῇ.—Αἱ ρίζαι τῶν ἀκανθῶν ἐν ταῖς πέτραις
 εἰσίν.—Ἔστι πέτρα ἐν τῇ πύλῃ.—Εἰσὶν ἔδραι ἐν
 ταῖς πύλαις.—Αἱ οἰκίαι ἔχουσι στοάς τε καὶ
 ἔδρας.—Καὶ στοαί, καὶ ἔδραι.—Καὶ ρίζαι, καὶ
 ἄκανθαι.

LECCION X.

- 35 ὁ πατήρ, el padre. ἡ μήτηρ, la madre.

ὁ πατήρ μου, el padre mio.
 ἡ μήτηρ ἡμῶν, la madre de nosotros.
 ὁ πατήρ καὶ ἡ μήτηρ μου, } el padre y la madre mia
 ὁ πατήρ μου, καὶ ἡ μήτηρ, } (de mí.)
 ἡ βακτηρία μου καὶ ἡ σφαῖρα, el báculo y la pelota mia.
 ὁ τε παῖς τρέχει, καὶ ἡ παῖς, el niño corre y la niña.
 ὁ τε παῖς καὶ ἡ παῖς τρέχουσιν, el niño y la niña corren.
 ἐγὼ καὶ ὁ παῖς τρέχομεν, yo y el niño corremos.

Observacion.—Cuando un verbo está unido á sujetos de diferentes per-
 sonas, la primera persona toma procedencia de la segunda y la segunda
 de la tercera. Ejemplos:

ἐγὼ καὶ σύ τρέχομεν, yo y tú corremos.
 ἐγὼ καὶ ὁ παῖς ἐσμεν; yo y el niño somos (estamos.)
 σύ τε καὶ ὁ πατήρ σου } tú y tu padre corréis.
 τρέχετε, }
 ἡμεῖς τε καὶ ὑμεῖς ἔχομεν, nosotros y vosotros tenemos.
 καὶ ἐγὼ τρέχω, καὶ σύ, } corro yo, y tú.
 ἐγὼ τε τρέχω, καὶ σύ, }
 καὶ ἐγὼ καὶ σύ τρέχομεν, } yo y tú corremos.
 ἐγὼ τε καὶ σύ τρέχομεν, }

- 36 ἐπὶ (ἐπ', ἐφ'), *sobre* (Preposicion.)
 ἐπὶ τοῦ, τῷ, τόν, (*Rige gen., dat. y ac.*)
 ἐπὶ τοῦ, *sobre del.*

Observacion.—Las preposiciones rigen uno, dos y tres casos. Indícase su régimen por el artículo; así: ἐπὶ τοῦ, gen.; ἐπὶ τῷ, dat.; ἐπὶ τόν, ac. Ejemplos:

ἐπὶ τῆς οἰκίας,	sobre de la casa.
ἐπ' οἰκίας,	sobre una casa.
ἐφ' ἔδρας,	sobre una silla.
ποῦ κεῖται ἡ σφαῖρα;	¿dónde yace (está) la pelota?
ἐφ' ἐστίας κεῖται,	yace (está) sobre un hogar.
κεῖται ἐπὶ τῆς ἐστίας,	yace (está) sobre del hogar.

Observacion.—ἐπὶ delante de consonante.

ἐπ' delante de vocal con espíritu dulce.

ἐφ' delante de vocal con espíritu rudo.

Sobre de la casa.... ἐπὶ τῆς οἰκίας.

En la casa..... ἐν τῇ οἰκίᾳ.

Cuadro de las Desinencias Personales de la VOZ ACTIVA en los verbos en Ω.

TIEMPOS PRINCIPALES.

	Sing.			Plur.			Dual.	
	1. ^a	2. ^a	3. ^a	1. ^a	2. ^a	3. ^a	2. ^a	3. ^a
Ind. Pres. y Fut.	ω, εις, ει,	ομεν, ετε,	ουσι, ετον, ετον.					
— Perf.	α, ας, ε,	αμεν, ατε, ασι,	ατον, ατον.					
Subjuntivo.	ω, ης, η,	ωμεν, ητε, ωσι,	ητον, ητον.					

TIEMPOS SECUNDARIOS.

Ind. Imperf.	ον, ες, ε,	ομεν, ετε, ον,	ετον, ετην.
—Aoristo.	α, ας, ε,	αμεν, ατε, αν,	ατον, ατην
—Pluscuamp.	ειν, εις, ει,	ειμεν, ειτε, ειςαν, ειτον, ειτην	
Optativo	ο } ιμι, ις, ι,	ιμεν, ιτε, ιεν,	ιτον, ιτην.
	α }		

IMPERATIVO.

Pres. y Perf.	ε, έτω, ετε, έτωσαν, ετον, έτων.
Aoristo.	ον, άτω, ατε, άτωσαν, ατον, άτων.

Los verbos atributivos griegos se clasifican por la terminacion de la primera persona del presente de indicativo de activa, que es la que sirve de *tema verbal*.

Verbos en Ω son aquellos cuyo *tema verbal* termina en Ω.

Los verbos se dividen en *puros* ó *impuros*, *puros contraíbles* y *puros incontractibles*, *mudos* y *líquidos*.

En los verbos hay que considerar el radical y la terminacion; el radical está formado por todas las letras que preceden á la terminacion. En el radical está comprendida la característica, que es la letra que clasifica al verbo.

Además de la terminacion en la conjugacion de los tiempos del verbo, hay que tener en cuenta el *aumento* y la *reduplicacion* que reciben los tiempos de significacion pasada.

37

EJERCICIO 10.

Τίς ἐστὶν ἐν τῇ κώμῃ;—Ὁ πατήρ μου ἐστὶν ἐκεῖ.—Ἡ μήτηρ μου οὐκ ἐκεῖ ἐστὶν, ἀλλ' ἐνταῦθα.—Ἐνταῦθα ἐστὶν ἡ μήτηρ μου, ἀλλ' οὐκ ἐκεῖ.—Ποῦ κεῖται ἡ χλαῖνά μου;—Ἡ χλαῖνά σου ἐπὶ τῆς ἔδρας κεῖται.—Ποῦ κεῖνται ἡμῶν αἱ σφαῖραι;—Ἡ ἐπὶ τῆς πέτρας κεῖνται, ἡ ἐν τῇ κρήνῃ.—Εἰσὶ πέτραι ἐν τῇ νομῇ;—Εἰσὶν ἐκεῖ καὶ πέτραι, καὶ ἄκανθαι.—Ὁ πατήρ μου καὶ ἡ μήτηρ εἰσὶν ἐν τῇ πύλῃ.—Τίς τρέχει;—Καὶ ὁ παῖς τρέχει, καὶ ὁ βοῦς.—Ἐγὼ τε καὶ σὺ τρέχομεν.—Οὐχ ὑμεῖς τρέχετε, ἀλλ' ἡμεῖς.—Ὁ πατήρ μου οὐ σφύρας ἔχει, οὐδὲ σφαῖρας.—Ἡ παῖς οὐ τρέχει ἐν τῇ στοᾷ, οὐδὲ ἐν τῇ σκιᾷ τῆς οἰκίας, ἀλλ' ἐπὶ τῶν πετρῶν.

LECCION XI.

38 Nombres contractos de la primera declinacion.

Algunos nombres de la primera declinacion sufren contraccion.

Se entiende por *contraccion la reunion de dos ó más vocales en una sola sílaba.*

La declinacion contracta de estos nombres es muy sencilla; sus reglas son las siguientes:

αα se contraen en ᾶ

εα " " " ῥ

ε delante de vocal larga ó diptongo se suprime.

Observacion.—La ᾶ se conserva en todos los casos del nombre contracto, como *pura* que era antes de la contraccion.

Declinacion de συνέα—συκῆ, higuera.

ἡ συκῆ la higuera.

Sing.	Plur.	Dual.
N. συκῆ (έα), ἡ	N. συκαῖ	
G. συκῆς (έας), ἡς	G. συκαῶν	N. A. V. συκαῖ
D. συκῆς	D. συκαῖς	G. D. συκαῖν
A. συκῆν	A. συκαῖς	
V. συκῆν	V. συκαῖ	

REGLA.—*Acento.*—Obsérvese que una vocal penúltima, *aguda*, uniéndose á la última, produce siempre un circunflejo, como *συνέα*, *συκῆ*; *συνέαι*, *συκαῖ*.

39.	κάθημαι,	estoy sentado.
	κάθεται,	está sentado.
	κάθονται,	están sentados.

ἡ κόρη, ἡς, la doncella, la muchacha.
 τίνες; ¿quienes? ¿cuáles?
 τι, algo (alguna cosa, τι es enclítico.)
 οὐδέν, nada.
 πλὴν, sino, excepto, (rige genitivo.)

40	τί ἔχεις;	¿qué tienes?
	ἔχω τι,	tengo algo.

ἔχεις τι;	¿tienes algo?
ὁ παῖς τι ἔχει,	el niño tiene algo.
οὐδέν ἔχομεν,	nada tenemos.
οὐκ ἔχομεν οὐδέν,	no tenemos nada.
οὐδέν ἔχω πλὴν σφύρας,	nada tengo, sino martillos.
οὐδέν πλὴν βακτηρίας,	nada, excepto báculos.
τίς πλὴν σοῦ;	¿quién sino tú?

REGLAS GENERALES.—1ª τίς ¿quién? τίνες ¿quienes? τί ¿qué? nunca son enclíticos.

2ª τι algo, alguna cosa, siempre es enclítico.

Observacion.—Distingase *sino* conjuncion por ἀλλά, de *sino*, igual á *excepto* por πλὴν.

41	ἡ μύια, ἄς,	la mosca.
	ἡ κεφαλή, ἡς,	la cabeza.
	ἐν τῇ χειρὶ,	en la mano.

τί ἔχεις ἐπὶ τῆς κεφαλῆς;	¿qué tienes sobre de la cabeza?
ἔχω μύιαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς,	{ tengo una mosca sobre de la cabeza.
τί ἔχεις ἐν τῇ χειρὶ;	¿qué tienes en la mano?
ἔχω τι ἐν τῇ χειρὶ,	tengo algo en la mano.
τί ἔχει ὁ παῖς ἐν τῇ χειρὶ;	¿qué tiene el niño en la mano?
σφύραν ἐν τῇ χειρὶ ἔχει,	tiene un martillo en la mano.

ἔχω ἐν τῇ χειρὶ,	tengo en la mano.
ἔχεις ἐν τῇ χειρὶ,	tienes en la mano.
ὁ παῖς ἔχει ἐν τῇ χειρὶ,	el niño tiene en la mano.
ἡ παῖς ἔχει ἐν τῇ χειρὶ	la niña tiene en la mano.

Tengo una mosca sobre { ἔστι μοι μύια ἐπὶ τῆς κεφαλῆς.
 de la cabeza. { ἔστι μύια ἐπὶ τῆς κεφαλῆς μου.
 Tengo un báculo en mi { ἔστι βακτηρία ἐν τῇ χειρὶ μου.
 mano. { ἔστι μοι βακτηρία ἐν τῇ χειρὶ.

πότε; ¿cuándo? — νῦν, ahora. — ἀεὶ, siempre.

πότε τρέχει ὁ παῖς; ¿cuándo corre el niño?
 νῦν τρέχει, αἰ τρέχει, ahora corre, siempre corre.

42

EJERCICIO 11.

Ἡ συκῇ.—Αἱ ῥίζαι τῆς συκῆς.—Ποῖ εἰσιν αἱ
 συκαῖ;—Αἱ συκαῖ εἰσιν ἐν τῇ νομῇ.—Ἐχουσι συ-
 καῖς αἱ νομαί;—Οὐ συκαῖς ἔχουσιν αἱ νομαί, ἀλλ'
 ἀνάνθας.—Τί ἔχει ἡ νομή;—Οὐδὲν ἔχει πλὴν
 συκῶν καὶ πετρῶν.—Τίνες ἐπὶ τῶν πετρῶν κά-
 θηνται;—Ὁ πατήρ καὶ ἡ μήτηρ μου ἐκεῖ κάθην-
 ται.—Ποῦ κάθεται ἡ κόρη;—Ἐν τῇ στοᾷ κά-
 θηται ἐπὶ τῆς ἑδρας.—Τί ἐν τῇ χειρὶ ἔχει;—Οὐ-
 δὲν ἔχει πλὴν τῆς χλαίνης.—Ποῦ κάθεται ἡ μῦα;
 —Ἐπὶ τῆς κεφαλῆς μου.—Ὁ παῖς οὐκ ἔχει οὐ-
 δὲν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς πλὴν μῦας.—Πότε τρέχει
 ὁ παῖς;—Καὶ νῦν, καὶ αἰ.—Ἐχω τι ἐν τῇ χειρὶ.

LECCION XII.

43 Nombres masculinos de la primera declinacion,
 terminados en ας.

Declinacion de ὁ νεανίας, el jóven.

Sing.	Plur.	Dual.
N. ὁ νεανίας	N. οἱ νεανίαι	
G. τοῦ νεανίου	G. τῶν νεανιῶν	N. A. V. νεανία.
D. τῷ νεανίᾳ	D. τοῖς νεανίαις	G. D. νεανίαιν
A. τὸν νεανίαν	A. τοὺς νεανίας	
V. νεανία	V. νεανίαι.	

REGLA GENERAL.—Los nombres masculinos de la
 primera declinacion hacen el genitivo en ου. Los ter-
 minados en ας son siempre largos.

ἡ γλῶσσα, ἡς, } la lengua. ἡ μέλισσα, ἡς, } la abeja.
 At. γλῶττα, * } At. μέλιττα, * }

πίπτω, caigo.

Ind. Pres. πίπτω, πίπτεις, &c. (semejante á ἔχω.)
 πέμπω, εις, ει, &c. envío, mando.

44. ἀπό de, desde. (lugar de donde se viene corres-
 ponde al ab latino). Preposicion que rige solamente genitivo.

Observacion.—ἀπ' antes de vocal con espíritu suave.

ἀφ' antes de vocal con espíritu rudo.

Ejemplos: ἀπὸ τοῦ, del—ἀπ' ἐμοῦ, de mí—ἀφ' ἡμῶν, de nosotros.

ἐξ (ἐν) de. Preposicion proclítica que rige sola-
 mente genitivo.

Observacion.—ἐξ antes de vocal.

ἐκ antes de consonante.

Ejemplos: ἐξ οἰκίας, de una casa: ἐκ τῆς οἰκίας, desde la casa.

ἀπὸ τῆς οἰκίας,..... de (desde) la casa.

ἀπὸ οἰκίας, ὁ ἀπ' οἰκίας,..... de (desde) una casa.

ἀφ' ἑδρας,..... de (desde) una silla.

ἐν τῆς κώμης,..... de la aldea.

ἐξ ἀνάνθης,..... de un espino.

Del pórtico..... ἐν τῆς στοᾶς.

Desde el pórtico (del pórtico) ἀπὸ τῆς στοᾶς.

Sobre el pórtico..... ἐπὶ τῆς στοᾶς.

En el pórtico..... ἐν τῇ στοᾷ.

ἔστι τι, hay algo. οὐδὲν ἔστιν, nada hay.

ἔστι τι; ¿hay algo? οὐκ ἔστιν οὐδὲν, no hay nada.

* La lengua Griega tiene cuatro dialectos principales: el Ático, Jónico,
 Dórico y Eólico. De éstos el más usado es el Ático.

45

EJERCICIO 12.

‘Ο νεανίας.—Οἱ νεανίαί.—Τί ἔχει ὁ νεανίας;
—Γλῶσσαν ἔχει.—Οἱ νεανίαί γλῶσσας ἔχουσιν.
—Ἡ γλῶσσα τοῦ νεανίου.—Τῶν νεανιῶν αἱ γλῶσ-
σαι.—‘Ο νεανίας γλῶσσαν ἔχει ἐν τῇ κεφαλῇ.—
Ποῦ εἰσιν αἱ μέλισσαι;—Αἱ μέλισσαι εἰσιν ἐν τῇ
νομῇ.—‘Ο παῖς μέλισσαν ἔχει ἐν τῇ χειρὶ.—Οὐκ
ἔχει ὁ παῖς μέλισσαν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς;—Οὐ, ἀλλ’
ἡ κόρη μυῖαν ἐν τῇ χειρὶ ἔχει.—Μέλισσα κἀθεται
ἐπὶ τῆς ἀκάνθης.—Πίπτω.—Τίς πίπτει;—Ἡμεῖς
πίπτομεν.—Ἡ σφαῖρα πίπτει ἀπὸ τῆς ἑδρας.—Ἡ
βοῦς τρέχει ἐκ τῆς νομῆς.—Αἱ κόραι ἐκ τῆς στοᾶς
τρέχουσιν.—Ἡμεῖς πέμπομεν.—Τίνα πέμπομεν;
—‘Ο πατήρ τὸν νεανίαν πέμπει.—Ἡ μήτηρ τὴν
κόρην ἐκ τῆς πύλης πέμπει.—Αἱ μέλιτται ἀεὶ
αὐτοῦ κἀθονται.

LECCION XIII.

46 Nombres masculinos de la primera declinacion
terminados en ης.

Declinacion de ὁ κλέπτης, el ladron.

Sing.	Plur.	Dual.
N. ὁ κλέπτης	N. οἱ κλέπται	
G. τοῦ κλέπτου	G. τῶν κλεπτῶν	N. A. V. κλέπτα
D. τῷ κλέπτῃ	D. τοῖς κλέπταις	G. D. κλέπταιν
A. τὸν κλέπτην	A. τοὺς κλέπτας	
V. κλέπτα	V. κλέπται	

Observacion.—Muchos nombres terminados en ης, pertenecientes á esta declinacion, incluyendo todos los en ης, hacen el vocativo singular en ε; otros lo hacen en η. Los terminados en ας lo hacen en α.

ὁ τεχνίτης, ου, el artesano. ὁ ἐργάτης, ου, el obrero.

47

ἀντί, contra, en lugar de, por.

Preposicion que rige solamente genitivo.

Observacion.—ἀντ’ ántes de vocal con espíritu suave.

ἀνθ’ ántes de vocal con espíritu rudo.

Yo en lugar tuyo..... ἐγὼ ἀντὶ σοῦ.

Tú por mí..... σὺ ἀντὶ ἐμοῦ.

Báculo en lugar de pelota... βακτηρία ἀντὶ σφαίρας.

Nosotros por vosotros..... ἡμεῖς ἀνθ’ (ὁ ἀντὶ) ὑμῶν.

Tú corres en lugar mío..... σὺ τρέχεις ἀντὶ (ὁ ἀντ’) ἐμοῦ

Envíote en lugar del jóven... πέμπω σὲ ἀντὶ τοῦ νεανίου

πλησίον, } cerca (Adverbio que rige genitivo.)
ἐγγύς, }

πλησίον τῆς κώμης..... cerca de la aldea.

ἐγγύς τῶν πυλῶν..... cerca de los portales.

De los portales..... ἐκ τῶν πυλῶν.

Desde los portales..... ἀπὸ τῶν πυλῶν.

Sobre de los portales..... ἐπὶ τῶν πυλῶν.

En lugar de los portales... ἀντὶ τῶν πυλῶν.

En los portales..... ἐν ταῖς πύλαις.

A excepcion de los portales. πλην τῶν πυλῶν.

Cerca de los portales..... πλησίον, ἐγγύς τῶν πυλῶν.

48 πόθεν (de ποῦ;)..... ¿de dónde?

ἐκεῖθεν (de ἐκεῖ,)..... de allá.

ἐντεῦθεν (de ἐνταῦθα,) de acá.

οἴκοι,..... en casa.

οἴκοθεν,..... { de casa, fuera de casa,
en el exterior.

οἴκαδε,..... á casa.

οὔτε (οὐτ’, οὐθ’)—οὔτε, ni—ni.

πόθεν τρέχεις;..... ¿de dónde corres?

τρέχω ἐκεῖθεν, ἐντεῦθεν, corro de allá, de acá.

οἴκαδε τρέχω,..... corro (hácia) á casa.

οὔτε ἐγώ, οὔτε σὺ,..... ni yo, ni tú.

οὔτε ἐνταῦθα, οὔτε ἐκεῖ, ni aquí, ni allí.
οὔτε βακτηρίαν, οὔτε } ni báculo, ni martillo tengo.
σφῦραν ἔχω, }
οὔτε κάθημαι, οὔτε κείμαι ni estoy sentado, ni yazgo.

49

EJERCICIO 13.

Κλέπτῃς.—Ὁ κλέπτῃς.—Ἡ κεφαλὴ τοῦ κλέπ-
του.—Τί ἔχει ὁ κλέπτῃς ἐν τῇ χειρὶ;—Ἐχει τὴν
χλαῖνάν σου.—Οἱ κλέπται τὰς χλαῖνας ἡμῶν
ἔχουσιν.—Χλαῖνας ἀντὶ βακτηριῶν ἔχουσιν.—
Πόθεν τρέχουσιν οἱ κλέπται;—Ἐκ τῆς οἰκίας
τρέχουσιν.—Οἱ νεανῖαι νῦν ἀπὸ τῶν κωμῶν τρέ-
χουσιν.—Εργάτης καὶ τεχνίτης.—Ὁ ἐργάτης καὶ
ὁ τεχνίτης.—Οὐχ οἱ ἐργάται, ἀλλ' οἱ τεχνίται.—
Ἐργάται ἀντὶ τεχνιτῶν.—Τί ἔχει ὁ ἐργάτης ἐν τῇ
χειρὶ;—Σφῦραν ἀντὶ σφαίρας ἔχει.—Ὁ παῖς
οἶκαδε τρέχει.—Ποῦ κεῖται ἡ χλαῖνά μου;—
Πλησίον τῆς κρήνης κεῖται.—Πόθεν πέμπει σε ὁ
πατήρ σου;—Οἶκοθεν πέμπει με.—Οὐκ ἐκεῖθεν,
οὐδὲ ἐντεῦθεν.—Οὔτε αὐτοῦ, οὔτε ἐκεῖ.—Οὔτε ἐν
τῇ κώμῃ, οὔτε ἐν τῇ νομῇ.—Ἡ μέλιττα οὔτε ἐπὶ
τῆς συκῆς κάθηται, οὔτε ἐπὶ τῆς ἀκάνθης.

LECCION XIV.

50

τίς ἐργάτης; ¿cuál obrero?
τίνες ἐργάται; ¿cuáles obreros?
τίς οἰκία; ¿cuál casa?
τίνες οἰκίαι, ¿cuáles casas?

La casa (que está) en la aldea. { ἡ ἐν τῇ κώμῃ οἰκία.
{ ἡ οἰκία ἡ ἐν τῇ κώμῃ,

¿Cuál casa? τίς οἰκία;
La (que está) en la aldea..... ἡ ἐν τῇ κώμῃ.
La puerta (que está) en la casa { ἡ ἐν τῇ οἰκίᾳ θύρα.
{ ἡ θύρα ἡ ἐν τῇ οἰκίᾳ.
La (que está) en la casa..... ἡ ἐν τῇ οἰκίᾳ.
¿A cuál jóven envías?..... τίνα νεανίαν πέμπεις;
Envío al jóven (que está) en el { πέμπω τὸν ἐν τῇ στοᾷ
pórtico..... νεανίαν, —πέμπω τὸν
νεανίαν τὸν ἐν τῇ στοᾷ.
Envío al (que está) en el pórtico.. τὸν ἐν τῇ στοᾷ πέμπω.
¿Cuáles pelotas?..... τίνες σφαῖραι;
Las pelotas (que están) sobre la { αἱ ἐπὶ τῆς ἑδρας σφαῖραι
silla. αἱ σφαῖραι αἱ ἐπὶ τῆς
ἑδρας.
Aquellas (que están) sobre la silla αἱ ἐπὶ τῆς ἑδρας.
¿Cuáles capas tenemos?..... τίνας χλαῖνας ἔχομεν;
Tenemos las capas { τὰς πλησίον τῆς ἐστίας
(que están) cerca del hogar. ... χλαῖνας ἔχομεν.
{ τὰς χλαῖνας ἔχομεν τὰς
{ πλησίον τῆς ἐστίας.
Tenemos las (que están) cerca. { τὰς ἐγγὺς τῆς ἐστίας
del hogar. ἔχομεν.

51

EJERCICIO 14.

Τίς ἔχει τὴν χλαῖνάν μου;—Ὁ κλέπτῃς ἔχει
τὴν χλαῖνάν σου.—Τίνα χλαῖναν ἔχει;—Τὴν ἐπὶ
τῆς ἑδρας χλαῖναν ἔχει.—Ποῦ εἰσιν αἱ βόες;—
Τίνες βόες;—Αἱ ἐν τῇ νομῇ βόες.—Οὐχ αἱ ἐν τῇ
νομῇ βόες, ἀλλ' αἱ πλησίον τῆς κρήνης.—Αἱ ἐν τῇ
κώμῃ οἰκίαι.—Οὐχ αἱ ἐν τῇ κώμῃ οἰκίαι, ἀλλ' αἱ
ἐγγὺς τῆς κρήνης.—Αἱ πύλαι τῶν οἰκιῶν.—Αἱ
πύλαι τῶν ἐν τῇ κώμῃ οἰκιῶν.—Τίνας συκᾶς
ἔχετε;—Τὰς συκᾶς ἔχομεν τὰς ἐν τῇ γονίᾳ τῆς

νομήσ.—Τὰς πλησίον τῆς κρήνης, οὐ τὰς ἐνταῦθα ἔχομεν.—Πόθεν τρέχετε;—Τρέχομεν οἰκοθεν.

LECCION XV.

52

Segunda declinacion.

Esta declinacion comprende nombres parisílabos acabados en *os* y en *on*. Los primeros son masculinos ó femeninos, y los segundos neutros.

Los masculinos y femeninos tienen las mismas desinencias que el artículo masculino, y hacen el vocativo de singular en *ε*.

Los neutros siguen las desinencias del artículo neutro en todos los casos.

Declinacion de ὁ κήπος, el jardín.

Sing.	Plur.	Dual.
N. ὁ κήπος	N. οἱ κήποι	
G. τοῦ κήπου	G. τῶν κήπων	N. A. V. κήπω
D. τῷ κήπῳ	D. τοῖς κήποις	G. D. κήποιν
A. τὸν κήπον	A. τοὺς κήπους	
V. κήπε	V. κήποι	

Masculinos.

Femeninos.

ὁ ἔμπορος, el comerciante. ἡ ὁδός, el camino.
ὁ πῖλος, el sombrero. ἡ χηλός, la caja.
ὁ ἵππος, el caballo. ἡ παρθένος, la vírgen.

Observacion.—Nótese que κήπος es *properispómena*, excepto en aquellos casos en que la última sílaba es larga: en este caso se convierte en *paroxítona*. Las palabras *oxítonas* en esta declinacion, lo mismo que en la primera, hacen el genitivo y dativo de todos los números, *perispómenos*.

53 εἰς (ἐς) á, hácia (lugar á donde se va).
Preposicion proclítica.

εἰς τὸν hácia el. (Rige solamente acusativo.)

ἀπὸ τοῦ, del, desde el. ἐπὶ τοῦ, sobre el.
ἐκ (ἐξ) τοῦ, fuera del. ἐν τῷ, ἐν τοῖς, en el, en los
ἀντὶ τοῦ, en lugar del, por el. εἰς τὸν, al.

πλησίον, ἐγγὺς τοῦ. cerca del.
πλὴν τοῦ. á excepcion del.

ποῖ; ἄ dónde? δεῦρο, } (hácia) acá.
ἐκεῖσε (hácia) allá. ἐνταυθοῖ, }
ποῦ, ἴ dónde? } desde dónde?
ἐκεῖ, allí. πόθεν; } ἴde dónde? ποῖ; á dónde?
ἐνταῦθα, } aquí. ἐκεῖθεν, } desde allí. ἐκεῖσε, allá.
αὐτοῦ, } ἐκταῦθα, } de allá. ἐνταυθοί, }
ἐντεῦθεν, } desde aquí. δεῦρο, } acá
de acá.

ρίπτω, εἰς, &c. tiro, arrojo.

ποῖ ρίπτεις τὴν σφαῖραν; ἄ dónde tiras la pelota?
δεῦρο τὴν σφαῖραν ρίπτουσιν, acá tiran la pelota.
ρίπτει ρίζαν εἰς τὸν πῖλόν μου, } tira una raíz dentro
} (á) de mi sombrero.
πέμπω ἐκεῖσε, envío allá.

54

EJERCICIO 15.

Τί ἔχεις ἐν τῇ χηλῷ;—Ἐχω ἐν τῇ χηλῷ τὴν χλαῖναν τοῦ ἔμπορου.—Οὐ τὴν χλαῖναν, ἀλλὰ τὸν πῖλον τοῦ ἔμπορου ἔχεις.—Τί ἔχομεν ἐν τῷ κήπῳ;—Συκᾶς καὶ ἀνάνθας ἐν τῷ κήπῳ ἔχετε.—Οὐκ εἰσι κρήναι ἐν τοῖς κήποις;—Ναί, ἐν τοῖς κήποις κρήναι εἰσιν.—Τί ἔχουσιν οἱ ἔμποροι ἐν τοῖς πῖλοις;—Οὐδὲν ἐν τοῖς πῖλοις ἔχουσι πλὴν τῶν κεφαλῶν.—Τίς κἀθεται ἐπὶ τοῦ ἵππου;—Οἱ νεανῖαι ἐπὶ τῶν ἵππων κἀθονται.—Τρέχει ὁ ἵπ-

πος ἐν τῇ ὁδῷ;—Οὐκ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀλλ' ἐν τῇ νομῇ τρέχει.—Ὁ ἵππος εἰς τὴν ὁδὸν τρέχει.—Ποῖ τρέχουσιν οἱ ἵπποι;—Οὐ δεῦρο τρέχουσιν, ἀλλ' εἰς τὴν νομὴν τὴν πλησίον τῆς κώμης.—Οὐκ ἐκεῖ σε, ἀλλὰ δεῦρο.—Ποῖ ῥίπτεις τὴν χλαῖναν;—Τὴν τε χλαῖναν καὶ τὸν πῖλον εἰς τὴν χηλὸν ῥίπτω.—Ῥίπτω τὴν χλαῖναν ἀντὶ τῆς βακτηρίας.—Ἡ σφαῖρα πίπτει εἰς τὴν χηλόν.

LECCION XVI.

55 Nombres neutros de la segunda declinacion.

Declinacion de τὸ ῥόδον, la rosa.

Sing.	Plur.	Dual.
N. τὸ ῥόδον	N. τὰ ῥόδα	
G. τοῦ ῥόδου	G. τῶν ῥόδων	N. A. V. ῥόδω
D. τῷ ῥόδῳ	D. τοῖς ῥόδοις	G. D. ῥόδοιν
A. τὸ ῥόδον	A. τὰ ῥόδα	
V. ῥόδον	V. ῥόδα	

τὸ ἶον, la violeta—τὸ μῆλον, la manzana.
τὸ δένδρον, el árbol.

Observacion.—δένδρον hace comunmente δένδρεα (ν) por δένδροις en el dativo de plural.

REGLA GENERAL.—Los nombres neutros tienen el acusativo y vocativo iguales al nominativo en los tres números, y en el plural estos tres casos terminan en α. La misma regla se aplica á los adjetivos, pronombres y participios.

ὁ ἀγρός, οὗ, el campo, la campiña.
ὁ διδάσκαλος, ου, el maestro, el preceptor.
ἡ βίβλος, ου, el libro.

ὁ μαθητής, οὗ, .. el discípulo, el alumno.
ἡ μηλέα, ας, la manzana.

56 REGLA.—El neutro plural generalmente concierta con el verbo en singular. Ejemplos:

τὰ ῥόδα ἔχει ἀνάνθας, las rosas tienen (tiene) espinas.
ἔστιν ἴα ἐν τοῖς κήποις, hay violetas en los jardines.
τὰ μῆλα πίπτει, las manzanas caen.

57 ἔτι αὖν, todavía.—οὐκέτι γὰρ no, no, ya.

ἔτι πίπτει τὰ μῆλα, las manzanas caen aún.
οὐκέτι τρέχουσιν οἱ νεανῖαι, .. los jóvenes no corren ya.
ἡμεῖς οὐκέτι πέμπομεν, nosotros ya no enviamos.

58 Sing. αὐτόν, lo. Plur. αὐτούς, los (Masc.)
αὐτήν, la. αὐτάς, las (Fem.)
αὐτό, lo. αὐτά, los, las (Neut.)

¿Envías al joven? πέμπεις τὸν νεανίαν;
Envíalo πέμπω αὐτόν.
¿Quién tiene el sombrero mio? τίς ἔχει τὸν πῖλόν μου;
El niño lo tiene ὁ παῖς ἔχει αὐτόν.
¿No tiene las pelotas? οὐκ ἔχει τὰς σφαίρας;
No las tiene οὐκ ἔχει αὐτάς.
¿Quién tiene las rosas? τίς ἔχει τὰ ῥόδα;
La muchacha las tiene ἡ κόρη ἔχει αὐτά.

REGLA GENERAL.—αὐτόν, αὐτήν &c., se omiten á menudo cuando están comprendidos fácilmente en la oracion.

¿Tiene el niño el sombrero? .. ἔχει ὁ παῖς τὸν πῖλον;
Lo tiene ἔχει (αὐτόν,)
¿No envía el maestro los libros? οὐ πέμπει ὁ διδάσκαλος τὰς βίβλους;
Los envía πέμπει (αὐτάς.)

Τίς ἔχει ρόδον;—Ἡ κόρη ρόδον ἔχει.—Αἱ κόραι ρόδα τε καὶ ἴα ἔχουσιν.—Ἔστι ρόδα ἐν τῇ χειρὶ τῆς κόρης.—Ἡ μέλισσα ἐπὶ τῶν ρόδων κἀθῆται.—Ὁ ἀγρός οὔτε ρόδα ἔχει, οὔτε ἴα.—Ποῦ ἐστι τὰ δένδρα;—Τὰ δένδρα οὐκ ἐν τῷ κήπῳ, ἀλλ' ἐν τοῖς ἀγροῖς ἐστίν.—Αἱ μηλέαι ἔχουσι μῆλα.—Αἱ ἐν τῷ κήπῳ μηλέαι μῆλα ἔχουσιν.—Οὐχ αἱ ἐν τῇ νομῇ μηλέαι, ἀλλ' αἱ ἐγγὺς τῆς κρήνης μῆλα ἔχουσιν.—Οὐ τὰ ἴα, ἀλλὰ τὰ ρόδα ἀνάνδας ἔχει.—Τίς ἔχει τὰς βίβλους;—Ὁ διδάσκαλος ἔχει αὐτάς.—Ὁ μαθητὴς οὐκέτι τὰς βίβλους ἔχει.—Τί ἔχει;—Ἐχει σφαῖρας ἀντὶ βίβλων.—Τίς πέμπει τὰ ἴα;—Ἡ κόρη πέμπει (αὐτά).—Τίς ἔχει τὸν πῖλόν μου;—Οὐχ ὁ ἔμπορος, ἀλλ' ὁ κλέπτῃς ἔχει αὐτόν.

LECCION XVII.

60 Adjetivos de la primera y segunda declinacion.

Estos adjetivos, en el masculino y neutro, toman las desinencias de la segunda declinacion, y en el femenino las de la primera.

Declinacion de καλός, ἡ, ὄν, hermoso, bello.

SING.			PLUR.		
Masc.	Fem.	Neut.	Masc.	Fem.	Neut.
N. καλός	καλή	καλόν	N. καλοί	καλαί	καλά
G. καλοῦ	καλῆς	καλοῦ	G. καλῶν	καλῶν	καλῶν
D. καλῷ	καλῇ	καλῷ	D. καλοῖς	καλαῖς	καλοῖς
A. καλόν	καλήν	καλόν	A. καλοῦς	καλάς	καλά
V. καλέ	καλή	καλόν	V. καλοί	καλαί	καλά

DUAL.

Masc. Fem. Neut.

N. A. V. καλῷ καλά καλῷ

G. D. καλοῖν καλαῖν καλοῖν

Declínense como ejercicio.

ἀγαθός, ἡ, ὄν, bueno.

σοφός, ἡ, ὄν, sabio.

λευκός, ἡ, ὄν, blanco.

61 REGLA GENERAL.—Los adjetivos conciertan con los sustantivos en género, número y caso. Lo mismo sucede con los pronombres y participios.

καλὸς κήπος, un hermoso, bello, jardin.

λευκαὶ οἰκίαι, blancas casas.

ρόδον λευκόν, rosa blanca.

διδάσκαλοι εἰσι σοφοί, hay maestros sabios.

χλαῖναν ἔχω καλήν, .. tengo una capa hermosa, bella.

Cuando el nombre no lleva artículo, puede colocarse el adjetivo antes ó despues de él. Ejemplos:

λευκόν ρόδον, }
ρόδον λευκόν, } rosa blanca, ó blanca rosa.

ἔχω καλὰ ἴα, }
ἴα καλὰ ἔχω, } tengo hermosas violetas.
ἴα ἔχω καλά, &c. }

62 El nombre y adjetivo con artículo admiten diferentes construcciones. Ejemplos:

La casa hermosa... { ἡ καλὴ οἰκία. (a)
 { ἡ οἰκία ἡ καλή. (b)
 { οἰκία ἡ καλή. (b)

Los buenos caballos. { οἱ ἀγαθοὶ ἵπποι. (a)
 { οἱ ἵπποι οἱ ἀγαθοί. (b)
 { ἵπποι οἱ ἀγαθοί. (b)

Observacion.—Cuando el nombre no es enfático, la colocacion natural del adjetivo es entre el artículo y el nombre.

ἡ λευκὴ οἰκία, la casa blanca.

οἱ ἀγαθοὶ ἔμποροι, . los buenos comerciantes.

Observacion.—Si el nombre es enfático puede colocarse primero, y el adjetivo va precedido del artículo. El nombre en este caso puede ir con artículo ó sin él, segun que sea definido ó no.

ἡ κόρη ἡ καλή, } la muchacha hermosa.

κόρη ἡ καλή, }

οἱ τεχνῖται οἱ σοφοί, } los artesanos sabios.

τεχνῖται οἱ σοφοί, }

EJEMPLOS.

La hermosa casa. ἡ καλὴ οἰκία.

No la hermosa casa, sino la οὐχ ἡ καλὴ οἰκία,

blanca casa. ἀλλ' ἡ λευκὴ οἰκία.

La buena, mas no la hermo- ἡ ἀγαθή, ἀλλ' οὐχ ἡ καλὴ
sa niña. παῖς.

No la casa, sino el jardín οὐχ ἡ οἰκία, ἀλλ' ὁ κήπος ὁ
hermoso καλός.

La rosa y la violeta blanca { τό τε ῥόδον, καὶ τὸ ἴον τὸ
λευκόν.

Las blancas rosas y las vio- τὰ λευκὰ ῥόδα καὶ τὰ ἴα τὰ
letas blancas. λευκά.

ποῖ; ἢ δὲ δόνη?

63

EJERCICIO 17.

Χλαῖνα λευκή.—Λευκὸς πῖλος.—Ὁ λευκὸς πῖ-
λος.—Οὐχ ὁ λευκὸς πῖλος, ἀλλ' ἡ σφαῖρα ἡ λευκή.
—Ὁ παῖς σφαῖραν ἔχει λευκὴν.—Οἱ διδάσκαλοι
ἔχουσι καλὰς βίβλους.—Ὁ σοφὸς διδάσκαλος βί-
βλους ἔχει καλὰς τε καὶ ἀγαθὰς.—Ἡ καλὴ κόρη.
—Οὐχ ἡ καλὴ κόρη, ἀλλ' ἡ ἀγαθή.—Οὐχ ἡ κόρη,
ἀλλ' ὁ πατήρ μου ὁ ἀγαθός.—Ποῦ εἰσιν αἱ καλαὶ
κόραι;—Ἐν τῇ λευκῇ στοᾷ κάθονται.—Οὐκ ἐν

τῇ λευκῇ στοᾷ, ἀλλ' ἐπὶ τῆς ἑδρας τῆς λευκῆς.—
Ποῦ κεῖται ἡ βακτηρία σου;—Οὐκ ἐπὶ τῆς κα-
λῆς ἑδρας τῆς ἐν τῇ πύλῃ κεῖται, ἀλλὰ πλησίον
κρήνης τῆς ἐν τῷ κήπῳ.—Ποῦ κεῖνται αἱ καλαὶ
χλαῖναι μου;—Ἐν γωνίᾳ κεῖνται τῆς λευκῆς χη-
λοῦ.—Πόθεν τρέχει ὁ ἵππος;—Ἐκεῖθεν τρέχει.—
Τρέχει ἐκ τοῦ πλησίον τῆς κώμης ἀγροῦ εἰς τὴν
ὁδόν.—Τίς κάθεται ἐπὶ τοῦ ἵππου;—Ὁ νεανίας
ἐπὶ τοῦ ἵππου κάθεται.—Ποῖ πέμπει ὁ διδάσκα-
λος τὸν μαθητήν;—Εἰς τὴν κώμην αὐτὸν πέμπει.

LECCION XVIII.

64 Adjetivos de la primera y segunda declinacion.

REGLA GENERAL.—Los adjetivos que tienen la ter-
minacion os pura, esto es, precedida de vocal ó de ρ, ha-
cen el femenino en α: así os, α, ον. Los terminados en
oos hacen el femenino en η; excepto aquellos en ρoos
que lo hacen en α.

Declinacion de πλούσιος, α, ον, rico.

	SING.		
	Masc.	Fem.	Neut.
N. πλούσιος	πλουσία	πλούσιον	
G. πλουσίου	πλουσίας	πλουσίου	
D. πλουσίῳ	πλουσίᾳ	πλουσίῳ	
A. πλούσιον	πλουσίαν	πλούσιον	
V. πλούσιε	πλουσία	πλούσιον	
	PLUR.		
N. πλούσιοι	πλούσiai	πλούσια	
G. πλουσίων	πλουσίων	πλουσίων	
D. πλουσίοις	πλουσίοις	πλουσίοις	
A. πλουσίους	πλουσίας	πλούσια	
V. πλούσιοι	πλούσiai	πλούσια	

DUAL.

N. A. V. πλουσίω πλουσία πλουσία
G. D. πλουσίουν πλουσίαιν πλουσίουν

Nótese que πλούσιος hace el genitivo de plural femenino πλουσίων y no πλουσιῶν (Véase Lec. I.)

Declínanse así: σκολιός, ἄ, ὄν, torcido.

μακρός, ἄ, ὄν, largo.

μικρός, ἄ, ὄν, pequeño.

65 ὁ ποταμός, οὖ, el río.

ὁ δάκτυλος, ου, el dedo.

ὁ ἄνθρωπος, ου, el hombre.

ὁ πλούσιος ἔμπορος, el rico comerciante.

μήλον μικρόν, manzana pequeña.

σκολιὸς ποταμός, río torcido.

μακρὰ ὁδός, camino largo.

66 El camino es torcido. ἡ ὁδὸς ἐστὶ σκολιά.

Las casas son hermosas. αἱ οἰκίαι καλαὶ εἰσιν.

Las rosas que están en el jardín son blancas. τὰ ἐν τῷ κήπῳ ῥόδα λευκὰ ἐστίν.

El padre y la madre mía son sabios. ὁ πατήρ καὶ ἡ μήτηρ μου σοφοὶ εἰσιν.

Los jóvenes y las muchachas son buenos. οἱ νεανίαὶ καὶ αἱ κόραι ἀγαθοὶ εἰσιν.

El río y el camino son largos. ὁ ποταμός καὶ ἡ ὁδὸς εἰσι μακρά.

REGLA GENERAL.—Cuando el adjetivo se refiere á nombres de personas de diferentes géneros, el masculino se prefiere al femenino y éste al neutro. Si los nombres son de cosas, el adjetivo concierta con el nombre más próximo, ó puede ponerse en neutro plural, haciendo abstracción del género de los sustantivos.

67 παίζω, εἰς, &c. (de παῖς, niño.) juego.
ὥς, (conjuncion proclítica) como.
οὕτως ὁ οὕτω, así, tan.
οὔτως—ὥς, tan, como.

οὕτω σοφὸς ὥς ἐγώ, tan sabio como yo.

οὐχ οὕτω σοφὸς ὥς καλός, .. no tan sabio como hermoso.

ὥς ἐγὼ τρέχω, οὕτω καὶ σὺ como yo corro, así tam-

τρέχεις, bien tú corres.

ὥςπερ, así como. — οὕτω καὶ, así también.

ὥςπερ πίπτει τὸ δένδρον, οὕτω como cae el árbol, así
κεῖται, (yace) permanece.

ὥςπερ σὺ, οὕτω καὶ ἐγώ, { así como tú, así tam-
bien yo.

68

EJERCICIO 18.

Ἐμπορος πλούσιος. — Ὁ ἔμπορος πλούσιός ἐστιν. — Οὐχ ὁ ἔμπορος, ἀλλ' ὁ τεχνίτης πλούσιός ἐστιν. — Οὐχ οὕτω πλούσιος ὥς ἀγαθός ἐστιν ὁ ἔμπορος. — Ἡ ὁδὸς ἐστὶ σκολιά. — Σκολιαὶ εἰσιν αἱ ὁδοὶ αἱ ἐγγὺς τοῦ ποταμοῦ. — Ἡ ὁδὸς οὔτε οὕτω μακρὰ ἐστίν, οὔτε οὕτω σκολιά ὥς ὁ ποταμός. — Ὁ ποταμός οὔτε μικρὸς οὔτε σκολιός ἐστιν. — Ὁ δάκτυλός σου μακρὸς ἐστὶ καὶ μικρὸς. — Τί ἔχει ὁ παῖς ἐπὶ τοῦ δακτύλου; — Ὁ μικρὸς παῖς ἔχει ἢ μὺναι ἢ μέλιτταν ἐπὶ τοῦ δακτύλου. — Τί ἔχει ἐν τῇ χειρὶ ὁ ἄνθρωπος; — Σφῦραν ἢ χλαῖναν ἔχει. — Ποῦ παίζει ὁ παῖς; — Ὁ παῖς ἐν τῷ κήπῳ παίζει. — Οἱ σοφοὶ νεανία ἐν τοῖς ἀγροῖς παίζουσιν. — Ποιτὴν σφαῖραν ῥίπτουσιν; — Ὁ νεανίας τὴν σφαῖραν εἰς τὴν κρήνην ῥίπτει. — Ἡ σφαῖρα εἰς τὸν ποταμὸν

πίπτει.—Ὁ ἵππος ἐκ τῆς ὁδοῦ εἰς τὴν νομὴν τρέχει.—Ὁ πῖλος καὶ ἡ χλαῖνά μου καλὰ ἔστιν.

LECCION XIX.

69 Nombres contractos de la segunda declinacion.

Algunos nombres de esta declinacion sufren contraccion. Son contraibiles los nombres que tienen ο ὁ ε delante de su terminacion ος ἢ ον, como νό-ος, ὅστέ-ον.

Las reglas de esta contraccion son las siguientes:

οο-οε-εο se contraen en el diptongo οῦ.

εα se contrae en ᾱ.

ε ἢ ο delante de vocal larga ó diptongo se suprime.

Declinacion de ὁ νόος el espíritu, la mente, el entendimiento; τὸ ὀστέον el hueso.

SING.

N. νόος	νοῦς	ὀστέον	ὀστοῦν
G. νόου	νοῦ	ὀστέου	ὀστοῦ
D. νόῳ	νοῷ	ὀστέῳ	ὀστοῷ
A. νόον	νοῦν	ὀστέον	ὀστοῦν
V. νόε	νοῦ	ὀστέον	ὀστοῦν

PLUR.

N. νοοί	νοῖ	ὀστέα	ὀστέα
G. νόων	νοῶν	ὀστέων	ὀστέων
D. νόοις	νοῖς	ὀστέοις	ὀστέοις
A. νόους	νοῦς	ὀστέα	ὀστέα
V. νοοί	νοῖ	ὀστέα	ὀστέα

DUAL.

N. A. V. νόῳ	νόῳ	ὀστέῳ	ὀστέῳ
G. D. νόοιν	νοῖν	ὀστέοιν	ὀστέοιν

ῥόος, ῥοῦς, arroyo. — κάνεον, κανοῦν, canasta, cesta.

Observacion.—Las formas νόῳ y ὀστέῳ del dual son irregulares, por νόῳ y ὀστέῳ (véase 38); κανοῦν, forma irregular de κάνεον por κίνου.

ὁ νοῦς τοῦ νεανίου, . . . la mente del jóven,
ἔχω ὅσθα ἐν τῷ κανῷ, tengo huesos en la cesta.

70

Colocacion del Genitivo.

(a) GENITIVO PARTITIVO.—(Lec. III.) El énfasis recae principalmente sobre el nombre que rige: esta construccion se ha indicado ya así:

ἡ θύρα τῆς οἰκίας, . . } la puerta de la casa.
τῆς οἰκίας ἡ θύρα, . . }

(b) GENITIVO ATRIBUTIVO.—El énfasis recae en el genitivo, que tiene entónces la fuerza de adjetivo, y se coloca como éste entre el artículo y el nombre, ó despues de ambos con el artículo repetido así:

ἡ τῆς οἰκίας θύρα, . . } la puerta de la casa.
ἡ θύρα ἡ τῆς οἰκίας, }

71

EJEMPLOS.

(a) Genitivo Partitivo. El énfasis recae en el nombre regente.

La cesta del jóven τὸ κανοῦν τοῦ νεανίου.

No la cesta del jóven, sino οὐ τὸ κανοῦν τοῦ νεανίου, ἀλλ' la pelota ἡ σφαῖρα.

La capa y el sombrero del ἡ τε χλαῖνα, καὶ ὁ πῖλος τοῦ hombre ἀνδρώπου.

(b) Genitivo Atributivo. El énfasis recae en el genitivo.

La capa del comerciante . . . ἡ τοῦ ἐμπόρου χλαῖνα.

No la capa del comerciante. οὐχ ἡ τοῦ ἐμπόρου χλαῖνα, sino la del obrero ἀλλ' ἡ τοῦ τεχνίτου.

La pelota del jóven y el mar. ἡ τοῦ νεανίου σφαῖρα καὶ ἡ τῖλλο del obrero σφῦρα ἡ τοῦ ἐργάτου.

72

EJEMPLOS VARIOS.

Las rosas del jardin τὰ ῥόδα τοῦ κήπου.

No las rosas del jardin, sino οὐ τὰ ῥόδα τοῦ κήπου, ἀλλὰ los árboles τὰ δένδρα.

No las rosas del *jardin*, sino οὐ τὰ τοῦ κήπου ρόδα, ἀλλὰ
 las rosas del *campo*. τὰ ρόδα τὰ τοῦ ἀγροῦ.
 El dedo del *hombre*. ὁ δάκτυλος τοῦ ἀνδρώπου.
 El dedo, no la cabeza del ὁ δάκτυλος, οὐχ ἡ κεφαλὴ
 hombre. τοῦ ἀνδρώπου.
 El dedo del *hombre* y el del *joven* τοῦ ἀνδρώπου δάκτυ-
 jóven λος, καὶ ὁ τοῦ νεανίου.
 No el dedo del *jóven*, sino la οὐχ ὁ τοῦ νεανίου δάκτυ-
 cabeza del obrero. λος, ἀλλ' ἡ κεφαλὴ ἡ τοῦ
 ἐργάτου.

Observacion.—La última construcción ἡ κεφαλὴ ἡ &c., se usa principal-
 mente cuando no solo el genitivo sino el nombre regente se contrastan
 con el mismo objeto.

73 ¿Cuál pelota? τίς σφαῖρα;
 La del jóven. ἡ τοῦ νεανίου.
 ¿Cuál martillo tiras? τίνα σφυῖραν ρίπτεις;
 Tiro el del comerciante. ρίπτω τὴν τοῦ ἐμπορίου.
 ¿Cuáles caballos corren? τίνες ἵπποι τρέχουσιν;
 No los caballos del maes- οὐχ οἱ τοῦ διδασκάλου
 tro, sino los del alumno. ἵπποι, ἀλλ' οἱ τοῦ μαθητοῦ

74

EJERCICIO 19.

Τί ἔχεις ἐν τῷ κανῶ;—Ὅστ' ἔχω.—Τὰ ἐν τῷ
 κανί, ὅστ' ἔχω λευκά ἐστίν.—Τίς ροῦς;—Ὁ ἐν τῷ
 ἀγρῷ.—Οὐχ ὁ ἐν τῷ ἀγρῷ ροῦς, ἀλλ' ὁ πλησίον
 τῆς κώμης.—Ὁ ροῦς τοῦ νεανίου.—Οὔτε ὁ ροῦς,
 οὔτε ἡ κεφαλὴ τοῦ νεανίου.—Ὁ τοῦ διδασκάλου
 ροῦς σοφός ἐστίν.—Οὐκ ἔχεις τὴν τοῦ διδασκάλου
 βακτηρίαν;—Οὐ τὴν τοῦ ἐργάτου βακτηρίαν
 ἔχω, ἀλλὰ τὴν τοῦ πλουσίου ἐμπορίου.—Οὐ τὴν
 βακτηρίαν ἔχω τοῦ ἐργάτου, ἀλλὰ τὸν πῖλον.—

Τίνα σφαῖραν ρίπτεις;—Οὐ τὴν τοῦ ἐμπορίου
 σφαῖραν ρίπτω, ἀλλὰ τὴν τοῦ ἀγαθοῦ μαθητοῦ.
 —Ἡμεῖς τὴν μικρὰν σφαῖραν ρίπτομεν, ἀντὶ τῆς
 τοῦ σοφοῦ νεανίου.—Ἡ τοῦ ἐργάτου χλαῖνα οὐχ
 οὔτω λευκὴ ἐστίν ὡς ἡ τοῦ νεανίου.—Ὡς οἱ ἐν τῇ
 νομῇ ἵπποι τρέχουσιν, οὔτω τρέχουσι καὶ οἱ
 τοῦ ἐμπορίου ἵπποι.—Οἱ ροῖ μικροὶ τε καὶ καλοὶ
 εἰσιν.—Ἐστὶ καλὰ μῆλα καὶ ρόδα ἐν τῷ κανῶ.
 —Πόθεν τρέχουσιν αἱ βόες;—Ἐκ τοῦ ἀγροῦ εἰς
 τὸν ποταμὸν τρέχουσιν.

LECCION XX.

75 ὁ ἀδελφός, οὔ, el hermano.
 ὁ νῖός, οὔ, el hijo.
 ἡ ἀδελφή, ἥς, la hermana.
 ἡ ὀροφή, ἥς, el techo, la azotea.
 ὁ χρόνος, ου, el tiempo.
 τότε, entónces, alguna vez.
 πάλαι, antiguamente, de antaño.

ὁ νῦν χρόνος, } el tiempo de ahora.
 ὁ χρόνος ὁ νῦν, } (el tiempo presente.)
 οἱ τότε ἄνθρωποι, } los hombres de entónces.
 οἱ ἄνθρωποι οἱ τότε, } (los hombres de aquella época.)
 οἱ πάλαι νεανῖαι, } los jóvenes antiguos.
 οἱ νεανῖαι οἱ πάλαι, } (los jóvenes de antaño.)

REGLA.—Los adverbios precedidos de artículo hacen fun-
 ciones de adjetivos.

76 *Observacion.*—El alumno notará que cualquiera palabra ó frase que
 tiene la fuerza de adjetivo, puede colocarse entre el nombre y el artículo
 ó despues de ambos, con el artículo repetido. Ejemplos:

- | | |
|---|--|
| El hombre sabio (Adjetivo) | (a) ὁ σοφὸς ἄνθρωπος.
(b) ὁ ἄνθρωπος ὁ σοφός.
(c) ἄνθρωπος ὁ σοφός. |
| La hermana del jóven
(G. A.) | (a) ἡ τοῦ νεανίου ἀδελφή.
(b) ἡ ἀδελφή ἡ τοῦ νεανίου.
(c) ἀδελφή ἡ τοῦ νεανίου. |
| Los hombres de ahora....
(Adverbio empleado como adjetivo.) | (a) οἱ νῦν ἄνθρωποι.
(b) οἱ ἄνθρωποι οἱ νῦν.
(c) ἄνθρωποι οἱ νῦν. |
| La puerta (que está) en la
casa.....
(Cláusula empleada como adjetivo.) | (a) ἥ ἐν τῇ οἰκίᾳ θύρα.
(b) ἡ θύρα ἥ ἐν τῇ οἰκίᾳ.
(c) θύρα ἥ ἐν τῇ οἰκίᾳ. |
| <hr/> | |
| ¿Cuáles hombres?..... | τίνες ἄνθρωποι; |
| Los hombres sabios..... | (a) οἱ σοφοὶ ἄνθρωποι.
(b) οἱ ἄνθρωποι οἱ σοφοί.
(c) ἄνθρωποι οἱ σοφοί. |
| Los hombres de la aldea.. | (a) οἱ τῆς κώμης ἄνθρωποι.
(b) οἱ ἄνθρωποι οἱ τῆς κώμης
(c) ἄνθρωποι οἱ τῆς κώμης. |
| Los hombres antiguos.... | (a) οἱ πάλαι ἄνθρωποι.
(b) οἱ ἄνθρωποι οἱ πάλαι.
(c) ἄνθρωποι οἱ πάλαι. |
| Los hombres cercanos al
río.....
(Los hombres que están cerca del río.) | (a) οἱ ἐγγὺς τοῦ ποταμοῦ ἄν-
ὄνθρωποι.
(b) οἱ ἄνθρωποι οἱ ἐγγὺς τοῦ
ποταμοῦ.
(c) ἄνθρωποι οἱ ἐγγὺς τοῦ
ποταμοῦ. |

77 *Observacion.*—En los ejemplos (a) el énfasis recae principal y exclusivamente en el adjetivo, la palabra calificativa ó la cláusula. En (b) y (c) hay algun énfasis en el primer nombre, para distinguirse de los otros: (c) difiere de (b) en que aquel presenta el concepto indefinido, pero inmediatamente definido por el artículo que sigue; como *ἀνθρώπους ὁ ἀγαθός*. El alumno se fijará en que, cuando un adverbio ó cláusula ejerce funciones de adjetivo, debe ir precedido inmediatamente del artículo.

- | | | |
|-----------------------|--|--------|
| La puerta que está | $\left\{ \begin{array}{l} \eta \delta \upsilon \rho \alpha \epsilon \nu \tau \eta \omicron \iota \kappa \iota \alpha. \\ \eta \epsilon \nu \tau \eta \omicron \iota \kappa \iota \alpha \delta \upsilon \rho \alpha. \\ \eta \delta \upsilon \rho \alpha \eta \epsilon \nu \tau \eta \omicron \iota \kappa \iota \alpha. \end{array} \right.$ | (no) |
| en la casa. | | (sino) |
| | | (ó) |
| La vaca que está cer- | $\left\{ \begin{array}{l} \eta \beta \omicron \upsilon \varsigma \pi \lambda \eta \sigma \iota \omicron \nu \tau \omicron \upsilon \pi \omicron \tau \alpha \mu \omicron \upsilon. \\ \eta \pi \lambda \eta \sigma \iota \omicron \nu \tau \omicron \upsilon \pi \omicron \tau \alpha \mu \omicron \upsilon \beta \omicron \upsilon \varsigma. \\ \eta \beta \omicron \upsilon \varsigma \eta \pi \lambda \eta \sigma \iota \omicron \nu \tau \omicron \upsilon \pi \omicron \tau \alpha \mu \omicron \upsilon. \end{array} \right.$ | (no) |
| ca del rio | | (sino) |
| | | (ó) |

Ἡ θύρα ἐν τῇ οἰκίᾳ, significaría *la puerta está en la casa* (subentendido *ἔστιν*), ó *la puerta cuando en la casa*; pero no *la puerta que está en la casa*. *Ἡ βοῦς πλησίον τοῦ ποταμοῦ*, significaría *la vaca está cerca del río* (subentendiéndose *ἔστιν*), ó *la vaca cuando cerca del río*; pero no *la vaca que está cerca del río*.

78 Nótese también los diferentes modos de traducir el *artículo*, en unión de un genitivo ó de una cláusula adjetivada. Ejemplos:

<i>τίνα ἵππον ἔχεις;.....</i>	¿cuál caballo tienes?
<i>ἔχω τὸν τοῦ ἀδελφοῦ,...</i>	tengo el de tu hermano.
<i>ἔχω τὸν ἐν τῇ νομῇ,...</i>	tengo el que está en el pasto.
<i>τίνας ἵππους ἔχεις;.....</i>	¿cuáles caballos tienes?
<i>τοὺς τοῦ ἐμπόρου ἔχω,...</i>	tengo los del comerciante.
<i>τοὺς ἐκεῖ ἔχω.....</i>	tengo los de allí.

79

EJERCICIO 20.

Ποῦ παίζει ὁ ἀδελφός σου;—Ὁ ἀδελφὸς καὶ ἡ ἀδελφή μου ἐν τῷ κήπῳ παίζουνσιν.—Οὐκ ἐν τῷ τοῦ ἐργάτου κήπῳ, ἀλλ' ἐν τῷ τοῦ πλουσίου ἐμ- πόρου.—Ποῦ παίζει ὁ υἱός σου;—Ὁ υἱός μου παίζει ἐν τῇ σκιᾷ τῆς οἰκίας.—Οὐκ ἐν τῇ τῆς οἰ- κίας σκιᾷ, ἀλλ' ἐν τῇ τοῦ δένδρου.—Ἡμεῖς κα- θήμεθα ἐν τῇ τοῦ δένδρου σκιᾷ.—Οὐ παίζουνσιν οἱ υἱοὶ ἡμῶν πλησίον τοῦ ποταμοῦ;—Οὐκ ἐκεῖ παίζουνσιν, οὐδὲ αὐτοῦ, ἀλλὰ πλησίον τῆς συκῆς —Τίνα πέμπει ὁ πατήρ σου εἰς τὴν κώμην;—Τὸν

—Ἀδελφός.—Ὁ ἀδελφός μου.—Ὁ ἐμός ἀδελφός.—Οὐχ ὁ ἐμός, ἀλλ' ὁ σὸς ἀδελφός.—Πέμπω τὸν υἱὸν εἰς τὸν ἀγρόν.—Τὸν τίνος υἱὸν πέμπεις;—Οὐ τὸν ἐμὸν πέμπω, ἀλλὰ τὸν σόν.—Ἐν τοῖς τίνος κήποις παίζουσιν οἱ νεανίαί;—Ἐν τοῖς καλοῖς τοῖς τοῦ ἐμπόρου.—Οὐκ ἐν τοῖς ἐμοῖς, οὐδὲ ἐν τοῖς σοῖς παίζουσιν, ἀλλ' ἐν τοῖς τοῦ ἀγαθοῦ διδασκάλου.—Τίνος εἰσὶν οἱ κῆποι οἱ ἐγγυὲς τοῦ καλοῦ ῥοῦ;—Ἡ ἐμοί εἰσιν, ἢ τοῦ σοφοῦ τεχνίτου.—Τίνος εἰσὶν οἱ καλοὶ ἀγροί.—Οὐ τοῦ ἐμοῦ ἀδελφοῦ εἰσιν, ἀλλὰ τοῦ σοῦ.—Ποῦ εἰσιν οἱ φίλοι ἡμῶν;—Ἡ ἐπὶ τῶν πετρῶν, ἢ ἐν ταῖς στοαῖς κάθηνται.—Τί ἐστὶ τῷ φίλῳ μου;—Οὐδὲν τῷ φίλῳ σου ἐστὶ, πλὴν βακτηρίας καὶ μικρᾶς χηλοῦ.—Τί καλὸν ἔχεις;—Οὐδὲν οὔτε καλὸν ἔχω, οὔτε ἀγαθόν.—Οὐδὲν καλόν ἐστὶ μοι πλὴν ῥόδων καὶ ἱῶν.—Οὐκ ἔχει νοῦν ὁ νεανίας;—Σοφὸν νοῦν ἔχει.—Ἡ τοῦ μαθητοῦ γλῶσσα οὐχ οὕτω σοφὴ ἐστίν, ὥς ἡ τοῦ διδασκάλου.

LECCION XXII.

83 *Adjetivos contractos de la primera y segunda declinacion.*

Declinacion de χρύσεος, α, ον, dorado, de oro, áureo.

SING.

N. χρύσ-εος,	έα, εον	χρυσ-οῦς, ἦ, οῦν
G. χρυσ-έου,	έας, έου	χρυσ-οῦ, ἦς, οῦ
D. χρυσ-έφ,	έα, έφ	χρυσ-φῶ, ἦ, φῶ
A. χρύσ-εον,	εαν, εον	χρυσ-οῦν, ἦν, οῦν
V.	έα, εον	ἦ, οῦν

PLUR.

N. χρύσ-εοι,	εαι, εα	χρυσ-οῖ, αῖ, ᾶ
G. χρυσ-έων,	έων, έων	χρυσ-ῶν, ῶν, ῶν
D. χρυσ-έοις,	έαις, έοις	χρυσ-οῖς, αῖς, οῖς
A. χρυσ-έους,	εας, εα	χρυσ-οῦς, αῖς, ᾶ
V. χρύσ-εοι,	εαι, εα	χρυσ-οῖ, αῖ, ᾶ

DUAL.

N. A. V. χρυσ-έω,	έα, έω	χρυσ-ώ, ᾶ, ῶ
G. D. χρυσ-έοιν,	έαιν, έοιν	χρυσ-οῖν, αῖν, οῖν

Declinanse así:

ἀργύρ-εος, έα, εον, plateado, de plata.

Contr. ἀργυρ-οῦς, ᾶ, οῦν,

πορφύρ-εος, έα, εον, purpúreo, de púrpura.

Contr. πορφυρ-οῦς, ᾶ, οῦν,

Observacion.—La contraccion en el femenino singular no es en η sino en α.

Nótese lo irregular de esta acentuacion;

de χρύσεος, χρυσοῦς, regular, χρύσεους.

χρύσεα, χρυσᾶ, „ χρύσα.

χρυσέω, χρυσῶ, „ χρυσῶ.

ἀργύρεος, ἀργυροῦς, „ ἀργύρους, &c.

ὁ χρυσός, οὔ, el oro.

ὁ ἄργυρος, ου, la plata.

τὸ ποτήριον, ου, la copa, el vaso.

ἡ τράπεζα, ης, la mesa.

Copa de oro... χρυσοῦν ποτήριον.

La mesa de plata. ἡ ἀργυρᾶ τράπεζα.

Capas de púrpura. χλαῖναι πορφυραῖ.

84 ἐπὶ sobre (Preposicion: rige G. D. y A.)

ἐπὶ τοῦ, (Gen.) sobre del.

ἐπὶ τὸν, (Ac.) sobre el (movimiento.)

ἡ χλαῖνα κεῖται ἐπὶ la capa está (yace) sobre τῶν πετρῶν,..... de las piedras.

τὰ μῆλα πίπτει ἐπὶ las manzanas caen sobre
 τὰς πέτρας, las piedras.
 ἐπὶ τῆς τραπέζης, ... sobre de la mesa.
 ἐπὶ τὴν τράπεζαν, ... sobre la mesa.
 ἡ σφαῖρα κεῖται ἐπὶ la pelota está (yace) sobre
 τῆς τραπέζης, ... de la mesa.
 ἡ σφαῖρα πίπτει ἐπὶ la pelota cae sobre
 τὴν τράπεζαν, ... la mesa.

ἀπὸ τοῦ del, desde el ἐν τῷ en el
 ἐπὶ τόν, sobre el ἐκ τοῦ del, fuera del
 ἐπὶ τοῦ sobre del εἰς τόν, al, hácia el.
 ἀντὶ τοῦ por el, através del, en vez del

REGLA GENERAL.—ἐπὶ τόν implica movimiento, y
 ἐπὶ τοῦ quietud; sucede lo mismo con εἰς τόν (mov.) y
 ἐν τῷ (quiet.)

ἐν, en, — ἐπὶ τοῦ sobre del.
 εἰς, á — ἐπὶ τόν sobre el.

ἐπὶ τῆς χηλοῦ, sobre de la caja.
 ἐν τῇ χηλῷ, .. en la caja.
 ἐπὶ τὴν χηλόν, sobre la caja.
 εἰς τὴν χηλόν, á la caja.

Mi hermosa capa. { καλὴ χλαῖνά μου.
 (Hermosa capa mia.) { ἐμὴ καλὴ χλαῖνα.
 Mi capa purpurina. { ἡ πορφυρᾶ χλαῖνά μου.
 (La mia purpurina capa.) . { ἡ ἐμὴ πορφυρᾶ χλαῖνα.
 No mi capa purpurina, sino οὐχ ἡ ἐμὴ πορφυρᾶ χλαῖνα,
 la tuya ἀλλ' ἡ σή.
 Mi hermosa copa es de oro. { τὸ ἐμὸν καλὸν ποτήριον
 La hermosa copa mia es de { χρυσοῦν ἐστίν.
 oro.

Χρυσοῦν ποτήριον. — Τὸ χρυσοῦν ποτήριον
 καλὸν ἐστίν. — Τὸ ἐμὸν ποτήριον οὐχ οὕτω καλὸν
 ἐστίν, ὥς τὸ σόν. — Τὰ σὰ ποτήρια οὐχ οὕτω μι-
 κρά ἐστίν ὥς τὰ τοῦ ἐμπόρου. — Ἡμῖν ἐστίν ἀρ-
 γυρᾶ τε ποτήρια καὶ χρυσᾶ. — Χρυσοῦν κανοῦν.
 — Οὐ χρυσᾶ ἐστὶ τὰ κανᾶ, ἀλλ' ἀργυρᾶ. — Τί
 ἔχει ὁ παῖς ἐν τῷ χρυσῷ κανῷ; — Ἐχει καλὰ ἀρ-
 γυρᾶ μῆλα. — Ἐχει ἀργυρᾶς σφύρας, καὶ χρυσᾶ
 ποτήρια. — Τὰ τίνος ποτήρια χρυσᾶ ἐστίν; — Οὐ
 τὰ ἐμὰ ποτήρια χρυσᾶ ἐστίν, οὐδὲ τὰ σὰ, ἀλλὰ
 τὰ τῶν φίλων ἡμῶν. — Τί ἐστὶ τῷ ἐμπόρῳ. — Ἐστὶ
 τῷ ἐμπόρῳ χλαῖνα πορφυρᾶ τε καὶ χρυσεῖ.
 — Ποῦ κεῖνται αἱ χλαῖναι; — Ἐν τῇ χρυσεῖ χηλῷ
 κεῖνται. — Ἡ σφαῖρα οὐ κεῖται ἐπὶ τῆς τραπέζης,
 ἀλλὰ πίπτει ἐπὶ τὴν χηλόν. — Οἱ νεανῖαι ἢ
 κἀθηνται ἐπὶ τῆς ἑδρας, ἢ ἐπὶ τὴν ὀροφὴν
 τρέχουσιν. — Ὁ παῖς ρίπτει τὴν σφαῖραν
 ἐπὶ τὴν οἰκίαν.

LECCION XXIII.

86 Forma ática de la segunda declinacion.

La declinacion ática comprende los nombres termina-
 dos en *ως* y *ων*.

Las diferencias entre la inflexion de estos nombres y
 la comun, consisten en conservar la *ω* en todos los ca-
 sos; suprimir la *υ* de la terminacion ordinaria y suscri-
 bir la *ι* cuando la haya. El nominativo y vocativo son
 siempre iguales. Ejemplos:

Declinacion de ὁ ταῶς, el pavo real.

Sing.	Plur.	Dual.
N. ὁ ταῶς	N. οἱ ταῶ	
G. τοῦ ταῶ	G. τῶν ταῶν	N. A. V. ταῶ
D. τῷ ταῷ	D. τοῖς ταῶς	G. D. ταῶν
A. τὸν ταῶν	A. τοὺς ταῶς	
V. ταῶς	V. ταῶ	

Declínanse así: ἡ ἑως, la aurora, el alba. (Ac. sing. ἑω.)
ὁ λαγῶς, la liebre.

En los neutros, el nominativo, acusativo y vocativo de plural, en vez de concluir en α, segun la regla general, terminan en ω. Ejemplos:

Declinacion de τὸ ἀνώγειν, el comedor, el cenáculo.

Sing.	Plur.	Dual.
N. τὸ ἀνώγειν.	N. τὰ ἀνώγειν.	
G. τοῦ ἀνώγειν.	G. τῶν ἀνώγειν.	N. A. V. ἀνώγειν
D. τῷ ἀνώγειν.	D. τοῖς ἀνώγειν.	G. D. ἀνώγειν.
A. τὸ ἀνώγειν.	A. τὰ ἀνώγειν.	
V. ἀνώγειν.	V. ἀνώγειν.	

Observacion.—Acento.—Genitivo singular ταῶ en vez de ταῷ. Ἀνώγειν siempre *proparoxitona*, con α por ω, la cual se considera breve, teniendo la mitad de su cantidad ordinaria.

ἡ ἡμέρα, ας, el día.
ἡ ἑσπέρα, ας, la tarde (crepúsculo vespertino).
ἡ μεσημβρία, ας, el mediodía (de μέση, medio, ἡμέρα día.)
ἡ οὐρά, ας, la cola.
ὁ σκίουρος, ου, la ardilla (de σκιά sombra, οὐρά cola.)

λαμβάνω, cojo, tomo.

87 πρό. enfrente de, delante de.

Preposicion: rige solamente genitivo.

πρό τοῦ. delante del, antes del.
πρό τῆς πύλης, delante de la portada.

πρό τοῦ χρόνου, antes de tiempo.
πρό ἑσπέρας, antes de la tarde.
πρό τῆς ἑω, antes de la aurora.
πρό ἡμέρας, } antes del día.
πρό τῆς ἡμέρας, }
ἀπό τοῦ, del, desde el ἐπὶ τοῦ, sobre del
ἐκ τοῦ, del, fuera del ἐπὶ τόν, sobre el
ἀντὶ τοῦ, en vez del, por el ἐν τῷ, en el
πρό τοῦ, antes del, delante del εἰς τόν, al, hácia el

88 Conjugacion del Presente de Indicativo del verbo
ἔρχομαι, vengo, voy. (Forma pasiva y media.)

Sing.	Plur.	Dual.
1 ἔρχομαι,	1 ἐρχόμεθα,	1 ἐρχόμεθον.
2 ἔρχῃ,	2 ἔρχεσθε,	2 ἐρχεσθον.
3 ἔρχεται,	3 ἔρχονται,	3 ἐρχεσθον.

πότε ἔρχεσθε; ¿cuándo venís?
πρό μεσημβρίας ἐρχόμεθα, vinimos antes del mediodía.
ὁ παῖς σκίουρον λαμβάνει, el niño coge la ardilla.

89 EJERCICIO 23.

Τίς ἔρχεται;—Ἐρχεται ὁ πατήρ μου.—Οὐκ ἔρχεται εἰς τὴν στοὰν ἡ μήτηρ σου;—Οὐχ ἡ ἐμὴ μήτηρ ἔρχεται, ἀλλ' ἡ σή.—Ὁ ταῶς.—Ταῶ καὶ λαγῶ.—Οἱ τε λαγῶ καὶ οἱ ταῶ.—Τί λαμβάνει ὁ παῖς;—Σκίουρον λαμβάνει.—Ἦμεῖς οὐ σκίουρους, ἀλλὰ λαγῶς λαμβάνετε.—Οὐχ ἡμεῖς τοὺς λαγῶς λαμβάνομεν, ἀλλ' ὑμεῖς.—Ἦμεῖς τε καὶ ὑμεῖς πρό τῆς ἑω εἰς τὸ ἀνώγειν ἐρχόμεθα.—Οἱ φίλοι ἡμῶν πρό τῆς ἑσπέρας ἔρχονται.—Πότε πέμπει ὁ πατήρ τὸν υἱόν;—Πέμπει αὐτόν πρό τῆς ἡμέρας.—Ἡ οὐρά τοῦ ταῶ.—Οὐχ ἡ οὐρά, ἀλλ' ἡ κεφαλὴ τοῦ ταῶ.—Οὔτε ἡ τοῦ ταῶ οὐρά,

οὔτε ἡ τοῦ σκιούρου.—Ἡ τοῦ σκιούρου οὐρά οὐχ οὔτω καλὴ ἐστίν, ὥς ἡ τοῦ ταῶ.—Πρὸ τοῦ χρόνου.—Ὁ κλέπτης πρὸ τῆς ἔω ἔρχεται.—Αἱ βόες κείνται πρὸ τῆς πύλης.—Ἡ ἔως οὐχ οὔτω καλὴ ἐστίν ὥς ἡ ἐσπέρα.—Τὸ μικρὸν ἀνώγειον.

LECCION XXIV.

90 *Adjetivos de dos terminaciones, pertenecientes á la segunda declinacion.*

Los adjetivos compuestos en os y otros muchos, toman las terminaciones de la segunda declinacion.

La forma es la misma para todos los géneros, excepto cuando el neutro tiene terminacion separada.

Declinacion de ὁ ἄλογος, irracional.
(De ἀ privativa y λόγος, razon.)

Sing.	Plur.	Dual.
N. ἄλογος ἄλογον.	N. ἄλογοι ἄλογα.	
G. ἀλόγου	G. ἀλόγων	N. A. V. ἀλόγῳ
D. ἀλόγῳ	D. ἀλόγοις	G. D. ἀλόγοιν
A. ἄλογον	A. ἀλόγους ἄλογα	
V. ἄλογε ἄλογον	V. ἄλογοι ἄλογα	

Declínase así:

ἄδικος, injusto (de ἀ priv. δίκη, justicia.)
ἐμπειρος, diestro, hábil (de ἐν, πείρα, habilidad.)
ἀθάνατος, inmortal (de ἀ priv. θάνατος, muerte.)

ἡ ψυχὴ, ἦς, el alma. τὸ ζῶον, ου, el animal.
ὁ ἱατρός, οὔ, el médico.

ἡ ψυχὴ ἀθάνατός ἐστιν, el alma es inmortal.
ἡ ψυχὴ ἀθάνατόν ἐστιν, { el alma es inmortal.
el alma es cosa inmortal.
ὁ ἄνθρωπος ζῶόν ἐστιν, el hombre es animal.

- 91 ποῖος, α, ον, de qué especie? ¿qué clase? ¿qué? κακός, ἦ, όν, malo.
ποῖος ἄνθρωπος;..... ¿qué (clase de) hombre?
ποῖα ρόδα ἔχει ἡ κόρη; } ¿qué (especie de) rosas tiene la muchacha?
τὰ ποῖα ἔχει;..... ¿las de qué clase tiene?
τὰ καλὰ ἔχει;..... tiene las hermosas.

REGLA GENERAL.—ποῖος cuando hace referencia á algo de que se ha hablado ántes, toma el artículo.

γράφω, εἰς, εἰ, &c., escribo.
ἡ ἐπιστολή, ἦς, la carta.
πρὸς τόν, al, enfrente del.

- 92 πρὸς, enfrente de, delante de, á.
Preposicion.

πρὸς τοῦ, τῷ, τόν, (Rige G. D. y A.)
πρὸς, τόν, al.

πρὸς τίνα γράφεις; ¿á quién escribes?
πρὸς ἐμὲ γράφουσιν, me escriben (á mí.)
πέμπω, ἔρχομαι πρὸς σέ, envío, vengo á tí.

Del (desde) el..... ἀπὸ τοῦ. Sobre del..... ἐπὶ τοῦ.
Del, fuera del..... ἐκ τοῦ. Sobre el..... ἐπὶ τόν.
En vez del..... ἀντὶ τοῦ. En el..... ἐν τῷ.
Sobre del..... πρὸ τοῦ. A, hácia el..... εἰς τόν.
Al..... πρὸς τόν.

93

EJERCICIO 24.

Ὁ ἄνθρωπος ζῶόν ἐστιν.—Ἡ ψυχὴ ἀθάνατός ἐστιν.—Ὁ ἄνθρωπος ψυχὴν καὶ νοῦν ἔχει.—Ὁ ἵππος ζῶον ἄλογόν ἐστιν.—Οὔτε οἱ ἵπποι, οὔτε οἱ λαγῶ ψυχὰς ἔχουσιν.—Τὰ ἄλογα ζῶα οὐκ ἀθάνατά ἐστιν.—Ἄνθρωπος ἄδικος.—Οἱ ἄδικοι

ἀνδρες ποὶ κακοὶ εἰσιν.—Ὁ ἀγαθὸς νεανίας οὐκ ἄδικός ἐστιν.—Γράφω ἐπιστολήν.—Ἐγὼ καὶ σὺ ἐπιστολὰς γράφομεν.—Πρὸς τίνα γράφετε;—Πρὸς τὸν ἔμπειρον ἰατρόν.—Ποίας ἐπιστολὰς γράφετέ;—Καλὰς γράφομεν ἐπιστολὰς.—Ποίαν ἐπιστολήν γράφει ἡ κόρη;—Καλήν γράφει.—Ὁ πατήρ γράφει πρὸς τὸν υἱόν.—Ὁ ἀδελφὸς ἐπιστολήν πέμπει πρὸς τὴν ἀδελφήν.—Ὁ πατήρ τὸν υἱὸν πέμπει πρὸς τὸν σοφὸν διδάσκαλον.

LECCION XXV.

94 *Adjetivos contractos de la segunda declinacion.*

Declinacion de εὖρος εὖρους, benévolo, bien intencionado.
(De εὖ bien, ροῦς alma.)

Sing.	Plur.	Dual.
N. εὔρους εὔρου	N. εὔροι εὔροα	
G. εὔρου	G. εὔρων	N. A. V. εὔρῳ
D. εὔρῳ	D. εὔροισι	G. D. εὔροιν
A. εὔρου	A. εὔρους εὔροα	
V. εὔρου εὔρου	V. εὔροι εὔροα	

ἐὺνους εἰμί σοι, } te soy benévolo.
} estoy bien dispuesto para tí.
οἱ ἀγαθοὶ τοῖς ἀγαθοῖς los buenos están bien dis-
ὑνοὶ εἰσίν, puestos para los buenos.

μόνος, η, ον, solo.

ἔρχομαι μόνος, vengo solo.
ὁ μόνος υἱός, el único hijo.
ὁ υἱὸς μόνος ἔρχεται, ... el hijo viene solo.

OBSERVESE.

ὁ μόνος υἱός, ὁ
ὁ υἱὸς ὁ μόνος, } el hijo único, el solo hijo.

ὁ υἱὸς μόνος, ὁ
 μόνος ὁ υἱός, } el hijo solo, el hijo (es) solo.
 ὁ σοφὸς ἰατρός,
 ὁ ἰατρός ὁ σοφός, } el médico sabio.
 ὁ ἰατρός σοφός,
 σοφὸς ὁ ἰατρός, } el médico es sabio (subentendido
 ἔστι.).

95	μόνον,	solamente (adv.)
	οὐ μόνον,	no solamente.
	οὐ μόνον—ἀλλά,	no solamente sino.
	οὐ μόνον—ἀλλὰ καί,	no solamente, sino tambien.
	μόνον οὐ,	solo no, ménos.

ὁ ἀγαθὸς μόνος σοφός,	el bueno solo es sabio.
οὐ μόνον σοφός, ἀλλ' ἀγαθός,	} no solamente sabio, sino bueno.
οὐ μόνον πέμπει, ἀλλὰ καὶ ἔρχεται,	
οὐ μόνον σύ, ἀλλὰ καὶ ἐγώ,	} no solamente tú, sino también yo.
οὐ σύ μόνος, ἀλλὰ καὶ ἐγώ, μόνον οὐ σοφός,	
	no tú solo, sino también yo. solo no (ménos) sabio.

Observacion.—En muchos casos puede usarse del adverbio *μόνον*, ó del adjetivo *μόνος*. Ejemplos:

οὐ μόνον ἡμεῖς, no solamente nosotros.
οὐχ ἡμεῖς μόνοι, no nosotros solos.
οὐχ ἡμεῖς μόνον, no nosotros solamente.

πότερος, α, ον,	{ ¿cuál de los dos? ¿quién de los dos?
πότερος τρέχει, σύ, ἢ ὁ νεανίας;	¿cuál de los dos corre, tú, ó el jóven?
πότερόν ἐστι λευκόν, τὸ ῥόδον, ἢ τὸ ἴον;	¿cuál de las dos es blanca, la rosa, ó la violeta?

96 PREGUNTAS DOBLES.

En las preguntas, que implican alguna alternativa (una

cosa ú otra), generalmente se emplea en griego *πότερον* ó *πότερα*.

πότερα τὴν χλαῖναν ἔχεις, ἢ τὸν πῖλον; ¿cuál de las dos cosas tienes, la capa, ó el sombrero?
πότερον ἔρχεται ἢ πέμπει; ¿cuál de las dos cosas, viene ó envía?
πότερον ἐνταῦθά ἐστιν, ἢ οὐ; ¿cuál de las dos cosas, está aquí ó nó?

97

EJERCICIO 25.

Πότερα τοῖς κακοῖς εὖνους εἶ, ἢ τοῖς ἀγαθοῖς;
 —*Ἀεὶ εὖνους εἰμὶ τοῖς ἀγαθοῖς.*—*Πότερον ἐπὶ τῶν πετρῶν κáθηται ὁ παῖς, ἢ εἰς τὸν ποταμὸν τρέχει;*—*Μόνον οὐκ εἰς τὸν ποταμὸν τρέχει.*—*Πότερον ἐπὶ τὴν ὀροφὴν ρίπτεις τὴν σφαῖραν, ἢ εἰς τὴν κρήνην;*—*Οὔτε εἰς τὴν κρήνην ρίπτω αὐτήν, οὔτε ἐπὶ τὴν ὀροφὴν.*—*Τίνες πρὸς ἡμᾶς ἔρχονται;*—*Οἱ νεανῖαι μόνοι ἔρχονται.*—*Τίνα πέμπει ὁ πατήρ πρὸς τὸν διδάσκαλον;*—*Τὸν μόνον υἱὸν πέμπει.*—*Οὐ μόνον τὸν υἱὸν πέμπει, ἀλλὰ καὶ ἐμέ.*—*Πότερον ἔχει τὴν ἐμὴν χηλὸν ὁ τεχνίτης, ἢ τὴν τοῦ ἐμπόρου;*—*Οὔτε τὴν ἐμὴν ἔχει, οὔτε τὴν τοῦ ἐμπόρου.*—*Τὴν σὴν, ἀλλ' οὐ τὴν τοῦ ἐμπόρου ἔχει.*—*Ὁ σοφὸς διδάσκαλος εὖνους ἐστὶ τῷ ἀγαθῷ μαθητῇ.*—*Πότερον ἀθάνατός ἐστιν ἡ ψυχὴ, ἢ οὐ;*—*Ἡ ψυχὴ μόνη ἀθάνατός ἐστιν.*—*Οὐδὲν πλὴν τῆς ψυχῆς ἀθάνατόν ἐστιν.*—*Τῶν ἀνθρώπων μόνων αἱ ψυχαὶ ἀθάνατοὶ εἰσιν.*—*Ὁ κλέπτης καὶ κακὸς καὶ ἄδικός ἐστιν.*

LECCION XXVI.

98 *Adjetivos áticos de la segunda declinacion.*

Declinacion de ἔλεως, propicio, favorable, protector.

Sing.

Plur.

Dual.

N. ἔλεως	ἔλεων	N. ἔλεω	ἔλεω	
G. ἔλεω		G. ἔλεων		N. A. V. ἔλεω
D. ἔλεω		D. ἔλεως		G. D. ἔλεων
A. ἔλεων		A. ἔλεως	ἔλεω	
V. ἔλεως	ἔλεων	V. ἔλεω	ἔλεω	

ὁ θεός, οὐ, Dios. (Voc. sing. θεός, no θεε.)

δίκαιος, α, ον, el justo.

μακάριος, α, ον, feliz.

ἄθλιος, α, ον, indigno, despreciable, miserable.

99	ὁ δίκαιος,	el justo.
	οἱ δίκαιοι,	los justos.
	τὸ δίκαιον,	lo justo (justicia.)
	τὰ δίκαια,	las cosas justas.
	ὁ ἀγαθός, ὁ κακός,	el bueno, el malo.
	οἱ ἀγαθοί, οἱ κακοί,	los buenos, los malos.
	τὸ ἀγαθόν, τὸ κακόν,	lo bueno, lo malo.
	τὰ ἀγαθὰ (τὰγαθά),	las cosas buenas.
	τὰ κακά,	las cosas malas.

El bueno es feliz. ὁ ἀγαθὸς μακάριος (ἐστίν).

Los injustos son despre- } ciabiles οἱ ἄδικοι εἰσιν ἄθλιοι.

Dioses propicio para el bueno ὁ θεός ἔλεώς ἐστὶ τῷ ἀγαθῷ.

Dios no es benévolo para } los malos. ὁ θεός οὐκ εὖνους τοῖς κακοῖς.

100 διώκω, persigo, sigo. — φεύγω, huyo, escapo, evito.

ὁ νεανία, διώκει τὸ ἀγα-	oh jóven, sigue lo (que es)
θόν,.....	bueno.
οἱ ἀγαθοὶ τὸ κακὸν φεύ-	} los buenos evitan lo malo.
γουσιν,.....	
μόνον φεύγομεν τὸ κακόν,	solo evitamos lo malo.
οἱ λαγὼ τὸν νεανίαν φεύ-	} las liebres huyen del jóven.
γουσιν,.....	

101 ἐπὶ τῷ sobre el, junto al.
καθήμεναι ἐπὶ τῷ ποταμῷ, estoy sentado junto al río.
ἡ παῖς ἐπὶ τῇ κρήνῃ κάθηται, { la niña está sentada junto
 a la fuente.
παίζομεν ἐπὶ τῇ κρήνῃ, jugamos junto á la fuente.

Desde el, del, από τοῦ, ἐκ τοῦ.

En el, al, ἐν τῷ, εἰς τόν.

En vez del, por el..... ἀντὶ τοῦ.

Delante del..... πρὸ τοῦ.

Sobre del. ἐπὶ τοῦ, ἐπὶ τόν.

Junto al, al rot. m. . . ἐπὶ τῷ, πρὸς τόν.

102

EJERCICIO 26.

Ὁ Θεὸς ἰλεὼς ἐστὶ τοῖς ἀγαθοῖς.—Οὐ τοῖς κακοῖς
εὐνοῦς ἐστὶν ὁ Θεός, ἀλλὰ τοῖς ἀγαθοῖς.—Οἱ ἀγα-
θοὶ αἰεὶ τὰ ἀγαθὰ διώκουσιν.—Ἡμεῖς οὐδὲν πλὴν
τοῦ κακοῦ φεύγομεν.—Ὁ κακὸς αἰεὶ τὸ κακὸν
διώκει.—Τίς μακάριός ἐστιν;—Οἱ δίκαιοι μόνοι
μακάριοι εἰσιν.—Ὁ ἀγαθὸς αἰεὶ μακάριός ἐστιν.
—Οἱ ἀγαθοὶ οὐ μόνον σοφοί, ἀλλὰ καὶ μακάριοι
εἰσιν.—Οἱ κακοὶ μόνοι ἄθλιοι εἰσιν.—Ὁ Θεὸς οὐχ
ἰλεὼς ἐστὶ τοῖς κακοῖς.—Ὁ κακὸς αἰεὶ ἄθλιος.—Τίνα
διώκεις;—Τὸν κλέπτην διώκω.—Οἱ κλέπται ἡμᾶς
διώκουσιν.—Ἡμεῖς οὐ μόνον διώκομεν, ἀλλὰ καὶ

λαμβάνομεν τοὺς κλέπτας.—Οἱ ἄδικοι αἰεὶ τοὺς
ἀδίκους διώκουσιν.—Οἱ κακοὶ τοὺς ἀγαθοὺς φεύ-
γουσιν.—Ποῦ κἀθύνται αἱ κόραι;—Ἐπὶ ταῖς κρή-
ναις κἀθύνται.—Οἱ νεανῖαι ἐπὶ τῷ μικρῷ ῥῶ
παίζουσιν.—Τὸ ἀγαθὸν αἰεὶ καλὸν ἐστίν.

LECCION XXVII.

103

Pronombres demostrativos.

Declinacion de οὔρος, éste, él.

SING.

PLUR.

N. οὗτος αὕτη τοῦτο N. οὗτοι αὗται ταῦτα
G. τούτου ταύτης τούτου G. τούτων τούτων τούτων
D. τούτῳ ταύτῃ τούτῳ D. τούτοις ταύταις τούτοις
A. τοῦτον ταύτην τοῦτο A. τούτους ταύτας ταῦτα

DUAL.

N. A. τούτω ταύτα τούτω

G. D. τούτων ταύταιν τούτων

Este comerciante. . . οὗτος ὁ ἔμπορος, ὁ ὁ ἔμπορος οὗτος

Este vaso (copa) τὸ ποτήριον τοῦτο.

Esta hermosa capa... αὕτη ἡ καλὴ γλαῖνα.

Estas cestas de oro.. τὰ χρυσᾶ κανᾶ ταῦτα.

Observacion.—Esta cesta de oro admite todas las variaciones de posicion pertenecientes á la colocacion del artículo delante del adjetivo, omitiéndose delante del pronombre. Ejemplos:

		{	τοῦτο τὸ χρυσοῦν κανοῦν.
		{	τὸ χρυσοῦν κανοῦν τοῦτο.
Esta cesta de oro		{	τὸ κανοῦν τοῦτο τὸ χρυσοῦν,
		{	τὸ κανοῦν τὸ χρυσοῦν τοῦτο.
		{	τοῦτο τὸ κανοῦν τὸ χρυσοῦν.
Esta capa mia		{	αὕτη ἡ χλαῖνά μου.
		{	αὕτη ἡ ἐμὴ χλαῖνα.

Esta mi capa de púrpura { *αὕτη ἡ πορφυρᾶ χλαῖνά μου.*
αὕτη ἡ ἐμὴ πορφυρᾶ χλαῖνα.

οὗτος, éste, este hombre, esta persona.

αὕτη, ésta, esta mujer.

τοῦτο, esto, esta cosa.

οὗτοι, éstos, estos hombres.

ταῦτα, estas cosas.

τούτων, de estos, de estas cosas.

οὗτος ὁ ἄνθρωπος τρέχει, este hombre corre.

οὗτος τρέχει, este corre.

τοῦτό ἐστι καλόν, esto es hermoso.

ταῦτα δίκαιά ἐστιν, estas cosas son justas.

ταῦτα γράφω, estas cosas escribo.

τίνα ἵππον ἔχεις; ¿cuál caballo tienes?

τοῦτον ἔχω, este tengo.

οὗτοι ἄθλιοι εἰσιν. estos (hombres) son miserables

ὁ λόφος, ου, el collado.

τὸ πεδῖον, ου, la llanura, el llano.

ὕψηλός, ἡ, όν, alto, elevado.

104

EJERCICIO 27.

Αὕτη ἡ οἰκία.—Αὕτη ἡ ὑψηλὴ οἰκία.—Αἱ οἰκίαι αὗται αἱ καλαὶ στοᾶς καὶ ἐστίας ἔχουσιν.—Οὗτος ὁ λόφος ὑψηλός ἐστιν.—Οὗτος ὁ λόφος οὐχ οὕτως ὑψηλός ἐστιν, ὥς ὁ πλησίον τοῦ ποταμοῦ.—Πόθεν ἔρχονται οὗτοι οἱ ἄγαθοὶ νεανίαί;—Ἀπὸ τῆς ἐν τῷ πεδίῳ κώμης ἔρχονται.—Τίνες εἰσὶν ἐν τοῖς κήποις τούτοις τοῖς καλοῖς;—Αὗται αἱ καλαὶ κόραι εἰσὶν αὐτοῦ.—Τί ἐστι τοῦτο;—Τοῦτό ἐστι ζῶον ἄλογον.—Οὗτοι οἱ δίκαιοι ἄνθρωποι τὰ ἀγαθὰ διώκουσιν.—Οὗτος ὁ κλέπτης τὸν δίκαιον

φεύγει.—Ταῦτα καλὰ ἐστίν.—Εἰσὶ καλαὶ κῶμαι ἐν τούτῳ τῷ πεδίῳ.—Ποιοὶ λόφοι εἰσὶ πλησίον τοῦ ποταμοῦ;—Εἰσὶν ὑψηλοὶ λόφοι.—Τίνας σφαίρας ρίπτετε;—Ταύτας ρίπτομεν ἀντὶ τῶν τοῦ ἐργάτου.

LECCION XXVIII.

105

τοσοῦτος, tanto.—τοσοῦτοι, tantos.

Declinacion de *τοσοῦτος*, lo mismo que *οὗτος*.

SING.

N. *τοσοῦτος* *τοσαύτη* *τοσοῦτο(ν)*

G. *τοσοῦτου* *τοσαύτης* *τοσοῦτου*

D. *τοσοῦτῳ* *τοσοῦτῃ* *τοσοῦτῳ*

A. *τοσοῦτον* *τοσαύτην* *τοσοῦτο(ν)*

PLUR.

N. *τοσοῦτοι* *τοσαῦται* *τοσαῦτα*

G. *τοσοῦτων* *τοσοῦτῶν* *τοσοῦτῶν*

D. *τοσοῦτοις* *τοσαύταις* *τοσοῦτοις*

A. *τοσοῦτους* *τοσαύτας* *τοσαῦτα*

DUAL.

N. A. *τοσοῦτῳ* *τοσαῦτα* *τοσοῦτῳ*

G. D. *τοσοῦταιν* *τοσαύταιν* *τοσοῦτοιν*

Declinanse así:

τοιοῦτος, τοιαύτη, tal, de esta mane-
τοιοῦτο(ν); ra, de esta suerte.

τηλικούτος, τηλικαῦτη, tan grande, tan
τηλικούτο(ν), poderoso, tan viejo.

106 *πόσος, η, ου;* ¿cuán numeroso? ¿cuán grande? ¿cuánto?
πηλίκος, η, ου, ¿de qué magnitud? ¿de qué edad?

Interrogativos.	{	πόσος;	¿cuán grande?
	{	ποιός;	¿de qué especie?
	{	πηλίκος;	¿de qué edad? de qué magnitud?
Demonstrativos.	{	τοσοῦτος,	tanto, (plur.) tantos.
	{	τοιούτος	tal.
	{	τηλικούτος,	tan grande, tan viejo.
Relativos.	{	ὅσος,	tanto como, cuanto, tan grande como, tan numeroso como.
	{	οἷος,	tal como.
	{	ἡλίκος,	tan grande como, cuán grande, cuán viejo.

τοσοῦτος, τοιούτος y τηλικούτος, son más comunes en prosa, que πόσος, ποῖος, τηλίκος, que se usan raramente.

τοσοῦτος—ὅσος,	{	tanto como, tan grande
τοιούτος—οἷος,	{	como, tan grandes como.
τηλικούτος—ἡλίκος,		tal, como.
		tan viejo, como.

πίνω, εἰς, &c., bebo. ὁρῶ, veo.
ἡ σοφία, αἷ, la sabiduría. ὁ οἶνος, οὐ, el vino.

Veo tantas pelotas como manzanas..... ὁρῶ τοσαύτας σφαῖρας ὅσα μῆλα.
Tengo tal capa como la tuya τοιαύτην χλαῖναν ἔχω οἷα ἡ σῆ.

τοσαῦτα μῆλα αὐτοῦ ὅσα (yacen) están tantas manzanas aquí como allí.
πόσον οἶνον ἔχεις;..... ¿cuánto vino tienes?
τοσοῦτον ἔχω,..... tengo tanto.
οὐ τοσοῦτον ἔχω ὅσον σύ, no tengo tanto como tú.

ἔχω (τοσοῦτον) ὅσον σύ, tengo tanto como tú.
τοσοῦτους ἵππους ὁρῶ veo tantos caballos
ὅσας οἰκίας,..... como casas.
ποῖον οἶνον πίνεις;..... ¿qué vino bebes?
τοιούτον πίνω οἶνον ἔχω,.. tal bebo, como tengo.
πίνω οἶνον ἔχω,..... bebo tal, como tengo.
οἶνον σύ πίνεις, τοιούτον cual tú bebes, tal tambien
καὶ ἐγώ,..... yo.
τὸν τοιούτον πίνω,..... tal bebo.
πηλίκα ἐστὶ ταῦτα;..... ¿cuán grande son estas cosas?
τηλικαῦτα κατὰ ἡλίκα,.. tan grandes males como.

καὶ y, tambien — οὐδέ no, ni, aún.

Observacion.—καὶ y οὐδέ, además de significar y, no, tienen asimismo cierta fuerza enfática, tambien, aún, ni aún.

Πόσος χρόνος;—Τοσοῦτος χρόνος;—Ἐν τοσοῦτῳ χρόνῳ.—Τμῖν οὐκ ἔστι τοσοῦτος χρόνος ὅσος ἡμῖν.—Πόσον οἶνον ἔχετε;—Οὐ τοσοῦτον ἔχομεν οἶνον ὅσον οἱ φίλοι ἡμῶν.—Πόσοι νεανῖαι εἰσὶν ἐν τῷ κήπῳ;—Οὐ τοσοῦτοι ὅσους ὁρῶ ἐπὶ τοῦ λόφου.—Οὐκ ἔστι τοσοῦτοι νεανῖαι εἰσὶν, ὅσα ρόδα.—Τὰ ἐν τῷ πηπῳ ρόδα οὐ τοσαῦτά ἐστιν ὅσα τὰ ἐν τοῖς ἀγροῖς.—Ὁ παῖς οὐκ ἔχει τοσαύτας ἀργυρᾶς σφαῖρας ὅσας ἐγώ.—Οὐ τοσοῦτους λαγῶς καμβάνει ὅσους σκιούρους.—

Ποῖον οἶνον ἔχετε;—Οὐ τοιοῦτον οἶνον ἔχομεν οἶον ὑμεῖς.—Ο ἑργάτης οὐ τοιοῦτον οἶνον πίνει οἶον ὁ πλούσιος ἔμπορος.—Πηλικά ἐστὶ ταῦτα τὰ κακά;—Τὰ ἐμὰ κακὰ οὐ τηλικαῦτά ἐστιν ἡλικά τὰ σά.—Πηλίκος ἐστὶν ὁ νεανίας;—Οὐ τηλικούτος ἐστὶν ἡλίκος ὁ ἀδελφός μου.—Οὐχ ὁρῶ τοσαύτην σοφίαν ἐν τῷ διδασκάλῳ τούτῳ, ὅσην ἐν τῷ μαθητῇ.—Αὕτη ἡ σοφία.

LECCION XXIX.

- 108 Conjugacion del Pretérito Imperfecto del verbo
εἰμί soy. (era, &c.)

Sing.	Plur.	Dual.
ἦν.	ἦμεν.	
ἦς.	ἦτε.	ἦτον.
ἦν (ῆ).	ἦσαν.	ἦτην.
χθες, ἔχθες,	ayer.	
πρώην,	últimamente, antier.	
πρωῖ, πρωῒ, (ἀτι)	muy temprano.	
ἔωθεν (de ἔως, aurora),	de madrugada, temprano.	
ἅμα,	al mismo tiempo, junto (con dat.) con.	
ἅμα τῇ ἑῳ	con la aurora, al mismo tiempo que la aurora.	
ἅμ' ἑῳ	(al alba)	
ἅμα τῇ ἡμέρῃ,	al mismo tiempo que el día (al amanecer).	
ἑσπέρας,	á la tarde (de tarde).	

ποῦ ἦς;..... ¿dónde estabas?
ἐχθὲς ἦν ἐν τῷ κήπῳ,..... ayer estaba en el jardín.
πότερον ἦς ἐκεῖ ἢ οὐ;..... ¿qué estabas allí, ó nó?
ἦν,..... estaba.
οὐκ ἦν,..... no estaba.
οὐκ ἦσαν ἐπὶ ταῖς θύραις οἱ ἰῶνες,..... ¿no estaban los jóvenes junto
νεανίαί,..... á las puertas?
οὐκ ἦσαν,..... no estaban.

- 109 οὐδαμοῦ, en ninguna parte, en ningún lugar.
οὐδεῖς, ninguno, nadie.—οὐδέν, nada.

ποῦ ἐστὶ ταῦτα;..... ¿dónde están estas cosas?
οὐδαμοῦ ἐστὶν,..... en ninguna parte están.
οὐκ ἐστὶν οὐδαμοῦ,..... no están en ninguna parte.
τί ὁρῶ,..... ¿qué veo?
οὐδὲν ὁρῶ,..... nada veo.
οὐχ ὁρῶ οὐδέν,..... no veo nada.
οὐδὲν ὁρῶ οὐδαμοῦ,.... nada veo en ninguna parte.
οὐχ ὁρῶ οὐδὲν οὐδαμοῦ, no veo nada en ninguna parte.

οὐδεὶς ὁρᾷ, (cont. de ὁράει)... ninguno ve.
οὐδεὶς οὐδὲν ὁρᾷ,..... nadie ve nada.
οὐδεὶς οὐδὲν ὁρᾷ οὐδαμοῦ, } nadie ve nada en
οὐχ ὁρᾷ οὐδεὶς οὐδὲν οὐδα- } ninguna parte.
μοῦ,.....
οὐδεὶς οὐδὲν γραφεῖ,..... ninguno escribe nada.

- 110 σύν (ξύν), con, de parte de, en favor de. Preposicion.
σὺν τῷ. con el (Rige solamente Dat.)

ἔρχομαι σὺν τῷ φίλῳ, } vengo con el amigo.
 συνέρχομαι τῷ φίλῳ, }
 σὺν σοὶ τὸν υἱὸν πέμπω, } envío al hijo contigo.
 τὸν υἱὸν σοὶ συμπέμπω, }
 πέμπω αὐτὸν ἐσπέρας, } lo envío (mando) á la tarde.

Del, desde el. ἀπὸ τοῦ. En el. ἐν τῷ.
 Del, fuera del. ἐκ τοῦ. Al, hácia el. εἰς τό. .
 En vez del, por el. . . ἀντὶ τοῦ. Junto, sobre el. . . ἐπὶ τῷ.
 Delante del. πρὸ τοῦ. Al, hácia el. πρὸς τόν.
 Sobre del, junto del. . ἐπὶ τοῦ. Con el. σὺν τῷ.
 Sobre el. ἐπὶ τόν.

111

EJERCICIO 29.

Τίνα πέμπεις πρὸς ἐμέ;—Πέμπω πρὸς σέ τὸν υἱόν.—Σὺν τίνι πέμπεις αὐτόν;—Σὺν τῷ ἐμῷ ἀδελφῷ.—Τίνι συμπέμπεις ἡμᾶς;—Ῥαῖς σὺν τῷ σοφῷ καὶ ἐμπείρῳ διδασκάλῳ συμπέμπω.—Τίνες ἔρχονται;—Οὐ μόνον ἔρχονται οἱ ἐργάται, ἀλλὰ καὶ συνέρχεται ὁ ἀγαθὸς ἰατρός.—Ποῦ ἦς ἐχθές;—Ἐχθὲς ἐσπέρας σὺν ὑμῖν ἐν τῷ κήπῳ ἦν.—Οὐκ ἐν τούτῳ τῷ κήπῳ ἀλλ' ἐν τῷ πλησίον τοῦ ὑψηλοῦ λόφου.—Πόσοι τεχνῖται σὺν σοὶ ἦσαν ἐν τῷ κήπῳ;—Οὐ τοσοῦτοι ὅσοι ἐνταῦθα ἦσαν.—Πότε ἔρχονται οἱ φίλοι ἡμῶν;—Οὔτε ἔωθεν ἔρχονται, οὔτε ἐσπέρας, ἀλλὰ πρὸ μεσημβρίας.—Ὁ κλέπτης

οὐκ ἔρχεται ἅμα τῇ ἡμέρᾳ, ἀλλ' ἢ ἐσπέρας, ἢ πρὸ τῆς ἑω.—Σὺ αἰεὶ πρῶ ἔρχῃ.—Οὐχ ἡμεῖς οὕτω πρῶ ἔρχόμεθα ὡς ὑμεῖς.—Τί ὁρῶ;—Οὐδὲν οὐδαμοῦ ὁρῶ.—Οὐδεὶς οὐδὲν ὁρᾷ οὐδαμοῦ.—Ὁ ἀδελφός μου οὐδὲν γράφει πλὴν τούτων τῶν ἐπιστολῶν.

LECCION XXX.

112 Declinacion de αὐτός, mismo.—ὁ αὐτός, el mismo.

SING.

N. αὐτός	αὐτή	αὐτό
G. αὐτοῦ	αὐτῆς	αὐτοῦ
D. αὐτῷ	αὐτῇ	αὐτῷ
A. αὐτόν	αὐτήν	αὐτό

PLUR.

N. αὐτοί	αὐταί	αὐτά
G. αὐτῶν	αὐτῶν	αὐτῶν
D. αὐτοῖς	αὐταῖς	αὐτοῖς
A. αὐτούς	αὐτάς	αὐτά

DUAL.

N. A. αὐτώ	αὐτά	αὐτώ
G. D. αὐτοῖν	αὐταῖν	αὐτοῖν

113 αὐτός con artículo significa, en todos los casos y números, el mismo.

ὁ αὐτὸς ταῶς, el mismo pavo real.
 ἡ αὐτὴ συκὴ, la misma higuera.
 τὸ αὐτὸ ὀστοῦν, el mismo hueso.
 τὰ αὐτὰ κανᾶ, las mismas cestas.
 ἐν τοῖς αὐτοῖς ποτηρίοις, en las mismas copas (vasos).

El artículo suele juntarse con el pronombre. Así:

SING.

- N. ὁ αὐτός, αὐτός ἢ αὐτή, αὐτή τὸ αὐτό ταυτό(ν)
 G. τοῦ αὐτοῦ, ταυτοῦ, τῆς αὐτῆς
 D. τῷ αὐτῷ, ταύτῳ τῇ αὐτῇ ταύτῃ
 A. τὸ αὐτό, ταυτό(ν)¹

PLUR.

- N. οἱ αὐτοί, αὐτοί, αἱ αὐταὶ αὐταί, τὰ αὐτά ταυτά.
 τῶν αὐτῶν, &c.

Distíngase con cuidado:

SING.

- | | | | |
|--------------------|---|----------|-------------|
| αὐτός (de ὁ αὐτός) | } | el mismo | οὗτος éste. |
| αὐτή | | la misma | αὕτη ésta. |
| ταυτό(ν) | | lo mismo | τοὔτο ésto. |

PLUR.

- | | | | |
|---------------------|---|------------|--------------|
| αὐτοί (de οἱ αὐτοί) | } | los mismos | οὗτοι éstos. |
| αὐταί | | las mismas | αὗται éstas. |
| ταυτά | | los mismos | ταῦτα éstos. |

Este comerciante..... οὗτος ὁ ἔμπορος,

El mismo comerciante... ὁ αὐτὸς ὁ αὐτὸς ἔμπορος,

Esta lengua..... αὕτη ἡ γλῶσσα.

La misma lengua..... ἡ αὐτή, ὁ αὐτὴ γλῶσσα.

¹ Tiene lugar esta fusión siempre que el artículo termina en vocal.

Estas rosas..... ταῦτα τὰ ρόδα.

Las mismas rosas..... τὰ αὐτὰ, ὁ ταυτὰ ρόδα.

114 αὐτός sin artículo en el nominativo, significa siempre mismo, y se aplica á cualquiera persona. Ejemplos:

αὐτὸς τρέχω,..... yo mismo corro.

ὕμεις αὐτοὶ γράφετε,..... vosotros mismos escribís.

οὗτοι αὐτοὶ γράφουσιν,..... estos mismos escriben.

αὐτὸς ὁ πατήρ, ὁ πατήρ αὐτός, el mismo padre.

αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος,..... el mismo hombre.

τοὔτο αὐτό,..... esto mismo.

ὁ ροῦς αὐτός, αὐτὸς ὁ ροῦς, el mismo arroyo.

πρὸ αὐτῶν τῶν θυρῶν,.... delante de las mismas puertas

ἐν αὐτῷ τῷ ἀγῶγῳ,..... en el mismo comedor.

αὐτοῦ τούτου,..... de esto mismo.

En los casos oblicuos (ménos el neutro), estando sin nombre, significa lo, la, los, las (pron).

ὁ πατήρ αὐτοῦ,..... el padre de él (su padre).

ἡ ἀδελφὴ αὐτῆς,..... la hermana de ella.

τίς εὖνους ἐστὶ τῷ ἀδελφῷ,..... ¿quién es benévolo para mi hermano?

ἐγὼ εὖνους αὐτῷ εἰμι,..... yo soy benévolo para él.

οἱ ἵπποι αὐτῶν,..... los caballos de ellos.

ἐγὼ ὁρῶ αὐτούς,..... yo los veo.

πότερον ἦτε ἐν τοῖς κήποις, ¿cuál de las dos cosas, está-
 ἢ οὐ; bais en los jardines, ó nó?
 ἤμεν ἐν αὐτοῖς, estábamos en ellos.

115

EJERCICIO 30.

Ἡ μυῖα.—Αὐτὴ ἡ μυῖα.—Ἡ αὐτὴ μυῖα.—Τὸ
 αὐτὸ δένδρον.—Τὰ αὐτὰ δένδρα.—Τί ἐστὶν ἐν τῷ
 κήπῳ;—Ἐστὶν ἐν αὐτῷ καλὴ συκῇ.—Οὐκ ἐστὶν
 ἐν τῷ αὐτῷ κήπῳ μηλέα;—Οὐκ ἐστὶν ἐν τούτῳ
 τῷ κήπῳ μηλέα, ἀλλ' ἐν τῷ πλησίον τοῦ λόφου.—
 Αὐτὸς ὁ ἄνθρωπος.—Αὐτὴ ἡ ψυχὴ.—Ἐστὶν ἡ τοῦ
 νεανίου ψυχὴ σοφὴ;—Ναί, ἡ ψυχὴ αὐτοῦ σοφὴ
 ἐστὶν.—Τίς ἔρχεται;—Ἐρχεται αὐτὸς ὁ πατήρ.—
 Τίνες αὐτῷ συνέρχονται;—Οἱ ἀγαθοὶ φίλοι αὐ-
 τοῦ συνέρχονται.—Πότε γράφει ὁ πατήρ πρὸς
 τὸν υἱόν;—Ἐσπέρας πρὸς αὐτὸν γράφει.—Τί δι-
 ώκει ὁ νεανίας;—Τὸν κλέπτην διώκει.—Ἡμεῖς
 τὸν αὐτὸν κλέπτην διώκομεν.—Τίς τὸν λαγῶν
 λαμβάνει; Οὐδεὶς αὐτὸν λαμβάνει.—Ἡ οἰκία
 μου ἐστὶν ἐν ταύτῃ τῇ κώμῃ.—Ἡ ἐμὴ οἰκία ἐν τῇ
 αὐτῇ κώμῃ ἐστίν.—Εγὼ καὶ ὑμεῖς τὴν αὐτὴν
 σφαῖραν ρίπτομεν.

LECCION XXXI.

116 Este día αὕτη ἡ ἡμέρα, ἡ ἡμέρα αὕτη.
 Este mismo día { αὕτη ἡ αὕτη ἡμέρα.
 ἡ αὕτη ἡμέρα αὕτη.
 Este día mismo αὕτη ἡ ἡμέρα αὕτη.
 Este mismo hermoso día .. αὕτη ἡ αὕτη καλὴ ἡμέρα.
 Este mismo οὗτος αὐτός, αὐτὸς οὗτος.
 Estas mismas cosas ταῦτα τὰ αὐτά.

117 Observacion.—El instante de tiempo en que sucede una cosa se po-
 ne en dativo. La duracion de tiempo se pone en acusativo.

ταύτῃ τῇ ἡμέρᾳ, en este día.
 τῇ αὐτῇ ἑῷ, en la misma aurora.
 ταύτην τὴν ἡμέραν, durante este día.
 τοῦτον τὸν χρόνον, durante este tiempo.

μένω, εἰς, εἰ, &c. permanezco, espero.

πόσον χρόνον μένομεν; ¿cuánto tiempo esperamos?
 τοσαύτας ἡμέρας μένουσιν, esperan tantos días.
 μακρὸν χρόνον μένετε, ... { esperais (duracion) largo
 tiempo.

ἄλλος, η, ο, otro (declínase como αὐτός).
 ἕτερος, α, ον, uno, otro (sufre contraccion con el art.)

• Otro sombrero ἄλλος πῖλος.
 El otro sombrero. ... ὁ ἕτερος πῖλος.
 El otro sombrero ὁ ἄλλος πῖλος.
 Otros sombreros ἄλλοι πῖλοι.
 Los otros sombreros. οἱ ἄλλοι πῖλοι.

Observación.—ἡμῶν ἔ ἐμῶν difieren. ménos de ἡμέτερος, ἔ ἡμέτερος que μοῦ y σοῦ de ἐμός y σός.—Cuando hay énfasis y recae en *nuestro* y *vuestro*, se usa de ἡμέτερος ἔ ἡμέτερος.

¿Son estas cestas nuestras? ἔστι ταῦτα τὰ κανᾶ ἡμέτερα;
 ¿Son éstas vuestras cestas? ἔστι ταῦτα ὑμέτερα κανᾶ;
 No son nuestras, sino de οὐχ ἡμέτερά ἐστιν, ἀλλὰ τῶν
 los amigos nuestros . . . φίλων ἡμῶν.

¿No están los amigos nues- οὐκ εἰσιν ἐν τῇ κώμῃ οἱ φίλοι
 tros en la aldea? . . . ἡμῶν;

Nuestros amigos no están οὐχ οἱ ἡμέτεροι φίλοι ἐκεῖ εἰσιν
 allí, sino los vuestros. . . ἀλλ' οἱ ὑμέτεροι.

¿La pelota de quién tiras? τίνος σφαῖραν ρίπτεις;
 Tiro la nuestra. τὴν ἡμετέραν ρίπτω.

No tiro la mia, sino la de οὐ τὴν ἐμὴν ρίπτω, ἀλλὰ τὴν
 ese ἐκείνου.

121 Τούτου y ἐκείνου, τούτων y ἐκείνων se colocan co-
 mo el genitivo, segun se ha dicho. (Lec. XIX, §§ 70 y 71.)

La casa de éste. { ἡ οἰκία τούτου.
 { τούτου ἡ οἰκία.

No la casa de éste, sino οὐχ ἡ τούτου οἰκία, ἀλλ' ἡ
 la de aquel ἐκείνου.

No las capas de aquellos, οὐχ αἱ ἐκείνων χλαῖναι, ἀλλ'
 sino las nuestras. αἱ ἡμέτεραι.

No solo la capa de ese, οὐ μόνον ἡ ἐκείνου χλαῖνα,
 sino la de éste. ἀλλ' ἡ τούτου.

No en la caja nuestra, οὐκ ἐν τῇ ἡμετέρᾳ χηλῶ, ἀλλ'
 sino en la de aquel. . . ἐν τῇ ἐκείνου.

122 EJERCICIO 32.

Ὁ πῖλός μου.—Πότερον ὁρῶ τὸν ἐμὸν πῖλον,
 ἢ τὸν σόν;—Τὸν τίνος πῖλον ὁρῶ;—Οὔτε τὸν ἐμὸν
 ὁρῶ, οὔτε τὸν τοῦ ἐμπορίου.—Τίς ὁρᾷ τὸν τούτου
 πῖλον;—Οὐδεὶς ὁρᾷ οὔτε τὸν τούτου, οὔτε τὸν
 τοῦ ἐτέρου.—Ταώς.—Ὁ ἐμὸς ταώς.—Οὐχ ὁ ἐμὸς

ταώς, οὐδὲ ὁ τοῦ πλουσίου ἐργάτου.—Τίνος ἐστὶν
 ὁ καλὸς ταώς;—Οὔτε ἡμέτερός ἐστιν, οὔτε ὑμέτε-
 ρος, ἀλλὰ τοῦ ἱατροῦ.—Πότερον ἔχεις τὸ τοῦ ἐμ-
 πόρου χρυσοῦν ποτήριον, ἢ τὸ ἐμόν;—Οὔτε τὸ σὸν
 ποτήριον ἔχω, οὔτε τὸ ἐκείνου, ἀλλὰ τὸ ἐπὶ τῆς
 ἀργυρᾶς τραπέζης.—Εἰσὶν αἱ καλαὶ κόραι ἐν τοῖς
 κήποις ἡμῶν;—Οὐκ ἐν τοῖς ἡμετέροις κήποις
 εἰσὶν, ἀλλ' ἢ ἐν τοῖς ἐπὶ τῷ ποταμῷ, ἢ ἐν τοῖς τοῦ
 ἐμοῦ ἀδελφοῦ.—Πόσαι βίβλοι εἰσὶν ἐν τῇ χειρὶ
 τούτου;—Οὐ τοσαῦται ἐν τῇ τούτου χειρὶ, ὅσαι ἐν
 τῇ ἐκείνου.—Πότερα τοῦ διδασκάλου εἰσὶν αἱ
 βίβλοι αὗται, ἢ τοῦ μαθητοῦ;—Οὐ τοῦ μαθη-
 τοῦ εἰσιν, ἀλλὰ τοῦ διδασκάλου.

LECCION XXXIII.

123 Pronombres reflexivos.

ἐμαυτοῦ, de mí mismo. (de ἐμοῦ, de mí; y αὐτοῦ,
 uno mismo.)

SING.

PLUR.

G. ἐμαυτοῦ, ἧς,	ἡμῶν αὐτῶν.
D. ἐμαυτῷ, ἧ,	ἡμῖν αὐτοῖς, αἷς.
A. ἐμαυτόν, ἧν,	ἡμᾶς αὐτούς, ἄς.

σεαυτοῦ (αὐτοῦ), de tí mismo.

G. σεαυτοῦ, ἧς,	ὑμῶν αὐτῶν.
D. σεαυτῷ, ἧ,	ὑμῖν αὐτοῖς, αἷς.
A. σεαυτόν, ἧν,	ὑμᾶς αὐτούς, ἄς.

ἐαυτοῦ (αὐτοῦ), de él mismo.

G. ἐαυτοῦ, ἧς,	ἐαυτῶν (αὐτῶν).
D. ἐαυτῷ, ἧ,	ἐαυτοῖς, αἷς (αὐτοῖς, αἷς.)
A. ἐαυτόν, ἧν, ὁ,	ἐαυτούς, ἄς, ἄ (αὐτούς &c.)

Distínganse con cuidado

αὐτοῦ, de él, de αὐτοῦ (ἐαυτοῦ) de él mismo (reflexivo).
 αὐτῆς, de ella, ,, αὐτῆς (ἐαυτῆς) de ella misma.
 αὐτούς, á ellos, ,, αὐτούς (ἐαυτούς) á ellos mismos.

EJEMPLOS.

ἡ ψυχὴ αὐτοῦ,..... el alma de él, (su alma.)
 ἡ αὐτοῦ ψυχὴ,..... su propia alma.
 ἡ ψυχὴ ἡ αὐτοῦ..... el alma del mismo.
 ὁρῶ αὐτόν,..... lo veo, veo á él.
 ὁρᾷ αὐτόν ὁ ἑαυτόν, .. ve á él mismo (se ve á sí mismo).
 ὁρῶ ἑμαυτόν,..... me veo (á mí mismo).
 τίς ἑαυτόν ὁρᾷ,..... quién se ve á sí mismo.
 οὐδεὶς τὴν ἑαυτοῦ ψυ- } ninguno ve su misma alma.
 χὴν ὁρᾷ,..... }
 ἐν ταῖς ἡμετέραις αὐ- } en nuestras mismas casas.
 τῶν οἰκίαις,..... }

Veo á tí y á mí mismo.... ὁρῶ καὶ σὲ καὶ ἑμαυτόν.
 Tienes tu misma capa y ἔχεις τὴν τε σεαυτοῦ χλαῖναν,
 la mia..... καὶ τὴν ἐμήν.
 Tienes la tuya propia y la τὴν τε σεαυτοῦ ἔχεις, καὶ τὴν
 de aquel..... ἐκείνου.
 El comerciante ni tiene la ὁ ἔμπορος οὐτε τὴν αὐτοῦ ἔχει,
 de él, ni la mia..... οὐτε τὴν ἐμήν.
 El comerciante tiene la capa. ὁ ἔμπορος τὴν χλαῖναν ἔχει.
 Yo tengo la capa de él.... ἐγὼ ἔχω τὴν χλαῖναν αὐτοῦ.
 No tengo la capa de aquel, οὐ τὴν ἐκείνου χλαῖναν ἔχω,
 sino la tuya..... ἀλλὰ τὴν σήν.
 No tiene la capa de él mis- οὐ τὴν ἑαυτοῦ ἔχει χλαῖναν,
 mo, sino la del amigo.... ἀλλὰ τὴν τοῦ φίλου.

ὁ ξένος, ου, el extranjero — ὁ ἄγγελος, ου, el mensajero.

βαίνω, εις, ει, } voy, ando, marcho.
 βαδίζω, εις, ει, }
 λέγω, εις, ει, &c. digo, hablo.

λέγω τινί,..... hablo á álguien.
 λέγω πρὸς τινά,..... hablo delante de alguno.
 τίνι λέγεις;..... } ¿á quién hablas?
 πρὸς τινά λέγεις;..... }
 τίνα ὁδὸν βαίνεις;..... ¿cuál camino andas?
 ταύτην τὴν ὁδὸν βαδίζω, ando este camino.
 ἐν τοῖς ἀγροῖς βαδίζομεν, andamos en los campos.

124 περί, { alrededor, acerca de. Preposicion.
 (Rige G. D. y A.)

περὶ τοῦ, τῷ, τόν, tocante al, sobre el, con relacion al.
 περὶ τοῦ, { concierne al, á causa del,
 á propósito del.

λέγω περὶ τούτων, hablo acerca de estas cosas.
 περὶ σοῦ λέγομεν, hablamos acerca de tí.
 περὶ τῆς ἀδελφῆς γράφω, escribo á propósito de la hermana

ἀπὸ τοῦ, ἐκ τοῦ, desde el; del, fuera del.
 ἐν τῷ, εἰς τόν, en el; al, hácia el.
 ἀντὶ τοῦ, πρὸ τοῦ, en lugar del, por el; delante del.
 ἐπὶ τοῦ, ἐπὶ τόν, sobre el; hasta el.
 ἐπὶ τῷ, πρὸς τόν, cerca del, junto al; segun el.
 σὺν τῷ, περὶ τοῦ, con el; concierne al.

125

EJERCICIO 33.

Λέγω περὶ ἑμαυτοῦ.—Ὁ πατὴρ ταῦτα οὐ περὶ
 ἡμῶν λέγει, ἀλλὰ περὶ αὐτοῦ.—Τί περὶ σεαυτοῦ
 λέγεις,—Οὐδὲν ἀγαθόν περὶ ἑμαυτοῦ λέγω.—Οὐ
 περὶ σοῦ λέγει ὁ ἄγγελος, ἀλλὰ περὶ ἡμῶν.—Τί-
 νες ταῦτα περὶ ἑαυτῶν λέγουσιν;—Οὔτοι οἱ ξένοι
 ταῦτά τε καὶ ἄλλα τοιαῦτα περὶ ἑαυτῶν λέγου-

σιν.—Πρὸς τίνα γράφει ὁ πατήρ;—Πρὸς τὸν υἱὸν γράφει.—Οὐ πρὸς τὸν ἑαυτοῦ υἱὸν γράφει, ἀλλὰ πρὸς τὸν ἐμὸν.—Τίνι ταῦτα λέγει ὁ ἄγγελος;—Ἡ ἐμοί, ἢ σοὶ λέγει ταῦτα.—Ὁ ξένος ταῦτα πρὸς τὸν ἄγγελον λέγει.—Ἡμεῖς ἀεὶ τὰ αὐτὰ περὶ τῶν αὐτῶν λέγομεν.—Ταῦτα λέγω ἀντὶ ἐκείνων.—Τίνος ἐστὶν αὕτη ἡ βακτηρία;—Ἔστι τοῦ ἀγγέλου.—Ὁ ἄγγελος ἔχει τὴν ἐμὴν βακτηρίαν ἀντὶ τῆς ἑαυτοῦ.—Ὁ ξένος ἔχει τὴν ἑαυτοῦ χλαῖναν ἀντὶ τῆς τοῦ ἀγγέλου.—Ὁ κακὸς ἑαυτὸν φεύγει.—Οἱ κακοὶ οὐ μόνον τοὺς ἀγαθοὺς ἀλλὰ καὶ ἑαυτοὺς φεύγουσιν.

LECCION XXXIV.

126 μέγας, grande. (Irregular en el singular.)

SING.

N. μέγας	μεγάλη	μέγα
G. μεγάλου	μεγάλης	μεγάλου
D. μεγάλῳ	μεγάλῃ	μεγάλῳ
A. μέγαν	μεγάλην	μέγα
V. μέγα	μεγάλη	μέγα

PLUR.

N. μεγάλοι	μεγάλοι	μεγάλα
G. μεγάλων	μεγάλων	μεγάλων
D. μεγάλοις	μεγάλοις	μεγάλοις
A. μεγάλους	μεγάλας	μεγάλα
V. μεγάλοι	μεγάλοι	μεγάλα

DUAL.

N. A. V. μεγάλῳ	μεγάλα	μεγάλῳ
G. D. μεγάλοιν	μεγάλαιν	μεγάλῳιν

Mesa grande.....	μεγάλη τράπεζα.
Gran sabiduría.....	μεγάλη σοφία.
Algo grande.....	μεγά τι.
Nada grande tengo.....	οὐδὲν ἔχω μέγα.
Estas cosas grandes.....	ταῦτα τὰ μεγάλα.
Estas cosas son hermosas y grandes.....	ταῦτα καλὰ τέ ἐστι καὶ μεγάλα.
Estos males son tan grandes.	ταῦτα τὰ κακὰ τηλικαῦτα.

127 ἀλλήλων, el uno, el otro, los unos, los otros.

PLUR.

DUAL.

G. ἀλλήλων, ων, ων.	
D. ἀλλήλοις, αἰς, οἰς.	G. D. ἀλλήλοιν, αἰν, οἰν,
A. ἀλλήλους, ας, α.	A. ἀλλήλω, α, ω.

128 πολλάκις,	con frecuencia, á menudo, muchas veces.
ἐνίοτε,	algunas veces.
βλάπτω, εἰς,	hierro, daño, perjuicio.
ἤκω, εἰς, &c.	vengo, llego.
ἤδη,	ya, inmediatamente, desde luego.
οὐπω,	aún no, todavía no.
φανερὸς, ἄ, ὄν,	} claro, visible, manifiesto.
δῆλος, η, ὄν,	

ταῦτα οὐπω φανερά ἐστίν, { aún no están manifiestas
estas cosas.
ὁ ἄγγελος ἤδη ἤκει, el mensajero ya llegó.
πολλάκις ἡμᾶς αὐτοὺς βλάπτω- con frecuencia nos daña-
μεν, mos á nosotros mismos.

οἱ κακοὶ ἀεὶ ἀλλήλους βλάπτου- los malos siempre se dañan
σιν, unos á otros.

τί λέγεις, ὦ νεανία; ¿qué dices, oh jóven?
τίς εἶ, ὦ ξένε; ¿quién eres, oh extranjero?

Observacion.—En prosa griega se usa ὦ cuando se apostrofa á alguno.

129

EJERCICIO 34.

Μέγας ἵππος.—Ὁ ἵππος μέγας ἐστίν.—Ἡμεῖς ἐν μεγάλῳ πεδίῳ ἐσμέν.—Τοῦτο τὸ δένδρον μέγα τε καὶ ὑψηλόν ἐστιν.—Τίς περὶ τούτων λέγει;—Οὐ περὶ τούτων, ἀλλὰ περὶ ἀλλήλων λέγομεν.—Οἱ κακοὶ ἀεὶ ἀλλήλους διώκουσιν.—Ὁ κακὸς τὴν ἑαυτοῦ ψυχὴν βλάπτει.—Πολλάκις οἱ κακοὶ ἑαυτοὺς βλάπτουσιν.—Οὐ μόνον ἄλλους βλάπτουσιν οἱ ἄδικοι, ἀλλὰ καὶ ἑαυτούς.—Τί ρίπτει ὁ παῖς;—Ὁ παῖς ἐνίοτε σφαῖραν ρίπτει.—Οὐκ ἤδη ἤκει ὁ ἄγγελος;—Ναί, ἤδη ἤκει.—Οὐπω ἤκει ὁ ἡμέτερος ἄγγελος;—Ταῦτα οὐπω φανερά ἐστιν.—Πότε ἔρχονται οἱ ἄγγελοι;—Πρὸ ἡμέρας ἔρχονται.—Ὁ ξένος ἔρχεται πρὸς ἡμᾶς ἅμα τῇ ἡμέρᾳ.

LECCION XXXV.

πολύς, mucho.

130

SING.

N. πολὺς	πολλή	πολύ
G. πολλοῦ	πολλῆς	πολλοῦ
D. πολλῷ	πολλῇ	πολλῷ
A. πολύν	πόλλην	πολύ
V. πολύ	πολλή	πολύ

PLUR.

N. πολλοί	πολλαί	πολλά
G. πολλῶν	πολλῶν	πολλῶν
D. πολλοῖς	πολλαῖς	πολλοῖς
A. πολλούς	πολλάς	πολλά
V. πολλοί	πολλαί	πολλά

DUAL.

N. A. V. πολλῶ	πολλά	πολλῶ
G. D. πολλοῖν	πολλαῖν	πολλοῖν

Observacion.—Este adjetivo duplica la λ cuando la vocal que lo sigue no es υ.

ἐν πολλῷ χρόνῳ, en mucho tiempo.
πολλοί, muchos.
πολλά, muchas cosas.

Observacion.—πολύς, unido á otro adjetivo, toma generalmente καί, y; así, muchas cestas de oro, πολλά καὶ χρυσᾶ κατᾶ; pero cuando los adjetivos son tales como ἄλλος, τοιοῦτος, &c., no toma la conjuncion καί.

οὐδεὶς ἡμῶν, ninguno de nosotros.
οὐδὲν τοιοῦτον, no tal cosa.
οὐδὲν τῶν τοιούτων, nada de estas cosas.
τίς τῶν ἐμπόρων; ¿quién de los comerciantes?

οἱ σὺν ἡμῖν, aquéllos que están con nosotros.
οἱ νῦν, los de ahora, los del presente.
οἱ πάλαι, los de antaño (antes).

- 131 ὀλίγος, η, ον, poco — ὀλίγοι, pocos.
 ὀλίγος, poco en cantidad, opuesto á πολὺς, mucho.
 μικρός, pequeño, chico, „ „ μέγας, grande.
 ὀλίγοι, pocos, „ „ πολλοί, muchos.
 μικροί, pequeños, „ „ μεγάλοι, grandes.
- μέγας ἢ μικρὸς κήπος, grande ó pequeño jardin.
 πολὺς ἢ ὀλίγος οἶνος, mucho, ó poco vino.
 ὀλίγος χρόνος, } poco tiempo, tiempo pequeño.
 μικρὸς χρόνος, }
 ὀλίγον χρόνον μένει, espera poco tiempo.
 ὀλίγας ἡμέρας μόνας μένει, espera solo pocos dias.
 ὀλίγον τι, algo pequeño (en poca cantidad)
- ὀλίγοι τινές, algunos pocos.
 οὐκ ὀλίγοι, no pocos.
 οἱ ὀλίγοι, los pocos.

132

EJERCICIO 35.

Πολὺς χρυσός. — Οὐ τοσοῦτος χρυσὸς ὅσος ἄργυρος. — Μόνος ὀλίγος ἄργυρος. — Ὁ ἐν τῇ χηλῷ ἄργυρος πολὺς ἐστίν. — Πολλὰ καὶ καλὰ ἀργυρᾶ ποτήρια. — Ὁ ἐν τῷ ἐμῷ ποτηρίῳ χρυσὸς ὀλίγος ἐστίν. — Πότερον ἔχει ὁ ξένος πολὺν χρυσόν, ἢ ὀλίγον; — Μόνον ὀλίγον ἔχει. — Πολλὰ ἡμέραι. — Πόσας ἡμέρας μένει ὁ φίλος σου; — Οὐ πολλὰς ἡμέρας. — Ὁ ἐμὸς φίλος οὐ τοσαύτας ἡμέρας μένει ὅσας ὁ σός. — Οὗτος τοιαῦτα πολλὰ λέγει. — Οὐ μόνον ταῦτα, ἀλλὰ καὶ πολλὰ τοιαῦτα ἄλλα λέγουσιν. — Πόσον χρόνον γράφει ὁ πατήρ ἡμῶν; — Οὐ πολὺν χρόνον. — Πολλοὶ τῶν ἀγγέλων τὰ τοιαῦτα λέγουσι περὶ ἐμοῦ. — Οἱ κακοὶ οὐκ ὀλίγοι εἰσίν. — Οἱ ἀγαθοὶ οὐ τοσοῦτοὶ εἰσιν ὅσοι οἱ κακοί.

— Ἐν τούτῳ τῷ πεδίῳ εἰσὶ πολλὰ καὶ καλὰ μηλέα καὶ συκαί. — Οἱ σὺν ἡμῖν εἰσι πολλοί. — Οἱ σὺν τούτοις οὐ τοσοῦτοι εἰσιν ὅσοι οἱ σὺν ἐκείνοις. — Οἱ πάλοι ἄνθρωποι οὐκ ἦσαν οὕτω πολλοὶ οὐδὲ οὕτω σοφοὶ ὥς οἱ νῦν.

LECCION XXXVI.

- 133 ἀκούω, εις, &c. oigo.
 εὕρισκω, εις, encuentro, adquiero.
 ἐσθίω, εις, como, devoro.
 ὁ ἄρτος, ου, el pan.
 ὁ πυρός, ου, el trigo.
 ὁ σίτος, ου, el grano, alimento, trigo, pan.
 ἡ φωνή, ἦς, la voz, el sonido.
 ἡ βροντή, ἦς, el trueno.
 ἡ ἀστραπή, ἦς, el relámpago.

¿Qué comes?..... τί ἐσθίεις;
 Como pan..... ἄρτον ἐσθίω.
 Envio estos panes..... πέμπω τοὺς ἄρτους τούτους.
 ¿Qué oyes?..... τί ἀκούεις;
 Oigo una voz..... φωνὴν ἀκούω.
 ¿A quién oímos?..... τίνος ἀκούομεν;
 Oís al mensajero..... τοῦ ἀγγέλου ἀκούετε.
 Oyen á éste..... τούτου ἀκούουσιν.
 Oyen estas cosas..... ἀκούουσι ταῦτα.

134 ἀκούω rige acusativo cuando se trata del sonido ó cosa oída, y genitivo cuando se trata de la persona ó punto de que procede el sonido.

ἀκούω τὴν βροντὴν, oigo el trueno
 ἀκούω τοῦ νεανίου, oigo al joven.

ἀμφότερος, α, ambos — ἕκαστος, η, ον, cada, cada uno.

ἀμφότερα ταῦτα καλὰ ἐστίν, { estas dos cosas son her-
mosas.
οἱ ἔμποροί εἰσιν ἀμφότεροι los dos comerciantes son
πλούσιοι, ricos.

ἐκάστη ἡμέρα,
ἐκάστη ἡ ἡμέρα, } cada dia.
ἡ ἡμέρα ἐκάστη,

ἡ χώρα, ας, la region, el país.
ἡ γῆ, la tierra.
γῆ, tierra (se usa solo en singular.)

135 ἀνά, sobre, por.
ἀνὰ τόν, por el, al través del.
ἀνὰ τὸν ῥοῦν, por el arroyo.
ἀνὰ τὴν χώραν, por el país.
ἀνὰ τὴν γῆν, por la tierra.

Delante del.	πρὸ τοῦ.	Del, desde el.	ἀπὸ τοῦ.
En el.	ἐν τῷ.	Sobre el.	ἐπὶ τόν.
Con el.	σὺν τῷ.	Al, hácia el.	εἰς τόν.
Sobre del.	ἐπὶ τοῦ.	Al.	πρὸς τόν.
Junto al.	ἐπὶ τῷ.	Acerca del.	περὶ τοῦ.
Del, fuera del.	ἐκ τοῦ.	Por el, segun el.	ἀνὰ τόν.
	En lugar del, por el.	ἀντὶ τοῦ,	

136

EJERCICIO 36.

Τί ἀκούεις;—Φωνὴν ἀκούω.—Τὴν τίνος;—
Τὴν τοῦ ἀδελφοῦ.—Πότερον ἀκούω τὴν βροντὴν,
ἢ τὴν ἀστραπὴν ὁρῶ;—Τὴν βροντὴν ἀκούεις.—Ἡ
βροντὴ ἐστὶ φωνὴ τοῦ Θεοῦ.—Οἱ ἀνὰ τὴν γῆν τὴν

βροντὴν ἀκούουσιν.—Ἀνὰ ταύτην τὴν χώραν
ταύτας τὰς φωνὰς ἀκούουσιν.—Τί εὐρίσκεις;—
Εὐρίσκω πολὺν ἄρτον ἐν τῇ χηλῷ.—Ὁ παῖς εὐρίσ-
κει πολὺν καὶ ἀγαθὸν σῖτον ἐπὶ τῆς τραπέζης.—
Ἡ παῖς εὐρίσκει τε καὶ ἐσθίει ἄρτον.—Οὗτοι οἱ
σοφοὶ οὔτε ἄρτον ἐσθίουσιν, οὔτε οἶνον πίνουσιν
—Ἡμεῖς ἀμφότεροι ἄρτον ἐσθίομεν.—Ὅρῶ πολὺν
χρυσοῦν πυρὸν ἐν τῷ πεδίῳ.—Ἐκαστος τῶν νεα-
νιῶν πολὺν πυρὸν ἐν τῷ κανῷ ἔχει.—Ἡ κόρη
ἀκούει τὴν τῆς βροντῆς φωνὴν καὶ τρέχει.—Ποὶ
τρέχει;—Εἰς τὸν κῆπον.—Εἰς τὸν τίνος κῆπον;—
Ἡ εἰς τὸν ἑαυτῆς κῆπον τρέχει, ἢ εἰς τὸν τοῦ ἐμ-
πόρου.—Ἡ ἀστραπὴ φανερά ἐστίν.—Ὁ ἄρτος ἐστὶν
ἀγαθός.—Τίνος ἀκούετε;—Ἀκούομεν τοῦ σοφοῦ
διδασκάλου.—Ὁ νεανίας τοῦ διδασκάλου ἀκούει.
—Οἱ μαθηταὶ τὴν τοῦ διδασκάλου φωνὴν ἀκού-
ουσιν.

LECCION XXXVII.

137

Verbos compuestos de Preposicion.

ἀποπέμπω,	envio, mando. (de, desde.)
ἐκπέμπω,	envio, mando. (fuera de.)
εἰσπέμπω,	entro, envío á.
συνπέμπω,	envio juntamente, acompaño.
ἀπέρχομαι,	párto, marchó.
ἐξέρχομαι,	salgo, marchó fuera.
εἰσέρχομαι,	entro, voy dentro.
συνέρχομαι,	vengo con, concurre.
ἀναβαίνω,	subo, monto.

Nótese que *συνπέμπω* está por *συνπέμπω* (de *σύν* y *πέμπω*), *ἀπέρχομαι* de *ἀπό* (*ἀπ'*) y *έρχομαι*.

ἀποπέμπω σε ἀπὸ τῆς οἰκίας, te despacho de la casa.
ἐκπέμπω τὸν ἄγγελον ἐκ τῆς κώμης, envío al mensajero fuera de la aldea.
οἱ ἄνδρες συνέρχονται, los hombres vienen juntos.
ἡμεῖς τῷ νεανίᾳ συνερχόμεθα, } nosotros venimos con el jóven.
εἰς τὴν οἰκίαν εἰσέρχονται, entran á la casa.
ἀναβαίνω ἐπὶ τὸν λόφον, subo al collado.
ἀναβαίνει ἐπὶ τὸν ἵππον, } monta (sube sobre) el caballo.

138 πῶς; ¿de qué modo? ¿cómo? — εὖ, bien.

καλῶς, hermosamente, excelentemente, de bella manera.
κακῶς, malamente, de mala manera.
δικαίως, lealmente, virtuosamente, con justicia.
οὐ κακῶς, no de mala manera, no mal.

πῶς γράφεις; ¿cómo escribes?
εὖ γράφω, escribo bien.
πῶς ἔχει ταῦτα; { ¿cómo tienes estas cosas?
 { ¿cómo, en qué estado están estas cosas?
ταῦτα εὖ ἔχει, estas cosas están bien.
τὰ ἐμὰ οὐκ εὖ ἔχει, mis cosas no están bien.
καλῶς λέγεις, hablas muy bien.
ταῦτα εὖ λέγεις, dices estas cosas bien.

139

EJERCICIO 37.

Ὁ πατήρ τὸν νεανίαν ἀποπέμπει.—Ὁ διδάσκαλος τὸν κακὸν νεανίαν ἐκ τῆς οἰκίας ἐκπέμπει.—Πέμπουσιν ἄγγελον καὶ συνπέμπουσι τὸν λευκὸν ἵππον.—Πότε ἔρχονται οἱ ξένοι;—Ἐῶθεν ἔρχονται καὶ ἐσπέρας ἀπέρχονται.—Αἱ κόραι ἅμα

τῇ ἡμέρᾳ ἀπέρχονται.—Ὁ ἀδελφός μου εἰσέρχεται εἰς ταύτην τὴν καλὴν οἰκίαν.—Σὺν τίνι εἰσέρχεται;—Σὺν τῇ ἐμῇ ἀδελφῇ καὶ πολλαῖς ἄλλαις κόραις.—Τίς ἀναβαίνει ἐπὶ τοῦτον τὸν ἵππον;—Ὁ νεανίας ἐπ' αὐτὸν ἀναβαίνει.—Οἱ νεανίαὶ σὺν τοῖς ἵπποις ἐπὶ τοὺς λόφους ἀναβαίνουσιν.—Πῶς ἐπιστολαὶ γράφουσιν;—Ἐνίστε καλῶς γράφουσιν.—Δικαίως λέγεις.—Ὁ ἱατρός ταῦτα οὐ δικαίως λέγει.—Τὰ ἐμὰ κακῶς ἔχει.—Τὰ ἐμὰ οὐχ οὕτω κακῶς ἔχει ὡς τὰ τοῦ ἀγγέλου.—Ταῦτα εὖ ἔχει.

LECCION XXXVIII.

140

Verbos Griegos.

Los verbos griegos tienen tres voces: Activa, Pasiva y Média; seis modos: Indicativo, Subjuntivo, Optativo, Imperativo, Infinitivo y Participio; seis tiempos: Presente, Pretérito Imperfecto, Pretérito Perfecto, Pretérito Pluscuamperfecto, Futuro y Aoristo; tres números: Singular, Plural y Dual; tres personas para el singular, tres para el plural, y dos ó tres para el dual.

Algunos verbos tienen en la voz pasiva un sétimo tiempo, el Futuro Perfecto.

141 Pretérito Imperfecto de la Voz Activa del verbo

γράφω, escribo.Imperfecto. *ἔγραφον*, escribía.

Sing.	Plur.	Dual.
1 ἔγραφον,	1 ἐγγράφομεν,	
2 ἔγραφες,	2 ἐγράφετε,	2 ἐγράφετον,
3 ἔγραφε(ν),	3 ἔγραφον,	3 ἐγραφέτην,

REGLA GENERAL.—Este tiempo se forma del presente, cambiando la terminacion ω en $\sigma\nu$ y anteponiendo al radical del verbo una ϵ . Ejemplos:

	PRESENTE.	IMPERFECTO.
Daño, &c.	βλάπτω	ἔβλαπτον, dañaba, &c.
Corro	τρέχω	ἔτρεχον, corria.
Voy.	βαδίζω	ἔβαδίζον, }
	βαίνω	ἔβαινον, } iba.
Caigo	πίπτω	ἔπιπτον, caía.
Envío	πέμπω	ἔπεμπον, enviaba.
Juego	παίζω	ἔπαιζον, jugaba.
Sigo, persigo.	διώκω	ἔδίωκον, seguía, perseguía.
Huyo.	φεύγω	ἔφευγον, huía.
Tiro.	ρίπτω	ἔρίπτον, tiraba.

Obsérvese que la inicial ρ se duplica despues del aumento.

ὅτε, (ὅτ', ὅθ')	cuando.
ἄρτι, ἀρτίως,	precisamente ahora, ahora mismo.
πότε ἔλεγες;	¿cuándo hablabas?
ἀρτίως ἔλεγον,	justamente ahora hablaba.
ἔλεγον ὅτε ὑμεῖς ἐγράφετε,	hablaba cuando vosotros escribais.
χθὲς ἐβαδίζον ἐν τοῖς ἀγροῖς,	ayer andaba en los jardines.
ἐπαιζόμεν ἐσπέρας,	jugábamos de tarde.

142

Del Aumento.

Llámase aumento silábico á la ϵ que se antepone á los tiempos pasados de los verbos que principian por consonante. Su denominacion proviene de que aumenta una sílaba al verbo.

Si éste principia por vocal, el aumento silábico ϵ sufre contraccion con ella, y á esto se llama *aumento temporal*, porque aumenta el tiempo ó cantidad de la vocal inicial.

Las reglas que deben seguirse para esta contraccion son las siguientes:

1ª

α y ε se convierten en η,

ο " " " ω.

Pes.	ἀκούω, oigo.	Imperf. * ἤκουον, oía.
	ἔσθιω, como.	ἤσθιον, comía.
	ὀρίζω, limito.	ὥριζον, limitaba.

2ª Los diptongos αι, αυ, οι, se cambian:

αι en η — αυ en ηυ — οι en ω.

Pes.	αἰτέω, pido, pregunto.	Imperf. ἤτεον, pedia, &c.
	αὐξάνω, aumento.	ἤξανον, aumentaba.
	οἰκέω, habito, vivo.	ῥήκεον, habitaba, vivía

3ª Los verbos que principian por las vocales largas η, ω, las comunes ι, υ, ó los diptongos ει, ευ, ου, no toman el aumento.

Pes.	ἦκω, vengo.	Imperf. ἦκον, venía.
	εὕρισκω, encuentro.	εὔρισκον, encontraba
	εἶργω, rechazo.	εἶργον, rechazaba.

De esta última regla se exceptúan ὠθέω, *impelo*; y ὠνόμαι, *compro*; á los cuales se les antepone el aumento silábico ε; ἐώθεον, ἐωνούμαι. El verbo ὀράω, *veo*, toma ántes del aumento temporal una ε. Imperfecto ἐώρον, veía.

143

EJERCICIO 38.

"Εγραφον.—Πότε ἔγραφες;—Ἄρτι ἔγραφον.—
"Εγραφον ὅτε οἱ νεανῖαι ἔπαιζον.—Τί ἔγραφες;
—Ἐπιστολήν ἔγραφον.—Πόσον χρόνον ἔγραφον
ὁ ἱατρός;—Τοσοῦτον χρόνον ὅσον ἡμεῖς ἐν τοῖς
ἀγροῖς ἐβαίνομεν.—Πόσον χρόνον ἐκεῖ ἐβαίνετε;
—Οὐ τοσοῦτον ὅσον ὑμεῖς τοὺς λαγῶς ἐδιώκετε.—
"Οτε ἡμεῖς ἐν τοῖς κίποις ἦμεν, τότε ὁ πατήρ τὸν

* Algunos verbos que principian por ε cambian esta vocal en el diptongo αι y no en η, por razon del aumento. Ejemplo: ἔχω, *tengo*; ἔichen, *tenía*, &c., &c.

υἱὸν πρὸς τὴν κώμην ἔπεμπεν.—Ἡ σφαῖρα ἐπιπ-
 τεν ἐπὶ τὴν γῆν.—Ἡμεῖς πάλαι ταῦτα καὶ πολλὰ
 τοιαῦτα ἐλέγομεν.—Ἄμα τῇ ἡμέρᾳ ἔφευγον οἱ
 κλέπται.—Πότερον ἔφευγεν ἢ ἐδίωκεν ὁ ἐργάτης;
 —Οὔτε ἔφευγεν, οὔτε ἐδίωκεν, ἀλλ' ἐνταῦθα
 ἔμενεν.—Τί ἀκούεις;—Οὐδὲν νῦν ἀκούω.—Χθρὸς
 ἢ πρῶην τὴν βροντὴν ἤκουον.—Ἡμεῖς πάλαι
 ταύτας τὰς φωνὰς ἠκούομεν.—Οἱ ἀγαθοὶ πάλαι
 τὴν τοῦ θεοῦ φωνὴν ἤκουον.—Ὁ θεὸς πάλαι τὴν
 πρὸς τοὺς ἀγαθοὺς ἔλεγεν.—Τίς ταύτην τὴν φω-
 νὴν ἀκούει;—Ἡμεῖς αὐτὴν ἀκούομεν.—Πάλαι οἱ
 κῆποι οὗτοι πολλὰ ῥόδα καὶ ἱα εἶχον.

LECCION XXXIX.

144 ὁράω, contr. ὄρῳ, veo.

Imperf. ἐώραον, ,, ἐώρων, veía.

Nota. ἐώρων es forma irreg. de ὥρων..

ἐώρων ταῦτα, veía estas (cosas.)

ἐμαυτὸν ἐώρων, me veía á mí mismo.

145 Cuando el verbo es compuesto de preposicion, el aumen-
 to se coloca entre ella y el verbo, elidiéndose la vocal final de
 la preposicion, si acaso la tiene: exceptuase de esta regla
 περί. Ejemplos:

Pres.	ἀνα-βαίνω,	subo.
„	ἀπο-ρρίπτω,	arrojo, abandono.
„	ἀπο-φεύγω,	escapo, huyo.
„	ἐν-ρίπτω,	caigo, arrojo de.
Imperf.	ἀν-έ-βαινον,	subía, &c.
„	ἀπ-έρριπτον,	arrojaba, &c.
„	ἀπ-έφευγον,	escapaba, &c.
„	ἐξ-έρριπτον,	caía, &c.

Ese dia. Aquel dia..... ἐκεῖνη τῇ ἡμέρᾳ.

La misma tarde..... τῇ αὐτῇ ἑσπέρᾳ.

Esos, aquellos tiempos... τοὺς χρόνους ἐκείνους.

Esa, aquella misma aurora ἐκεῖνην τὴν αὐτὴν ἑω.

συλλέγω (σύν, λέγω), colecto, reuno.

Imperf. συν-έλεγον, colectaba, reunía.

Observacion.—Primitivamente λέγω significaba colectar, recoger, y no
 hablar, decir, aunque este significado es más común.

Se cambia la ν de σύν en λ por eufonía.

βίβλους ἔτι συλλέγω, reuno aún más libros.

ταῦτα οὐκέτι συλλέγω, aún no reuno estas cosas.

οὐκέτι, aún no, todavía no.

ἡ σοφία, la sabiduría—ἡ ἀρετή, la virtud.

θαυμάζω, admiro.

θαυμάζω σε, admírote.

θαυμάζω τὴν ἀρετὴν σου, admiro tu virtud.

146 El atributo generalmente no lleva artículo.

ἡ ἀρετὴ σοφία ἐστίν, la virtud es sabiduría.

ἡ σοφία ἀρετὴ ἐστίν, la sabiduría es virtud.

ὁ νεανίας κλέπτης ἐστίν, el jóven es ladron.

ὁ κλέπτης ἐστὶ νεανίας, el ladron es jóven.

οὗτος ἐργάτης ἐστίν, éste es obrero.

οὗτός ἐστιν ὁ ἐργάτης, éste es el obrero.

147 EJERCICIO 39.

Ποῦ ἦν ἐχθρὸς ὁ τεχνίτης;—Ἡ ἐβάδιζεν ἐν τῷ
 πεδίῳ, ἢ ἀνέβαιnen ἐπὶ τὸν λόφον.—Τίνα ὁδὸν
 ἐβάδιζεν ὁ ἄγγελος;—Τὴν εἰς τὴν κώμην ἐβάδι-
 ζεν.—Ἡμεῖς ἐκεῖνην τὴν ἡμέραν ἐπιστολὰς ἐγρά-
 φομεν.—Ὁ παῖς τὰς σφαῖρας ἀπέρριπτεν.—Ὁ
 νεανίας τὴν βακτηρίαν ἀπέρριπτεν.—Ὁ ἔμπορος

οὐ νῦν τοσούτον οἶνον πίνει ὅσον πάλαι ἔπινεν.—
Ὁ διδάσκαλος βίβλους συλλέγει.—Οὐκέτι τοσαύ-
τας βίβλους συλλέγει ὅσας πάλαι συνέλεγεν.—Ἡ
ἀρετὴ σοφία ἐστίν.—Πάλαι ἦσαν ἡμῖν πολλοὶ καὶ
σοφοὶ διδάσκαλοι.—Θαυμάζω τὴν ἀρετὴν τοῦ
νεανίου.—Τίς οὐ θαυμάζει τὴν τοῦ διδασκάλου
σοφίαν;—Ὁ θεὸς σοφός ἐστιν.

LECCION XL.

148

Tercera Declinacion.

Esta declinacion comprende nombres imparisílabos de los tres géneros.

El nominativo termina en una de las cuatro vocales α, ι, υ, ω; ó en una de las cinco consonantes ν, ρ, σ, ψ, ξ.

El genitivo de singular siempre termina en ος.

Desinencias del genitivo en las tres declinaciones

ας ó ης, para los femeninos de la primera declinacion terminados en α, ó η.

ου para los masculinos de la primera y todos los de la segunda.

ος para todos los de la tercera.

Declinacion de ὁ μήν, el mes.

Sing.	Plur.	Dual.
N. μήν	N. μήνες	
G. μηνός	G. μηνῶν	N. A. V. μήνε
D. μηνί	D. μηνσί(ν) por (μηνσίν)	G. D. μηνοῖν
A. μήνα	A. μήνας	
V. μὴν	V. μῆνες	

Observacion.—Las terminaciones del dat. sing. y plural; α, ac. sing.; ας, ac. plur., son breves. No hay que olvidar que la terminacion ας en la primera declinacion es siempre larga.

El acento en esta declinacion se conserva generalmente en la misma sílaba en que lo tiene el nominativo; pero muchos nombres monosílabos lo llevan en el genitivo y dativo de los tres números, en la sílaba final.

Las terminaciones ων, οιν, tienen acento circunflejo.

REGLA.—La ν, antes de σ, se suprime en el dativo plural.

Declínanse como μήν:

ὁ σφῆν, σφηνός, la cuña.
ὁ Ἕλλην, ἥνος, el Griego.
οἱ Ἕλληνες, los Griegos.

149

τίς; ¿quién? — τί; ¿qué?

Declinacion del Pronombre Interrogativo τίς;

Sing.	Plur.	Dual.
N. τίς; Neut. τί;	N. τίνες; τίνα;	
G. τίνος;	G. τίνων;	N. A. τίνε;
D. τίνι;	D. τίσιν(ν);	G. D. τίνοιν;
A. τίνα; τί;	A. τίνας; τίνα;	

REGLA GENERAL.—El pronombre τίς (con acento grave) es indefinido; sirve para masculino y femenino, y significa uno, alguno, una, alguna, cierto, cierta: τὶ para el neutro significa algo, alguna cosa.

Se declina así:

Sing.	Plur.	Dual.
N. τίς Neut. τὶ	N. τινές, τινά	
G. τίνος	G. τινῶν	N. A. τινέ
D. τίνι	D. τίσιν(ν);	G. D. τينوῖν
A. τινά,	τὶ A. τινάς τινά	

Observacion.—τίς; ¿quién? conserva siempre su acento. τίς alguno, &c., es enclítico.

τίς ἄνθρωπος; ¿cuál hombre?
ἄνθρωπός τις, algun hombre.
τίνος ἀκούεις; ¿á quién oyes?
ἀκούω τίνος, oigo á alguno.
ἀκούομέν τι, oímos algo.

150 Obsérvese la pérdida del acento de las palabras enclíticas en los ejemplos siguientes:

1º despues de Oxítonas. σκιά τις por σκιά τὶς
σκιά τινες „ σκιά τινές

Pres. γράφω. Fut. γράψω de γράφ-σω, escribiré.
 „ τύπτω „ τύψω „ τύπ-σω, golpearé.

Obsérvese lo siguiente para la formación de este tiempo:
 πσ, βσ, φσ, = ψ, como πέμπω, πέμπ-σω=πέμψω.
 υσ, γσ, χσ, = ξ; „ λέγω, λέγ-σω=λέξω.
 las dentales se suprimen τσ, δσ, θσ, σχίζω, σχίδω=σχίσω.

Sirvan de ejemplo los verbos siguientes:

Pres. γράφω,	Fut. γράψω,	escribiré.
„ βλάπτω,	„ βλάψω,	dañaré, perjudicaré.
„ ἤκω,	„ ἤξω,	vendré.
„ λέγω,	„ λέξω,	diré, hablaré.
„ πέμπω,	„ πέμψω,	enviaré, mandaré.
„ σχίζω,	„ σχίδω,	dividiré, separaré.
„ θαυμάζω,	„ θαυμάσω,	admiraré.
„ ἔχω,	„ ἔξω,	tendré.
„ τύπτω,	„ τύψω,	} golpearé, heriré.
„ παίω,	„ παίσω y	
	„ παίησω	
„ ρίπτω,	„ ρίψω,	tiraré.
„ εὕρισκω,	„ εὕρήσω,	encontraré, hallaré.

REGLA GENERAL.—Las desinencias de los verbos en ω son iguales en el presente y futuro de indicativo. La diferencia consiste en que este último tiempo intercala una σ entre su radical y la terminación.

σήμερον, } hoy.
 At. τήμερον, }

αὔριον, mañana.

αὔριον ἔωθεν, mañana al amanecer.
 αὔριον πρῶ, πρωῖ mañana por la mañana.
 αὔριον ἑσπέρας, mañana en la tarde.

διὰ τοῦ, por, al través, entre.
 διὰ τόν, á causa de, por medio de.

διὰ τί, á causa de que, porque.
 δι' ἐμέ, por causa mia, por mí.
 διὰ ταῦτα, á causa de estas cosas, por estas cosas.
 διὰ πολλά, por muchas cosas.

Ποῦ κἀδῆται ὁ ποιμήν;—Οἱ ποιμένες οὗτοι ἐπὶ τοῦ λόφου κἀδῆνται.—Σήμερον ἤξουσιν, ἢ αἶριον.—Πέμψω ἐπιστολήν.—Πέμψω αὐτήν διὰ πολλά.—Πέμψω αὐτήν διὰ τοῦ μόνου υἱοῦ.—Πόσα ξύλα σχίσει ὁ ἐργάτης;—Τοσαῦτα σχίσει ὅσα ἔξει.—Οὐ χθὲς ἔσχιζον ξύλα, ἀλλ' αὔριον σχίσουσιν.—Οὐ γράψει ὅσας τίμερον γράφει.—Τίνι ταῦτα λέξεις;—Οὔτοι οἱ λόγοι τὰς ψυχὰς ἱμῶν βλάψουσιν.—Οἱ ἄδικοι ἀεὶ ἀλλήλους βλάψουσιν.

LECCION XLII.

157 ὁ ῥήτωρ, el orador (de ῥέω, correr), raíz ῥητορ.

Sing.	Plur.	Dual.
N. ῥήτωρ	N. ῥήτορες	
G. ῥήτορος	G. ῥητόρων	N. A. V. ῥήτορε
D. ῥήτορι	D. ῥητορσι (ν)	G. D. ῥητόροι
A. ῥήτορα	A. ῥήτορας	
V. ῥήτορ	V. ῥήτορες	

μένω, permanezco, espero.

Fut. de Ind. μενᾷ, esperaré (contracción de μενέω).

REGLA.—Muchos verbos líquidos, es decir, que tienen por característica una de las líquidas λ, μ, ν, ρ hacen el futuro en ᾷ y no en ᾶ.

Conjugacion del Futuro de Indicativo

del verbo μένω, espero. Futuro, μενῶ, esperaré.

Sing. μενῶ, μενεῖς, μενεῖ.

Plur. μενούμεν, μενεῖτε, μενούσι (ν).

Dual. μενεῖτον, μενεῖτον

αὐτοῦ μενούμεν, esperarémos aquí.

μενεῖτε πολλὰς ἡμέρας, permaneceréis muchos días.

158 Muchos verbos tienen el futuro de la voz Média por el de Activa. Ejemplo:

Irreg. βαίνω,	voy,	Fut. βήσομαι,	iré.
ἀκούω,	oigo.	„ ἀκούσομαι	oiré.
φεύγω,	huyo.	„ φεύξομαι,	huiré.
διώκω,	persigo.	„ διώξω y διώξομαι,	perseguiré.
παίζω,	juego.	„ παίξομαι,	jugaré.
Irreg. ὄραω,	veo.	„ ὄφομαι,	veré.
„ πίνω,	bebo.	„ πίομαι,	beberé.
„ λαμβάνω,	cojo, tomo.	„ λήφομαι,	cojeré, tomaré.
„ ἔρχομαι,	vengo.	„ ἐλεύσομαι, (Poet.)	vendré.

Estos futuros tienen las mismas desinencias que ἔρχομαι.

Conjugacion del Futuro del verbo ἀκούω.

Sing. ἀκούσομαι, ἀκούση, ἀκούσεται.

Plur. ἀκουσόμεθα, ἀκούσεσθε, ἀκούσονται.

Dual. ἀκουσόμεθον, ἀκούσεσθον, ἀκούσεσθον.

ὁ κακὸς οὐ φεύξεται ἑαυτόν, el malo no se evitará á sí mismo.

οὐκ ἐμὲ λήψη, no me cojerás.

δραμοῦμαι, correré. Fut. irre. de τρέχω
πεσοῦμαι, caeré. „ „ de πίπτω.

Inflexiones de este tiempo.

Sing. δραμ-οῦμαι ἢ ὁ εἰ εἴται.

Plur. οὔμεθα εἰσθε οὔνται.

Dual. οὔμεθον εἰσθον εἰσθον.

τὰ μῆλα πεσεῖται las manzanas caerán.

δραμείσθε διὰ τοῦ ποταμοῦ, correréis por el río.

159 οὐ, no.—(negacion absoluta.)

μή, no. (negacion condicional.)

REGLA GENERAL.—Dos son las negaciones simples que se emplean en griego οὐ y μή. Οὐ niega de un modo positivo y absoluto; como: οὐκ ἀγαθὸν τοῖς νέοις οἶνος: no es bueno para los jóvenes el vino. Μή niega de una manera ya hipotética ya prohibitiva; como: τὸ μὴ τιμᾶν τοὺς γέροντας ἀνόσιόν ἐστι, el no honrar á los ancianos es una impiedad. Μὴ γράψης, no escribas.

Observacion.—En preguntas que esperan una respuesta afirmativa se hace uso de οὐ; como τίς ἔρχεται; ¿no viene? En preguntas que implican duda y temor y que indican se espera una respuesta negativa, se hace uso de μή; como μή πεσεῖται; ¿no caerá?

160

EJERCICIO 42.

Φεύγουσιν οἱ κλέπται;—Οὐ φεύγονται οἱ κλέπται;—Πότερον ἀποφεύγονται οἱ κλέπται, ἢ οὐ;—Ταῦτα λέγεις;—Οὐ ταῦτα λέγει ὁ ῥήτωρ;—Μὴ ταῦτα λέξουσιν οἱ ῥήτορες;—Πόσον χρόνον λέξουσιν οἱ ῥήτορες οὗτοι;—Οὗτος ὁ σοφὸς ῥήτωρ καλῶς λέγει.—Ταῦτα εὖ ἔχει.—Ὅτε λέξουσιν οἱ ῥήτορες, τότε ἡμεῖς ἀκουσόμεθα.—Ὁ κλέπτης φεύγεται, καὶ ἡμεῖς διώξομέν τε καὶ ληψόμεθα.—Οὐ δραμοῦνται οἱ ἵπποι διὰ τοῦ ποταμοῦ;—Μὴ τύψει τὴν κόρην τῇ βακτηρίᾳ ὁ κακός;—Πότερον τὴν βροντὴν ἀκούσεσθε, ἢ οὐ;

LECCION XLIII.

161 *Conjugacion del Futuro de Indicativo*

del verbo εἰμί, soy. Futuro ἔσομαι, seré.

Sing. ἔσομαι ἔσῃ ἔσται (por ἔσεται).

Plur. ἐσόμεθα ἔσεσθε ἔσονται

Dual. ἐσόμεθον ἔσεσθον ἔσεσθον

ποῦ ἔσῃ; ¿dónde estarás?

162 El verbo εἶμι, vendré, iré, en el presente de indicativo tiene significacion de futuro.

Conjugacion del Presente de Indicativo

del verbo εἶμι, con significacion futura, vendré, iré.

Sing. εἶμι εἶ εἶσι (ν)

Plur. ἴμεν ἴτε ἴασι (ν).

Dual. ἴτον ἴτον.

163 εἶμι, iré y ἥξω, vendré se usan en vez de ἐλεύσομαι, futuro ἔρχομαι.

ἥειν se usa comunmente por ἡρχόμεν imperfecto de ἔρχομαι.

164	ὁ λέων	el leon.	Raíz λεοντ.
	ὁ γέρων	el anciano	„ γερωντ.
	ὁ ὀδούς	el diente	„ ὀδοντ.

Pres. δάκνω muerdo, roigo, murmuró.

Imperf. ἔδακνον mordía, roía, murmuraba.

Fut. δήξομαι morderé, roeré, murmuraré.

ὁ λύκος, ου el lobo.

ὁ, ἡ ἄρκτος, ου el oso, la osa.

ἡ ὕλη, ης, el bosque, la floresta.

ὁ θηρευτής, οῦ, } el cazador.

ὁ θηραιτής, οῦ, }

διαβαίνω,	atravesar, pasar (abrir las piernas.)
διέβαινον,	atravesaba, pasaba.
διαβήσομαι,	atravesaré, pasaré.
διαβαίνω τὸν ποταμόν,	paso el río.
ὁ σκίουρος τοῖς ὀδοῦσι	la ardilla muerde con los dientes.
δάκνει,	

Observacion.—La vocal de la preposicion que se suprime delante de vocal, reaparece delante de consonante; como δια βαίνω, δι-ε-βαίνον, δια-βήσομαι.

Reglas para la formacion del Dativo de Plural.

Este caso se forma añadiendo al radical la terminacion σι; pero hay muchos nombres que por eufonía no observan esta regla, sobre los cuales hay que hacer las advertencias siguientes:

1ª Los nombres acabados en ξ, ψ y la mayor parte de los terminados en ς, precedida de diptongo, forman el dativo de plural añadiendo una ι al nominativo de singular.

2ª Cuando la última letra del radical es alguna de las dentales δ, τ, θ ó ν, se suprimen estas letras delante de la terminacion σι. Si las dos últimas letras del radical son ντ, ambas se suprimen.

3ª Los nombres cuyo genitivo de singular es en εντος hacen el dativo de plural en εισι, y los que tienen aquel en οντος hacen dicho dativo en ουσι.

Declínense como ejercicio:

ποιμένσι	ποιμέσι (ν)	πάντι	πᾶσι (ν)
ὀδόντι	ὀδοῦσι (ν)	λειφθέντι	λειφθεῖσι (ν)

165

EJERCICIO 43.

Εἰμι ἐν τῷ κήπῳ.—Αὔριον ἡμεῖς ἀμφοτέροι ἐν τῷ αὐτῷ κήπῳ ἐσόμεθα.—Ἐκαστος τῶν λεόντων ἐν τῇ ὕλῃ ἔσται.—Οἱ θηρευταὶ τὸν λέοντα διώ-
 ζονται.—Οὗτοι οἱ θηρευταὶ πολλὰς ἡμέρας καὶ

λύκους καὶ ἄρκτους διώξονται.—Οἱ κακοὶ ἀεὶ διώκουσιν ἀλλήλους, καὶ διώξονται.—Οἱ ὀδόντες τῶν λεόντων.—Οὐχ οἱ τῶν λεόντων ὀδόντες, ἀλλ' οἱ τοῦ γέροντος.—Ποῖ εἰσιν ὁ ποιμήν;—Οἱ ποιμένες ἢ εἰς τὴν ὕλην ἀπίασιν, ἢ ἐπὶ τὸν λόφον.—Ο γέρων ἄρτι εἰς τὴν οἰκίαν εἰσῆει.

LECCION XLIV.

Del Aoristo Primero.

166 Se forma este tiempo del futuro, cambiando ω en α y anteponiendo el aumento. Ejemplos:

γράφω,	γράφ-ω,	1 Aor.	ἔ-γραφ-α,	escribí.
πέμπω,	πέμψ-ω,	„	ἔ-πεμψ-α,	mandé, envié.
λέγω,	λέξ-ω,	„	ἔ-λεξ-α,	hablé, dije.
ρίπτω,	ρίψ-ω,	„	ἔ-ῤῥψ-α,	tiré.
παίω,	παίσ-ω,	„	ἔ-παισα,	} herí, golpié.
τύπτω,	τύψ-ω,	„	ἔ-τυψα,	
βλάπτω,	βλάψ-ω,	„	ἔ-βλαψα,	ofendí, injurié.
ακούω,	ακούσομαι,	„	ἤκουσα,	oí.
θαυμάζω,	θαυμάσω,	„	ἐθαύμασα,	admire.
μένω,	μενώ,	„	ἔμεινα,	permanecí, esperé.

REGLA.—El aoristo 1º en los verbos líquidos se forma cambiando la ε del futuro en ει, como μενῶ, ἔμεινα.

167 ὁ γείτων (raíz γειτόν) el vecino.

Conjugacion del Presente e Imperfecto de Indicativo del verbo κείμαι, yazgo.

	Ind. Presente.		
Sing.	κείμαι,	κείσαι,	κεῖται.
Plur.	κεῖμεθα,	κεῖσθε,	κεῖνται.
Dual.	κεῖμεθον,	κεῖσθον,	κεῖσθον.

Imperfecto.

Sing.	ἔκειμην,	ἔκεισο,	ἔκειτο.
Plur.	ἔκειμεθα,	ἔκεισθε,	ἔκειντο.
	ἔκειμεθον,	ἔκεισθον,	ἔκεισθην.

El imperfecto y aoristo denotan una acción pasada.

Imperf.

Aor.

ἔγραφον,	escribía.	ἔγραψα,	escribí.
ἔπαιον,	} golpeaba.	ἔπαισα,	} golpearé.
ἔτυπον,		ἔτυψα,	

168 ὁ τόπος, ou el lugar.

El verbo εἰμί, soy, se omite frecuentemente. Esta elipsis es muy común en griego.

οἱ ἀγαθοὶ μακάριοι, los buenos son felices.
ἡ ψυχὴ ἀθάνατος, el alma es inmortal.

que—ὅτι, ὥς.

ἀκούω ὥς σοφὸς εἶ, oigo que eres sabio.

169 Segundo Aoristo.

Algunos verbos, principalmente los irregulares, tienen un tiempo llamado *segundo aoristo*; su significado es el mismo que el del primero.

Sus inflexiones son iguales á las del imperfecto.

τρέχω	Fut.	δραμοῦμαι	2 Aor.	ἔδραμον,
πίπτω	„	πεσοῦμαι	„	ἔπεσον,
λαμβάνω	„	λήφωμαι	„	ἔλαβον.

Observacion.—El aoristo 2º se toma á menudo de raíces ó temas sin uso.

ταῦτα λέγεις; ¿dices estas cosas?
ἀρα ταῦτα λέγεις; ¿conque dices estas cosas?

170

ὁ παῖς (raíz παιδ) el niño
ἡ παῖς la niña.

βαίνω, voy, ando.
2º Aor. ἔβην. fuí.

ἔβην, tiene las mismas desinencias que ἦν.

ἀνέβην, subí
διέβην, atravesé.

ἡ θάλασσα, ἡς, } la mar.
At. θάλαττα, ἡς, }
ἡ λίμνη, ἡς, el lago. (pantano, estanque.)
ἡ γέφυρα, ας, el puente, el dique.
πάλιν, de nuevo, otra vez, además.

ὅτι, porque, que.

Θ/ θαυμάζω σε ὅτι ἀγαθὸς εἶ, te admiro porque eres bueno.
ταῦτα λέγω ὅτι δίκαιά digo estas cosas porque son
ἐστίν, justas.

171

Adjetivos numerales.

εἷς, uno. οὐδεὶς, ninguno, nadie.
δύο, dos. τέσσαρες, cuatro.
πέντε, cinco. ἑνδεκα, once.
ἑπτὰ, siete. τρισκαίδεκα, trece.
ὀκτώ, ocho. εἴκοσι (ν), veinte.
ἑννέα, nueve. τριάκοντα, treinta.
δέκα, diez. ἑκατόν, cien.

172

EJERCICIO 44.

Τ/ Οὐκ ἐχθρὸς ἐπεμψα αὐτήν, ἀλλ' αὖριον πέμψω.
—Ἐτυψέ σε ὁ νεανίας;—Οὗτοι καὶ τὸν ἄρτον ἔφα-
γον καὶ τὸν οἶνον ἔπιον.—Ἡ παῖς ἐκεῖνη.—Οἱ παῖ-
δες παίζουσιν.—Ταῦτα τὰ παιδιὰ καλὰ ἐστίν.
—Ὁ ἀγαθὸς ποιμὴν οὐ φεύξεται, ὅτε τὸν λύκον
ὀψεται.—Οὐκέτι ἐν τούτῳ, τῷ τόπῳ ἄλλ' ἐν ἐκεί-
νῳ.—Ὁ ἕτερος τόπος οὐχ οὕτω μέγας ἐστὶν ὡς
ἐκεῖνος.

LECCION XLV.

173

ὁ κόραξ el cuervo.

Sing.	Plur.	Dual.
N. ὁ κόραξ	N. οἱ κόρακες	
G. τοῦ κόρακος	G. τῶν κορακῶν	N. A. V. κόρακα
D. τῷ κόρακι	D. τοῖς κόραξι (ν)	G. D. κοράκοιν
A. τὸν κόρακα	A. τοὺς κόρακας	
V. κόραξ	V. κόρακες	

ὁ κόλαξ, el adulador, lisonjero.
ὁ ἰός, οὖ, el veneno.
ἡ καρδία, ας, el corazon.
ἡ πηγή, ἡς, la fuente.
ἡ ζωή, ἡς, la vida, la existencia.
(τὸ) στάδιον, ου, estado (medida de longitud).

174 ἀπέχω (ἀπό, ἔχω), estoy distante, estoy alejado.
ἀπεῖχον (Imperf.), estaba distante, estaba alejado.

Verbos Contractos.

Los verbos terminados en ᾶω, ῆω, ὶω, se contraen en el presente é imperfecto de todos los modos.

Se llaman verbos *contractibles*, aquellos que tienen por característica una vocal variable α, ε, ο, como: ὁράω, γελᾶω, φιλέω, δηλόω.

La conjugacion de estos verbos, con excepcion del presente é imperfecto, es igual á la de los puros *no contractibles*; advirtiéndose que en los futuros, aoristos, pretéritos perfectos y pluscuamperfectos suele cambiarse la vocal característica en su larga correspondiente.

Conjugacion del Presente é Imperfecto de Indicativo
del verbo ὀράω veo.

175	Pres.	Ind.	Imperf.
	SING.		
1. ὀράω	ὀρᾶ	ὥραον	ὥρων
2. ὀράεις	ὀρᾷς	ὥραες	ὥρας
3. ὀράει	ὀρᾷ	ὥραε	ὥρα
	PLUR.		
1. ὀράομεν	ὀρῶμεν	ὥράομεν	ὥρῶμεν
2. ὀράετε	ὀρᾶτε	ὥράετε	ὥρᾶτε
3. ὀράουσι (ν)	ὀρῶσι (ν)	ὥραον	ὥρων
	DUAL.		
2. ὀράετον	ὀρᾶτον	ὥράετον	ὥρᾶτον
3. ὀράετον	ὀρᾶτον	ὥραέτην	ὥράτην

γελάω rio, sonrío, divierto.

ἐπὶ τούτῳ ἐγέλασαν, se rien de este.
ἐπὶ τίνι ἐγελάτε; ¿con quién os reísais?
γελάωσιν ἐπ' ἐμοί, se rien de (por, con) mí.

176	πρῶτος, η, ον,	primero.
	δεύτερος, α, ον,	segundo.
	τρίτος, η, ον,	tercero.
	τέταρτος, η, ον,	cuarto.
	πέμπτος, η, ον,	quinto.
	ἕκτος, η, ον,	sexto.
	δέκατος, η, ον,	décimo.
	τῇ δευτέρῃ ἡμέρᾳ,	(en) el segundo día.
	τῷ δεκάτῳ μηνί,	(en) el décimo mes.
	ἡ χεὶρ	la mano.
177	πωλέω, πωλῶ,	vendo, negocio, comercio.
Imperf.	ἐπώλειον, ἐπώλουν,	vendia, negociaba, comerciaba.
Fut.	πωλήσω,	venderé, negociaré, comerciaré.
1 Aor.	ἐπώλησα,	vendí, negocié, comercié.

τὸ ἀργύριον, ον, la plata, la moneda.
ἡ τιμή, ἥς, el valor, la estimacion, el aprecio.

ὁ πούς, el pié.
ὁ, ἡ πῶλος, el potro.
ὁ, ἡ αἴλουρος, el gato, la gata.

178 δηλώω, δηλῶ, manifiesto, enseño.

Contraccion.

Imperf. φιλέω, φιλῶ δηλώω, δηλῶ.
ἐφίλειον, ἐφίλουν, ἐδήλοον, ἐδήλουν.
Fut. φιλήσω, δηλώσω.
1 Aor. ἐφίλησα, ἐδήλωσα,

179 Adjetivos de la primera y tercera declinacion.

πᾶς, todo.

SING.

N. πᾶς πᾶσα πᾶν.
G. παντός πάσης παντός.
D. παντί πάση παντί.
A. πάντα πᾶσαν πᾶν,
V. πᾶς πᾶσα πᾶν.

PLUR.

N. πάντες πᾶσαι πάντα.
G. πάντων πασῶν πάντων.
D. πᾶσι (ν) πάσαις πᾶσι (ν)
A. πάντας πᾶσας πάντα.
V. πάντες πᾶσαι πάντα.

DUAL.

N. A. V. πάντε πᾶσα πάντε.
G. D. πάντων πᾶσαι πάντων.

πᾶσα ἡ γῆ
ἡ γῆ πᾶσα } toda la tierra.

παῖσαι αἱ χῶραι, } todos los países.
αἱ χῶραι παῖσαι, }

180

EJERCICIO 45.

Ἡμεῖς ἐπὶ τούτοις γελοῶμεν.—Οἱ νεανῖαι χθές τε ἐγέλασαν, καὶ αὔριον πάλιν γελάσονται.—Ὁ ἀγαθὸς τὴν σοφίαν καὶ τὴν ἀρετὴν ἀεὶ φιλεῖ τε καὶ διώκει.—Ὁ σκολιὸς ποταμὸς ῥεῖ διὰ τοῦ πεδίου εἰς τὴν λίμνην.—Ὁ θεὸς πάντα δηλοῖ τοῖς ἀγαθοῖς.—Οὐ τὴν λίμνην διαβήσονται οἱ θηρευταί, ἀλλὰ τὴν γέφυραν.—Ἡ κόρη ἔχει δύο κανᾶ ἐν τῇ χειρὶ.—Πόσας γλώσσας ἔχει οὗτος ὁ νεανίας.

LECCION XLVI.

181

Pretérito Perfecto de Indicativo.

Este tiempo se forma del presente. Ejemplo:

Pres.	γράφω.	Perf.	γέγραφα, he escrito.
,,	διώκω.	,,	δεδίωχα, he perseguido, he seguido.
,,	φιλέω.	,,	πεφίληκα, he amado.

Como se ve por lo anterior, en los verbos que principian por consonante se antepone al radical la consonante inicial de éste con el aumento silábico ε (á esto se llama *reduplicacion*), y se cambia la ω del presente en α.

Para formar el perfecto deben tenerse presentes las observaciones siguientes:

1ª Si el radical del verbo acaba en una de las mudas π, β, φ, termina en φ α, como γράφω, radical γραφ, perfecto γέγραφα.

2ª Si el radical termina en una de las mudas guturales κ, γ, χ, el perfecto en χα, como διώκω, radical διωκ, perfecto δεδίωχα.

3ª Los demás verbos cuyo radical termina en una letra que no sea ninguna de las anteriores, hacen el perfecto en κα.

γράφω	(radical γραφ)	γέγραφα,	he escrito.
πέμπω	(,, πεμπ)	πέπομφα,	he mandado.
βλάπτω	(,, βλαπ)	βέβλαφα,	he ofendido.

Inflexiones del Pretérito Perfecto.

γέγραφ-α,	ας,	ε(ν)
αμεν,	ατε,	ασι(ν)
	ατον,	ατον.

182

τὸ οὖς,	la oreja.
τὸ πρόσωπον, ου,	la cara.
ἡ παρεῖα, ᾶς,	la mejilla.
ὁ ὀφθαλμός, οῦ,	el ojo.
ἄνευ,	sin, además. (Rige gen.)

Muchas veces el pretérito perfecto se forma de raíces sin uso, ó presenta algunas irregularidades. Ejemplos:

Pres.	Fut.	Perf.	
βαίνω	βήσομαι	βέβηκα	he ido.
τρέχω	δραμοῦμαι	δεδράμηκα,	he corrido.
έρχομαι	(ελεύσομαι)	ἐλήλυθα,	he venido.
πίπτω	πεσοῦμαι	πέπτωκα,	he caído.
ρίπτω	ρίψω		no usado.
ἀκούω	ἀκούσομαι	ἀκήκοα,	he oído.
ὁράω	ὄφομαι (οπ)	έώρακα,	he visto.
λέγω	λέξω	εἴρηκα, (ρέω)	he dicho, hablado
συλλέγω	συλλέξω	συνείλοχα,	he reunido.
ἔχω,	ἔξω ὁ σχήσω	ἔσχηκα,	he tenido.
πίνω	πίομαι	πέπωκα,	he bebido.
ἐσθίω	ἐδομαι	ἐδήδονα,	he comido.
λαμβάνω,	λήφομαι	εἴληφα,	he tomado, cojido.
μένω	μενώ	μεμένηκα,	he permanecido.
ρέω	ρύησομαι	ἐρρύηκα,	he manado, fluido.
φεύγω	φεύξομαι	πέφευγα,	he huido.

Algunos perfectos conservan la letra del radical y se llaman Segundos Perfectos.

συρρέω,	confluir, concurrir.
συκέρρεον	confluía.
συρρύνησομαι,	confluirá.
συνερρύνηκα,	ha confluído.
οἱ ποταμοὶ συρρέουσιν,	los ríos confluyen.
ὥσπερ ἀκήκοα οὕτω καὶ	he visto y también
ἑώρακα.	he oído.

183

Declinacion de τὸ σῶμα el cuerpo

Sing.	Plur.	Dual.
N. τὸ σῶμα,	N. τὰ σώματα.	
G. τοῦ σώματος.	G. τῶν σωμάτων.	N. A. V. σώματε.
D. τῷ σώματι.	D. τοῖς σώμασι.	G. D. σώματιν.
A. τὸ σῶμα.	A. τὰ σώματα.	
V. σῶμα.	V. σώματα.	

τὸ στόμα, la boca.—τὸ αἷμα, la sangre.
τὸ χρῆμα, la cosa, el objeto.

REGLA.—Todos los nombres de la tercera declinacion que tienen el genitivo en *ατος* son neutros.

184

κατά, abajo, Preposicion.

κατὰ τοῦ, τόν, (Rige gen. y acus.)
κατὰ τοῦ, abajo del, debajo, contra del.
κατὰ τῶν πετρῶν, abajo de las piedras.
κατὰ τῆς γῆς, debajo de la tierra.
λέγω κατὰ σοῦ, hablo contra (de) tí.

κατὰ τόν, según, con relacion al.

κατὰ τὸν πόδα, en el pié, sobre el pié.

κατὰ τούτους τοὺς λόγους, { con relacion á estas palabras.
según estas palabras.

Observacion: ἀνά denota difusion.

κατά contacto en un punto.

ἀνὰ θάλασσαν, sobre el mar, por todo el mar.
κατὰ θάλασσαν, por mar, en el mar.

185 El acusativo con la preposicion *κατά*, ó sin ella, se usa á menudo para limitar un aserto general.

καταβαίνω,	bajo, desciendo.
ἀλγέω, ἀλγῶ,	me duele, me aflijo, sufro.
ἡ κλίμαξ, αἶνος,	la escalera.
ἡ σάρξ, κῶς,	la carne.
ἐνεκα,	{ á causa de, en favor de, á fin de. (Rige gen.)
ἀλγῶ τὴν κεφαλὴν,	me duele la cabeza.
ἐναντίον ἐμοῦ,	en mi presencia.
ἐμοῦ ἐναντίον,	delante de mí.

186

EJERCICIO 46.

Τί ἑώρακας;—Οὐδὲν ἑώρακα πλὴν τούτων
δυοῖν αἰλούρων.—Οἱ παῖδες ἑώρακασιν πέντε κό-
ρακας ἐπὶ τῆς συκῆς ταύτης.—Ἡ κόρη ἀλγεῖ τὴν
κεφαλὴν.—Ὅτε ὁ νεανίας τὴν κόρην ὄρᾳ, τὴν καρ-
δίαν ἀλγεῖ.—Ὁ ῥήτωρ ταῦτα πάντα εὖ εἴρηκεν.
—Κατὰ τίνος ταῦτα ἐλεξεν;—Κατὰ τοῦ ἀδίκου
γείτονος.—Τὸ σῶμα ἔχει ὅσα καὶ αἷμα.—Οὗτος
ὁ ἔμπορος ἔχει πολλὰ χρήματα.—Οἱ νεανῖαι ξύλα
κατὰ τῆς ὀροφῆς ἔρριπτον.—Κατ' ἐκείνον τὸν
χρόνον ἐγὼ οἶκαδε ἐπορευόμην.

LECCION XLVII.

187

ποτέ,	una vez, alguna vez, de tiempo en tiempo.
οὔποτε,	(de οὐ y ποτέ)
οὐδέποτε,	(de οὐ, δέ y ποτέ)
οὐδέπώποτε,	(de οὐδέπω y ποτέ)

} jamás, nunca.

Observacion.—οὐδέπώποτε no se usa cuando se trata de accion futura: οὐδέποτε raras veces se usa cuando la accion es pasada.

τίς ποτε; quién? (pues?)

τί ποτε; qué? (pues?)

τί ποτε; por qué? (pues?)

πού ποτε; dónde? (pues?)

τί ποτε λέγεις ταῦτα; por qué dices estas cosas?

188

ὁ μὲν—ὁ δέ, el uno, el otro.

οἱ μὲν—οἱ δέ, algunos, algo, otros.

μὲν, en verdad, sin duda.

δὲ, pero, y.

σοφὸς μὲν, κακὸς δέ, en verdad sabio, pero malo.

μικρὸς μὲν, καλὸς δέ, sin duda pequeño, pero hermoso.

ὁ ἐνιαυτός, οὗ, el año.

ἡ νύξ, la noche.

Sing.		Plur.		Dual.	
N. ἡ	νύξ	N. αἱ	νύκτες	N. A. V.	κύκτε.
G. τῆς	νυκτός	G. τῶν	νυκτῶν	G. D.	νυκτοῖν.
D. τῇ	νυκτί	D. ταῖς	νυξί (ν)		
A. τὴν	νύττα	A. τὰς	νύκτας		
V.	νύξ	V.	νύκτες		

νυκτός, τῆς νυκτός. por la noche.

ἐν τῇ νυκτί, en la noche.

μέσος, η, ον medio. (la mitad, el centro.)

μέσον ἡμέρας, medio día.

ὁ μέσος ποταμός, ... el rio de enmedio.

189

Pronombres Relativos.

ὅς, ἧ, ὅ,

quién, el cual, que.

μέχρις y μέχρι, } hasta, mientras, en tanto que
ἕως,

μέχρι τῆς θαλάσσης, hasta el mar.

μέχρις ἐνταῦθα, hasta aquí.

μέχρι τούτου, hasta esto.

μέχρις οὗ, hasta dónde.

μέχρις ἑσπέρας, } hasta la tarde.

μέχρι τῆς ἑσπέρας, }

ἐν ᾧ (χρόνῳ),

en cuyo tiempo, mientras.

ἕως,

tan largo como, mientras.

ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ,

en este tiempo.

ἐν τούτῳ,

en esto, entretanto.

190

ὁ πατήρ,

el padre.

ἡ μήτηρ,

la madre.

ἡ θυγάτηρ,

la hija.

μέλας, negro.

SING.

N. μέλας

μέλαινα

μέλαν

G. μέλας

μελαίνης

μέλανος

D. μέλανι

μελαίνῃ

μέλανι

A. μέλανα

μέλαιναν

μέλαν

V. μέλας

μέλαινα

μέλαν

PLUR.

N. μέλανε

μέλαιναι

μέλανα

G. μέλάνων

μελαινῶν

μέλάνων

D. μέλασι (ν)

μελαίναις

μέλασι (ν)

A. μέλανας

μελαίνας

μέλανα

V. μέλανε

μέλαιναι

μέλανα

DUAL.

N. A. V.	μέλανε	μελαίνα	μέλανε
G. D.	μελάνοιν	μελαίναιν	μελάνοιν

έρυθρός, ά, όν, rojo, (de color rojo).

191 Pretérito Pluscuamperfecto de Indicativo.

Este tiempo se forma del perfecto.

Perf.	γέγραφα	Pluscuam.	ἔγεγράφειν	había escrito.
,,	δεδράμηκα	,,	ἔδεδραμήκειν	había corrido.
,,	ἔσχικα	,,	ἔσχικειν	había rajado.
,,	ἀκήκοα	,,	ἠκημόειν	había oído.

Como se vé fórmase cambiando α en ει y anteponiendo al aumento la reduplicacion del perfecto. Si el perfecto no tiene reduplicacion, el aumento de ambos es el mismo.

Inflexiones de este tiempo.

Sing.	ἔγεγράφ-ειν,	εις,	ει.
Plur.	ειμεν,	ειτε,	εισαν ή εσαν.
Dual.		ειτον,	ειτην.

ζητέω, ζητώ, busco, inquiero, pregunto.

Pres. é Imperf.	{ ζητέω, ἐζήτεον,	{ busco, buscaba.
	{ ζητώ, ἐζήτουν,	
Fut. y 1 Aor.	ζητήσω, ἐζήτησα,	buscaré, busqué.
Perf. y Plusc.	{ ἐζήτηκα, ἐζητήκειν,	{ he buscado, había buscado.
	ει	si.
	ή ρίς	la nariz.

192

EJERCICIO 47.

Ὁ ἐνιαυτός.—Πᾶς ἐνιαυτός.—Πάντες οἱ ἐνιαυτοί.—Τοῦτον τὸν ἐνιαυτόν.—Τί ποτε ἔλεξεν ὁ ῥήτωρ;—Ἐλεξεν ὅτι ὁ Θεὸς μόνος ἐστὶ μέγας.—Οἱ μὲν ἄγαθοὶ μακάριοι, οἱ δὲ κακοὶ ἄθλιοι

εἰσιν.—Ἡ τοῦ κόλακος καρδία μελαίνα.—Ὁ ἐν τῷ ποτηρίῳ οἶνος ἐρυθρός ἐστίν.—Ἡ μὲν ἐμὴ χλαῖνα μελαινά ἐστιν, ἡ δὲ σὴ, ἐρυθρά.—Ἡ ρίς.—Πάντες οἱ ἄνθρωποι μίαν ῥίνα καὶ δύο ὀφθαλμοὺς ἔχουσιν.—Ἡ τοῦ νεανίου ρίς μακρά ἐστίν. Εἰ μακάριοι οἱ ἄγαθοί, ἄθλιοι οἱ κακοί.

LECCION XLVIII.

- 193 ποσάνις, (de πόσος) ¿cuántas veces?
 τοσάνις, (de τόσος) tantas veces, tan á menudo.
 ὁσάνις, (de ὅσος) cuantas veces, tan á menudo.
 πολλάνις, (de πολὺς) muchas veces, frecuentemente.
 ἅπαξ, (de ἅπας) una vez, raramente.
 δὶς, dos veces. πεντάνις, cinco veces.
 τρίς, tres veces. ἑξάνις, seis veces.
 τετράνις, cuatro veces. δεκάνις, diez veces.
 πρότερον (de πρό), el primero de dos, anterior, superior.
 ὕστερον (de ὑπό), posterior, despues.
 ἡ θήρα, ας, la caza.
 ὁ θηρευτής, οὗ, } el cazador.
 ὁ θηρατής, οὗ }
 θηράω, ᾧ cazo (caza de animales feroces).

194 περί, al rededor, tocante á, cerca de.

περὶ τοῦ, τῷ, τόν, (Preposicion: rige G. D. y A.)
 περὶ τοῦ, concerrniente, á propósito del, á causa del.
 περὶ τῷ, al rededor del, en el, por el.
 περὶ τόν, { al rededor del, en vista de, con relacion al,
 { próximo al.
 οἰκέω, οἰκῶ, habito, vivo.
 ᾧκεον, ᾧκουν, habitaba, vivia.
 οἰκοῦμεν τὰς κώμας, habitamos las aldeas.

ἀμφί (igual á περί) *al rededor, &c., &c.*
Esta preposicion es más usada en prosa que περί.

ἐπεὶ, } *despues que, ya que, puesto que,*
ἐπειδὴ, } *porque, en efecto.*

ὁ ἀνὴρ, el hombre. — ἡ γυνή, la mujer.

ὁ, ἡ ὄρνις, el pájaro.

ἡ ἀηδών, el ruiseñor.

ἡ χελιδών, la golondrina.

ᾄδω (ἀεῖδω) canto.

Imperf. ᾄδον, cantaba.

Fut. ᾄσομαι, cantaré.

1. Aor. ᾄσα, cantó.

μετά (μέσος), con, contra.

μετά τοῦ, τόν, (Preposicion: rige G. y A.)

μετά τοῦ, τῶν, con el, entre el, con los.

μετά τόν, despues del.

ὁ πόνος, ου, el trabajo.

εἰ, (εἴ delante de palabra enclítica.)

εἰ μή, á ménos que, sino.

195 Adjetivos de dos terminaciones, pertenecientes á la tercera declinacion.

σώφρων, sabio, prudente, modesto.

SING.

PLUR.

N. σώφρων Neut. σώφρον N. σώφρονες, σώφρονα

G. σώφρονος G. σωφρόνων

D. σώφρονι D. σώφροσι(ν)

A. σώφρονα A. σώφρονας, σώφρονα

V. σώφρον V. σώφρονες, σώφρονα

DUAL.

N. A. V. σώφρονε

G. D. σωφρόνοι

εὐδαίμων, feliz, dichoso.

ἡ εὐδαιμονία, ας, la dicha, el bienestar, la felicidad.

ἡ ἀρετή, ῆς, la virtud.

ἡ σοφία, ας, la sabiduría.

ὁ πλοῦτος, ου, la riqueza.

196 μάλα, muy, mucho.

σφόδρα, muy, mucho.

πάνυ (πάν), muy, todo junto.

παντάπασι(ν), todo junto.

παντελῶς, enteramente, completamente.

Modo adverbial ἄν.

La partícula ὁ adverbio indefinido ἄν comunica á la preposicion en que se encuentra cierta idea de suposicion, probabilidad, incertidumbre, posibilidad ó eventualidad. Se puede juntar á todos los modos de los verbos, ménos al imperativo.

197 EJERCICIO 48.

Ὁ λύκος ἄγριόν ἐστι θηρίον. — Οἱ νεανίαὶ οὗτοι θηρευταὶ εἰσιν. — Οἱ θηρευταὶ οὗτοι θηρῶσιν ἀφ' ἵππου λέοντας, καὶ ἄρκτους, καὶ πολλὰ ἄλλα θηρία. — Πότε σοι προσήλθον οἱ ξένοι; — Οὔτε χθές, οὔτε τῇ προτεραίᾳ ἦλθον, ἀλλὰ τῇ αὐτῇ ἡμέρᾳ ἢ ἀπῆλθον οἱ θηρευταί. — Ἡ γυνὴ οὐχ οὕτω σοφὴ ἐστίν ὥς ὁ ἀνὴρ. — Εἰ οὗτος ὁ σοφὸς λέξει, οἱ ἄλλοι πάντες ἀκούσονται. — Ἡ ἀηδὼν πᾶσαν τὴν νύκτα ᾄδει. — Τὸ μὲν κόρακος σῶμα, μέλαν, ἡ δὲ κόρακος καρδίᾳ.

LECCION XLIX.

198 ὁ ἀστήρ, la estrella — ὁ ἥλιος, el sol.

ἡ σελήνη, la luna — ἡ νεφέλη, la nube.

λαμπρός, α, όν, brillante, límpido, espléndido.
 λάμπω, brillo, (poét.) resplandezco.
 τοὺς ἀστέρας νυκτὸς ὁρῶμεν, vemos de noche las estrellas.
 οἱ ἀστέρες περὶ τὴν σελήνην las estrellas brillan al re-
 dedor de la luna.
 λάμπουσιν,

ἀμαρτάνω, me engaño (no obtengo, con gen).
 εἰ ταῦτα ἔλεξα, ἥμαρτον, si dijo estas cosas, se engañó.

199 Nombres contractos de la tercera declinacion.

Son contraibiles, en algunos de sus casos, todos los nombres terminados en *ος* y en *ης*, que hacen el genitivo en *εος*; los en *ις*, *ευσ*, *υς*, *υ*, genitivo *εος* ó *εως*; los en *υς*, genitivo *υος*; los en *ας*, genitivo *ατος* ó *αος*; y los en *ως* y *ω*, genitivo *όος*.

Los principios generales de esta contraccion se reducen á que del encuentro

εο, se contrae en ου.	εα se contrae en η.
εε }	εων „ „ ων.
ει }	ειν „ „ οιν.

La *ε* delante de diptongo se suprime, como tambien delante de *ω* en los genitivos que son contraibiles. Despues de la contraccion el acusativo de plural es semejante al nominativo, y *εα*, en este caso, se contrae en *ει*, como en el número dual se contracta *εε* en *η*.

El dativo de plural nunca se contrae.

Declinacion del nombre contracto

ἡ τριήρης, la trireme.

SING.	PLUR.
N. τριήρης	N. (τριήρες) τριήρεις
G. (τριήρεος) τριήρους	G. τριηρέων, τριήρων
D. (τριήρει) τριήρει	D. τριήρεσι (ν)
A. (τριήρεα) τριήρη	A. (τριήρεας) τριήρεις
V. τριήρες	V. (τριήρεες) τριήρεις

DUAL.

N. A. V. τριήρες, τριήρη
G. D. τριηρέοιν, τριηροῖν

200	Con Ind.	ὅτε, cuando.
		ἐπειδὴ y ἐπεὶ, despues que.
		ἕως, hasta.
		μέχρις y μέχρι, hasta.
		ὅταν (ὅτε, ἄν), cuando.
		ἐπειδὴν (ἐπειδὴ, ἄν), cuando, despues que.
	Con Subj.	ἐπὶ ἄν (ἐπεὶ, ἄν) „ „ „
		ἕως ἄν, hasta, tan largo como.
		μέχρις ἄν, hasta.

201

EJERCICIO 49.

Θερμὸν ὕδωρ.—Τὸ ψυχρόν.—Τὸ μὲν ὕδωρ ψυχρόν, τὸ δὲ πῦρ θερμόν ἐστιν.—Τὸ πῦρ λαμπρόν ἐστιν.—Ὁ ἥλιός ἐστι πῦρ.—Ὁ μὲν ἥλιος πῦρ ἐστιν, ἡ δὲ σελήνη, γῆ.—Τὸ μὲν πῦρ ἐρυθρόν ἐστιν, ἡ δὲ γῆ, μέλαινα.—Ὁ θεὸς μόνος οὐποτε ἀμαρτάνει.—Εἰ ταῦτα λέξεις, ἀμαρτήσῃ.—Εἰ λέξομεν ὅτι μακάριοι οἱ πλούσιοι, ἀμαρτησόμεθα.—Εἰ τοὺς ἀστέρας ἐώρων, μέχρι τῆς ἑω ἄν ἐπορευόμην.—Εἰ εἶπον ὅτι οἱ κακοὶ εὐδαίμονες εἰσιν, ἥμαρτον ἄν.—Ὁ θεὸς τοὺς κακοὺς διώξεται καὶ διὰ πυρός, καὶ δι' ὕδατος.

LECCION L.

202

Comparativos y Superlativos.

La modificacion segun la cual el adjetivo expresa el mayor grado en que la calidad que él significa es atribuida al sustantivo, es lo que constituye su forma de grado comparativo y grado superlativo.

Toman los adjetivos las terminaciones de masculino, femenino y neutro:

τερος, τερα, τερον, para los comparativos.

τατος, τάτη, τατον, para los superlativos.

ὑψηλός, alto, elevado.

ὑψηλότερος, más alto.

ὑψηλότατος, muy alto, altísimo.

μακ-ρός, ρότερος, ρότατος.

μικ-ρός, ρότερος, ρότατος.

λαμπ-ρός, ρότερος, ρότατος.

λευκ-ός, ότερος, ότατος.

δικαι-ος, ότερος, ότατος.

Los adjetivos terminados en os que tienen la penúltima sílaba breve, hacen el comparativo y superlativo en ώτερος y ώτατος. Ejemplos:

σοφός, σοφώτερος, σοφώτατος.

πλούσιος, πλουσιώτερος, πλουσιώτατος.

σκολιός, torcido — μακάριος, feliz.

άθλιος, miserable—άδικος, injusto.

REGLA.—El comparativo va seguido generalmente del genitivo.

πλουσιώτερος έμου, .. más rico que yo.

ή σή οικία λευκότερα tu casa es más blanca

έστι τής έμής, .. que la mia.

ή έμή μικρότερα έστι la mia es más pequeña

τής του ιατρού, .. que la del médico.

Cuando el genitivo no puede usarse, la comparacion se hace con ή, que.

Soy más sabio ahora que ayer. σοφώτερός ειμι νυν ή έχθές.

Tú tienes una casa más alta σὺ έχεις ύψηλοτέραν οικίαν que yo. .. ή έγώ.

Más rico en oro que en plata. .. χρυσόν ή άρ- γυρον.

Sin embargo, el genitivo se usa en lugar de ή, así:

σὺ έχεις ύψηλοτέραν οικίαν ή } tienes una casa más alta
έγώ, } que yo.
σὺ έχεις ύψηλοτέραν οικίαν
έμου, }

ή, que, se usa algunas veces en lugar del genitivo.

ούδέν άδικώτερον ή κόλαξ, } nada es más injusto que un
ούδέν κόλακος άδικώτερον, } adulator.

εύρύς, εύρύτερος, εύρύτατος,

όξύς, όξύτερος, όξύτατος,

βραδύς, βραδύτερος, βραδύτατος,

βαθύς, βαθύτερος, βαθύτατος,

μέλας, μελάντερος, μελάντατος.

Contr. { εύνοος, εύνοέστερος, εύνοέστατος.

εύνοος, εύνούστερος, εύνούστατος.

ίλεως, ίλεώτερος, ίλεώτατος.

εύδαιμων, εύδαιμονέστερος, εύδαιμονέστατος.

σώφρων, σωφρονέστερος, σωφρονέστατος.

Γάλα γλυκύτερόν έστι του οίνου.—Γάλα μέν γλυκύ, γλυκύτερον δέ μέλι.—Τò μέν μέλι γλυκύ, γλυκύτερον δέ ή σοφία.—Ούδέν γλυκύτερόν έστιν άρετής.—Κόρακα τουτου μελάντερον ουδέ πώποτε έώρακα.—Ο μέν κόραξ μέλας, ό δέ κόλαξ έτι μελάντερος.—Ο θεός εύνούστερος τοις άγαθοις έστιν, ή τοις κακοις.—Εύδαιμονέστερος εί νυν, ή ότε μάλα πλούσιος ής.—Ο έμός πέλεκυς όξύτερός έστι του σου.—Εί σωφρονέστερος ήν ό νεανίας, μακαριώτερος άν ήν.—Μηδεις λέξη ότι ό άδικος εύδαιμονέστερος του δικαίου.

LECCION LI.

204

Comparativos y Superlativos.

Ademas de la terminacion ordinaria en *τερος* y *τατος* hay otra ménos usada en *ίων*, *ιον* para el comparativo, y en *ιστος*, *ιστιη*, *ιστιον* para el superlativo. Toman comunmente esta forma muchos de los adjetivos en *υς* y *ρος*, los cuales cambian estas terminaciones en aquellas, perdiendo los últimos la *ρ*. Ejemplo:

ἡδύς, ἡδίων, ἡδιστος, agradable, etc.

ταχύς, θάσσων (At. θάττων) τάχιστος, (irreg.)
αἰσχρός, αἰσχίων, αἰσχιστος, feo, vergonzoso, etc.

Hay algunos adjetivos sumamente irregulares que no observan estas reglas, tales son:

Positivo.	Comp.	Superl.
ἀγαθός, bueno.	ἀμείνων, <i>habile</i> βελτίων, <i>excelente</i> κρείσσων, <i>Poder</i> At. κρείττων, λῶων, <i>deceñale</i>	ἄριστος, βέλτιστος. κράτιστος. λῶστος.
κακός, malo.	κακίων, χείρων, <i>inferior</i>	κακιστός, χειριστός,
καλός, hermoso.	καλλίων,	καλλιστός,
μέγας, grande.	μείζων,	μέγιστος.
μικρός, pequeño.	μικρότερος, μείων, ἐλάσσων, At. ἐλάττων	μικρότατος. ἐλάχιστος.
πολύς, mucho.	πλείων y πλέων,	πλείστος.
ὀλίγος, poco.	ἐλάσσων, ἐλάττων, ἥσσων, At. ἥττων	ὀλίγιστος. ἐλάχιστος. (Adv. ἥκιστα).

Mejor hombre, (más bueno) βελτίων ἄνθρωπος,
Mejor médico. ἀμείνων ἰατρός.
Peor jóven. κακίων νεανίας,
Peores ciudadanos. χείρους πολῖται.
Arbol más pequeño. μικρότερον, ἐλάττον δένδρον.
Ménos hombres ἐλάττους ἄνθρωποι.

205

EJERCICIO 51.

Ἐδῆδονα πλείω κεράσια ἢ σῦκα.—Ὁ μαθητὴς συνέειλε πολλὰ πλείους βιβλους ἢ ὁ διδάσκαλος.—Πότερα καλλίω ἐστὶ, τὰ ἐν τῷ ὑμετέρῳ κήπῳ ρόδα, ἢ τὰ ἐν τῷ ἡμετέρῳ;—Τὰ παρ' ἡμῖν ρόδα πολὺ καλλίω ἐστίν.—Οὐδὲν γλυκύτερόν ἐστι τοῦ μέλιτος.—Οὐδὲν τῆς σοφίας ἄμεινον.—Γλυκὺ μὲν τὸ μέλι, γλυκύτερον δὲ ἡ σοφία, πάντων δὲ γλυκύτατον ἡ ἀρετή.

LECCION LII.

206

De la Preposicion.

Preposicion se llama la palabra que sirve para unir las otras entre sí, y señalar sus diferentes relaciones.

Hay en griego diez y ocho preposiciones, de las cuales unas rigen un solo caso, otras rigen dos y otras tres.

	ἀντί	por, en lugar ó en cambio de.
	ἀπό	de, lejos de.
De solo gen.	ἐν, ó ἐξ,	de, desde.
	πρό,	delante de, ántes de, por, en defensa ó favor de.
De solo dat.	ἐν,	en.
	σύν,	con.
De solo ac.	ἄνα	por, durante.
	εἰς,	á, hácia.

De Genitivo y Acusativo.

διά con gen. por, á través de; con ac. por; por causa de.

κατά con gen. contra; con ac. segun, durante, en, de.

ὑπέρ con gen. sobre, por; con ac. más allá de.

De Genitivo, Dativo y Acusativo.

ἀμφί, περί, al rededor, cerca, ácerca de.

ἐπί con gen. sobre, en; con dat. bajo, por; con ac. á, contra.

μετά con gen. con; con ac. despues de.

παρά con gen. de, de parte de; con dat. al lado de, en;

con ac. á lo largo de, más allá de, contra.

πρός con gen. de, del lado de; con dat. junto á, en, además de; con ac. á, hacia, para.

ὑπό bajo, por, á causa, por efecto de; con dat. ó ac. bajo, debajo de.

EJEMPLOS.

I. Ἀντί, contra.

βασιλεὺς ἀντὶ δούλου, rey, en vez de esclavo.

Από, de.

ἦλθεν ἀπὸ τῆς πόλεως, vino desde la ciudad.

Ἐκ (ἐξ), de, fuera de.

ἐκ τῆς οἰκίας, fuera de la casa.

Πρό, delante.

πρὸ τοῦ χρόνου, ántes de tiempo.

II. Ἐν, en, entre.

ἐν τῇ χώρᾳ, en la region.

Σύν, con.

σὺν τοῖς ἵππευσιν, con los jinetes.

III. Ἀνά, segun, sobre.

οἰκεῖν ἀνά τὰ ὄρη, habitar sobre las montañas,

Εἰς, en, dentro.

πλοῦτος τὸν κάμιστον εἰς, la riqueza trae á los peo-
 πρώτους ἄγει, res entre los primeros

IV.

Διὰ τοῦ, á través, por.

διὰ τοῦ ποταμοῦ, por el rio.

Διὰ τόν, con motivo de, por causa de.

διὰ ταῦτα, por estas cosas.

Κατά, abajo.

ρίπτω κατὰ τῶν πετρῶν, } tiro desde las rocas.

κατὰ τόν, } tiro contra las rocas.

κατὰ τόν, en.

κατὰ θάλασσαν, en el mar.

V.

Μετά (μέσος, medio) entre, con.

μετὰ τοῦ, entre, con, juntamente.

εἶναι μετ' ἀνθρώπων, estar entre los hombres. ω

μετὰ τόν, despues.

μετὰ θεοῦ ψυχὴ θεοῦ } despues de los dioses el alma
 τατον, } es lo más divino.

VI.

Ἵπέρ, sobre.

ὑπὲρ τοῦ, sobre del, más allá.

ὁ θεὸς τὸν ἥλιον ἔθηκεν Dios colocó el sol sobre la
 ὑπὲρ γῆς, tierra.

ὑπὲρ τόν, más allá.

VII.

Ἀμφί, ambos lados.

ἀμφὶ τοῦ, τόν, por, con motivo de.

VIII.

Περί, en derredor.

περὶ τοῦ, acerca de.

περὶ τῶ, cerca de, por.

περὶ τόν, en derredor, por.

περὶ ἐκεῖνους τοὺς χρόνους, por aquellos tiempos.

IX.

Ἐπί, sobre.

ἐπὶ τοῦ, sobre del.

ἐπὶ τῆς γῆς νεῖσθαι, yacer sobre la tierra.

ἐπὶ τῶ, en, por.

οἰκοῦσιν ἐπὶ τῇ θαλάσσῃ, habitan junto al mar,

ἐπὶ τόν, sobre.
ἀναβάς ἐπὶ τόν ἵππον, monta el caballo.

X. Παρά, al lado, junto.
παρὰ τοῦ, de, de parte de.
ἦλθε παρ' ὑμῶν, vino de vosotros.
παρὰ τῷ, junto, al lado de.
παρὰ τόν, hácia, á.
παρὰ τὸν ποταμόν, por el río, junto al río.

XI. Πρὸς (πρό, antes) delante, en frente de.
πρὸς τοῦ, delante de.
τὸ πρὸς ἐσπέρας τεῖχος, el muro hácia el Oeste.
πρὸς τῷ, delante de, por.
πρὸς τοῦτοις, además de estas cosas.
πρὸς τόν, á, hácia.

XII. Ὑπό, bajo.
ὕπο τοῦ, bajo del, debajo del.
ὕπο τῆς γῆς, debajo de la tierra.
ὕπο τῷ, debajo.
τὰ ὑπὸ τῷ οὐρανῷ ὄντα, { los seres que están de-
bajo del cielo.
ἵεναι ὑπὸ γῆν, ir abajo de la tierra.
ὕπο τὸ τεῖχος ἦλθεν, vino debajo del muro.

207. Además, se usan como preposiciones las partículas
νῆ para afirmar, y μὰ para negar.

νῆ Δία, por Júpiter.—οὐ μὰ Δία, no por Júpiter.

Las partículas siguientes, que rigen genitivo, hacen las
veces de preposiciones:

χωρίς separadamente. πλὴν excepto.
ἀνευ } sin. πόρρω lejos.
ἄτερι } ἄχρι, μέχρι hasta.

Ὡς, á.

πέμπω ὥς ὑμᾶς, envío á vosotros.

PARTE TERCERA

FÁBULAS DE ESOP

ΑΙΣΩΠΟΥ ΜΥΘΟΙ

ΜΥΘΟΣ Α

ΛΕΩΝ ΚΑΙ ΒΑΤΡΑΧΟΣ

Λέων ἀκούσας ποτὲ βατράχου μέγα βοῶντος, ἐπεστράφη πρὸς τὴν φωνήν, οἰόμενος μέγα τι ζῶον εἶναι. Προσμείνας δὲ μικρὸν, ὥς εἶδεν αὐτὸν προελθόντα τῆς λίμνης, προσελθὼν αὐτὸν κατεπάτησεν.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οὐ δεῖ πρὸ τῆς ὀψεως δι' ἀκοῆς μόνης ταραττεσθαι.

ANALISIS.

Μῦθος Α' — fábula primera.

Λέων καὶ βάτραχος — un león y una rana.

Λέων Un león — nom. s. 3^a d. gen. οντος (ὁ).

ἀκούσας habiendo oído — nom. s. masc. de ἀκούσ-ας, ασα, αν, aoristo 1^o, part. act. de ἀκούω, fut. ἀκούσομαι.

ποτέ cierto día—adv. *un día, una vez.*

βατράχου una rana—gen. s. 2ª d. βάτραχ-ος (ό).

μέγα fuertemente—neut. de μέγ-ας, μεγ-άλη, μέγ-α, tomado adverbialmente.

βοῶντος gritando — gen. s. masc. de βο-άων, άουσα, άον., cont. ὦν, ὦσα, ὦν, part. pres. act. de βο-άω, fut. ήσομαι; de βοῦς, buey.

ἐπεστράφη se volvió — 3ª pers. s. de ἐπεστράφ-ην, ης, η, aor. 1ª pas. de ἐπιστρ-έφω, έψω; de la prep. ἐπί, hácia, y del verbo στρέφ-ω desusado, que significa *volver, tornar.*

πρός hácia — prep. de acusativo.

τήν la — ac. s. fem. del art. ό, ή, τό.

φωνήν voz, — ac. s. de φων-ή, ης (ή).

οἶδμενος creyendo — nom. s. masc. de οἶδμεν-ος, η, ον.

part. pres. de οἶομαι, med. de οἶω, fut. οἴσω.

μέγα grande. — ac. s. neut. del adj. μέγ-ας, άλη, α.

τι algun — ac. s. neut. del pronom. τις, τι, *uno alguno.*

ζῶον animal — ac. s. 2ª d. de ζῶ-ον, ον (τό).

εἶναι ser — inf. pres. de εἰμί. *ση.*

προσμείνας habiendo esperado — nom. s. masc. de προσ-μείν-ας, ασα, αν, part. aor. 1ª act. de προσμένω, fut. νῶ; de πρόσ, hácia, y μένω, estar.

δέ y — conj. *pero, mas, y, sin embargo.* (segun la frase).

μικρόν un pequeño — ac. s. neut. de μικρ-ός, ά, όν, adj. tomado adverbialmente. (subentendido χρόνον tiempo).

ὥς como — conjuncion.

εἶδεν vió — 3ª pers. s. del aor. 2ª εἶδ-ον, ες, ε, de εἶδω desus. (la ν agregada por eufonía).

αὐτόν á ella — ac. s. masc. del pron. dem. αὐτός, ή, ό.

προελθόντα habiendo salido — ac. s. masc. de προελθ-ών, οὔσα, όν, part. aor. 2ª de προέρχομαι, fut. προελύ-σομαι; de la prep. πρό, adelante y έρχομαι voy.

τῆς de la — gen. s. del art. ό, ή, τό.

λίμνης laguna — gen. s. 1ª d.; nom. λίμνη (ή).

προσελθών habiéndose adelantado — nom. s. masc. de προσ-ελθ-ών, οὔσα, όν, aor. 2ª part. de προσέρχομαι; de πρόσ, hácia, y έρχομαι, voy.

αὐτόν á ella — ac. s. masc. del pron. dem. αὐτός, ή, ό.

κατεπάτησεν holló con el pié — (la ν por eufonía), 2ª pers. s. del aor. 1ª act. κατεπάτησ-α, ας, ε, de καταπατέω, ήσω; de la prep. κατά, que significa movimiento hácia abajo, y πατ-έω, ήσω, pisar.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ MORALIDAD. nom. s. de ἐπιμύθι-ον, ον (τό); compuesto de la prep. ἐπί, que significa sobre, acerca de, y de μύθ-ος, ον.

ό la — nom. s. masc. del art. ό, ή, τό.

μῦθος Fábula — nom. s. 2ª d.; gen. ον (ό).

δηλοῖ manifesta — (contraída la terminación δοι en οἷ), 2ª pers. s. pres. ind. de δηλ-όω, ὡσω, cuyo tiempo se contracta en ὦ, οἷς, οἷ de ὡω, ὡοις, ὡοι.

ὅτι que — conjuncion.

οὐ no. — adv. de negación.

δεῖ se debe — 3ª pers. s. pres. ind. del impers. δεῖν (*deberse, convenir, ser necesario*), que hace el fut. δεήσεις, imperf. ἔδει, aor. ἔδεησε, part. pres. δέον, subj. δέη; cuya raíz es la forma δέω.

πρό antes — prep. de genitivo.

τῆς de la — gen. s. fem. del art. ό, ή, τό.

ὄψεως vista — gen. de ὄψ-ις (ή); de ὄψ-ομαι, fut. de ὀράω, veo.

δι' por — prep. de gen. y ac. Aquí pierde por apóstrofo la vocal última, por comenzar por vocal la palabra siguiente.

ἀκοῆς el oído — gen. s. de ἀκο-ή (ή); de ἀκούω, oigo.

μόνης solo — gen. s. fem. del adj. μόν-ος, η, ον.

ταράττεσθαι caer en consternación — inf. pres. pas. de ταραττώ ὁ ταρασσώ (en la primera forma at.) cuyo futuro comunes ἀξω, incomodar, inmutar, agitar, intranquilizar, trastornar, confundir, inquietar, amedrentar.

FABULA I.

EL LEON Y LA RANA.

Un leon, habiendo oído cierta vez á una rana que gritaba fuertemente, creyendo que era un animal grande, se volvió hácia la voz. Pero se detuvo un corto tiempo, y habiéndola visto salir del agua, se adelantó hácia ella y la deshizo con el pié.

MORAL. La fábula manifiesta que no se debe entrar en temor, por solo el ruido que hacen las cosas, ántes de haberlas examinado.

ΜΥΘΟΣ Β

ΑΛΩΠΗΞ.

Ἀλάπηξ εἰς οἰκίαν ἐλθοῦσα ὑποκριτοῦ, καὶ ἕκαστα τῶν αὐτοῦ κσευῶν διερευνωμένη, εὗρε καὶ κεφαλὴν μορμολυκείου εὐφυῶς κατεσκευασμένην, ἣ καὶ ἀναλαβοῦσα ταῖς χερσὶν, ἔφη· ὦ οἶα κεφαλὴ, καὶ ἐγκέφαλον οὐκ ἔχει.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος πρὸς ἄνδρας μεγαλοπρεπεῖς μὲν τῷ σώματι, κατὰ δὲ ψυχὴν ἀλογίστους.

ANALISIS.

Μῦθος Β' — Fábula segunda.

Ἀλώπηξ Una zorra — nom. s. 3ª d.; gen. εἰς (ῆ)
eis en — prep. rige ac. y envuelve la idea de movimiento.

οἰκίαν una casa — ac. s. 1ª d. gen. αἰς (ῆ)

ἐλθοῦσα habiendo entrado — nom. s. fem. de ἐλθ-ών, part. aor. 2º act. de ἔρχομαι, que lo toma de ἐλεύθω ὁ ἔλθω.

ὑποκριτοῦ de un comediante — gen. s. de ὑποκριτ-ής (ὁ); de la prep. ὑπό y κριτ-ής, de κρίνω, fut. κρινῶ, distinguir, juzgar.

καὶ y — preposicion.

ἕκαστα cada uno — ac. p. neut. del adj. ἕκαστ-ος, ἡ, ον. τῶν de los — gen. p. del art. ὁ, ἡ, τό.

αὐτοῦ de él — gen. s. ac. del pron. dem. αὐτ-ός, ἡ, ὁ.

κσευῶν muebles — gen. p. de σκεῦ-ος, εος y contractado ους (τό).

διερευνωμένη examinando — nom. s. fem. de διερευν-ώμενος, ωμένη, ώμενον, part. pres. de διερευν-άομαι, forma media del verbo contracto διερευν-άω, fut. διερευν-ήσω, registrar.

εὗρε halló—3ª pers. s. de εὗρ-ον, ες, ε, aor. 2º ind. act. de εὐρίσκω, fut. εὕρήσω, que toma este aor. del desus. εὕρεω.

καὶ tambien — conj. (usada como adv.)

κεφαλὴν una cabeza — ac. s. de κεφαλ-ή, ῆς, (ῖ).

μορμολυκείου de máscara — gen. s. 2ª d. de μορμολυκεῖ-ον (τό).

εὐφυῶς con esmero — adv. formado del gen. εὐφυῆος del adj. εὐφυής contractado. El adjetivo se compone de εὖ, bien, y de φύω, producir.

κατεσκευασμένην trabajada—ac. s. fem. de κατεσκευασ-μέν-ος, ἡ, ον, part. perf. de κατασκευάζ-ομαι, pas. de κατασκευάζω, fut. κατασκευ-άσω; de κατὰ y σκευάζω, de σκεῦ-ος.

ἣν la cual — ac. s. fem. del pron. rel. ὅς, ἥ, ὅ.

καὶ y — conjuncion.

ἀναλαβοῦσα habiendo alzado — nom. s. fem. de ἀναλαβ-ών, οὔσα, όν, aor. 2º part. act. de ἀναλαμβάνω;

- de *ἀνά*, que significa hacia arriba, y *λαμβάνω*, futuro *λήψομαι*, que toma tiempos del desus. *λήβω*.
ταῖς con las — dat. p. del art. *ὁ, ἡ, τό*.
χερσίν manos — dat. p. de *χείρ*; gen. *χειρός* (ῑ), que hace el dat. en *σι*, pero que por eufonía se usa con la *ν* final.
ἔφη dijo — 3ª pers. s. de *ἔφ-ην, ης, η*; aor. 2º ind. act. del verbo *φημί*; de *φάω*.
ὦ oh! — interj. (se usa con el vocativo.)
οἷα que — nom. s. fem. del pron. *οἷ-ος, α, ον*.
κεφαλῇ cabeza — nom. s. 1ª d.; gen. *ῆς (ῆ)*.
καί y — conjuncion.
ἐγκέφαλον seso — ac. s. de *ἐγκέφαλ-ος, ου* (ὁ); de la preposicion *ἐν* (cuya *ν* se cambia en *γ* por seguirle *κ*) y de *κεφαλῇ*.
οὐκ no — adv. neg. (toma la *κ* por eufonía.)
ἔχει tiene — 3ª pers. ind. act. de *ἔχω*.
ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος } (Véase fábula 1ª)
 MORALIDAD. La fábula.
πρός á — prep. de gen. dat. y ac. que con el acusativo significa *á, hasta, en direccion de, sobre, con*.
ἄνδρας los hombres — ac. plur. de *άνήρ*, gen. *άνδρός*, de la 3ª declinacion cuyo voc. es *ἄνερ*.
μεγαλοπρεπεῖς magníficos — ac. p. masc. del adj. *μεγαλοπρεπ-ής* (ὁ, ῆ); de *μέγ-ας, ηγάλη, μέγα* y *πρέ-πω, hacerse visible, hacerse oír un ruido*.
μὲν por una parte — adv. correlativo de *δέ*. Y sirven para oponer dos ideas y para dividir las *ὁ μὲν, ὁ δέ, por una parte, por otra parte*.
τοῦ el — dat. s. del art. *ὁ, ἡ, τό*.
σώματι cuerpo, — dat. s. de *σῶμ-α, ατος* (τό).
κατά respecto á — prep. que con el gen. significa *de, contra*; y con el ac. *segun*.
δέ por otra sin — conjuncion.
ψυχὴν el alma. — ac. s. de *ψυχ-ή, ῆς (ῆ)*; de *ψύχ-ω, fut. ψύξω, evaporar, secar*.

ἀλογίστους juicio — ac. p. masc. de *ἀλόγιστ-ος* (ὁ, ῆ,) *ον* (τό), adj. de *α* (que en composicion fija un sentido contrario al que tiene la palabra en cuya composicion entra anteponiéndose, y que se llama *α* privativa) y de *λόγ-ος, ου, discurso, palabra*.

FABULA II.

LA ZORRA.

Entró una zorra en la casa de un comediante y examinando sus utensilios, halló una máscara trabajada con esmero. Y tomándola en las manos, exclamó:—Oh! qué hermosa cabeza, y no tiene seso.

MORAL.—La fábula se dirige á aquellos cuya apariencia exterior deslumbra, y cuyo entendimiento es ninguno.

ΜΥΘΟΣ Γ'

"ΟΡΝΙΣ ΚΑΙ ΧΕΛΙΔΩΝ.

"Ορνις, ὄφραως ὡς εὐροῦσα, ἐπιμελῶς ἐκδερμάνασα ἐξεκύλαψε. Χελιδὼν δέ, θρασυμένη αὐτήν, ἔφη ὦ ματαία, τί ταῦτα τρέφεις; ἅπερ αὐξήσεντα ἀπὸ σοῦ πρώτης τοῦ ἀδινεῖν ἄρξεται.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ἀτιθάσσειν τὸς ἐστὶν ἡ πωνηρία, καὶ τὰ μέγιστα εὐεργετῇται.

ANALISIS.

Μῦθος Γ' — Fábula tercera.

"ΟΡΝΙΣ ΚΑΙ ΧΕΛΙΔΩΝ. Una gallina y una golondrina.

"Ορνις Una gallina — nom. s. 3ª d.; gen. *εθός* (ῆ).

ὄφεως de serpiente, — gen. sing. at. de ὄφ-ις; gen. jon. ιος (ὅ).
 ὠάυος huevos — ac. p. de ὠ-ον, οὔ (τό).
 εὐρούσα habiendo hallado — nom. s. fem. de εὐρ-ών, οὔσα, ὄν, aor. 2º, ind. act. de εὐρίσκω, fut. εὐρήσω.
 ἐπιμελῶς cuidadosamente — adv. cont. de ἐπιμελέω; del adj. ἐπιμελής; gen. εἰς (para formar un adverbio se cambia la o en ω): compuesto de la prep. ἐπί, sobre, y de μέλει, es necesario.
 ἐκθερμάνασα habiendo calentado (αὐτά) estos — nom. s. fem. de ἐκθερμάν-ας, ασα, ἀν, aor. 1º de ἐκθερμαίνω; de ἐκ prep. que añade fuerza á la significacion del verbo, y θερμαίνω, fut. θερμανῶ, caliente, de θερμ-η, ης, calor.
 ἐξεκόλαψε sacó — 3ª pers. sing. de ἐξεκόλαψ-α, ας, ε, aor. 1º ind. act. de ἐκκολάπτω; de ἐκ que significa la salida, y κολάπτω, άψω, casco.
 χελιδών una golondrina — nom. s. 3ª d.; gen. ὄνος (ή).
 Δέ pero — conjuncion.
 Θεασαμένη αὐτήν, habiendo visto á ella — nom. s. fem. de θεασάμεν-ος, η, ον; part. aor. 1º de θεά-ομαι, fut. σομαι.
 ἔφη dijo — (Véase fábula I.)
 ὦ joh insensata! — voc. s. fem. del adj. μάται-ος, α, ον; de μάτ-ην, adv. que significa en vano.
 τί porque — ac. s. neut. del pron. τίς, τί; interrogativo, puesto que lo es segun se ha dicho ya, cuando lleva acento agudo.
 ταῦτα esos — ac. p. neut. del pron. dem. οὗτος, αὕτη, τοῦτο.
 τρέφεις alimentas — 2ª pers. s. del pres. ind. act. de τρέφω, fut. θρέψω.
 ἄπερ que — nom. p. neut. del pron. relat. ὅπερ, ἥπερ, ὅπερ; de ὅς, ἥ, ὅ, y πέρ que le da una fuerza afirmativa.

αὐξηθέντα habiendo crecido — nom. p. neut. de αὐξηθ-εῖς, εἶσα, ἐν, aor. 1º part. de αὐξάν-ομαι, pas. de αὐξάνω, fut. αὐξανῶ, que toma tiempos de sus primitivos αὐξέω y αὔξω, desusado.
 ἀπό por — σοῦ τί.
 πρώτης la primera — gen. s. fem. de πρῶτ-ος, η, ον; superl. de πρό, antes, (que es πρότατ-ος, άτη, ον, propiamente, pero que suprimiendo la τ de ατος por contraccion, se forma ὦτος.)
 τοῦ del (el) gen. s. del art. ὁ, ἡ, τό.
 ἀδικεῖν perjudicar (cont. de εἶν), inf. pres. de ἀδικέω, ἦσω, de α priv., y δίν-η, ης, justicia.
 ἄρξεται comenzarán — 3ª pers. s. de ἄρξομαι, fut. 1º ind. de ἄρχομαι, med. de ἄρχω, fut. ἄρξω; de ἀρχ-ή, ης, principio.
 ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ο μῦθος δηλοῖ ὅτι ἡ } (Véase fáb. I y II)
 MORALIDAD. La fábula manifiesta que la }
 ἀτιθάσσευτος intratable, — nom. s. fem. del adj. ἀτιθάσ-σευτ-ος (ὅ, ἡ), ον (τό); de α priv. y τιθασσευτ-ός, adj. que significa dulce; de τιθασεύω ὁ τιθασσεύω, εύσω, endulzo.
 ἐστίν es — 3ª pers. s. del verbo εἰμί.
 πονηρία maldad — nom. s.; gen. ας (ή); de πόνηρ-ος, α, ον maligno, de πένομαι.
 καὶ aun cuando — conj. compuesta de καὶ y, y ἄν si, que significa aunque, dado que, aun cuando.
 τὰ los — μέγιστα mas grandes — ac. plur. neut. de μέγιστ-ος, η, ον; superl. irreg. de μέγας, άλη, α.
 εὐεργετῆται sea colmada de beneficios — (cont. de εἶται), 3ª pers. s. de εὐεργετ-έωμαι, pres. subj. de εὐεργετ-έομαι, cont. en ὦμαι; pas. de εὐεργετέω, ἦσω; de εὖ, bien, y ἔργον, ον (τό) trabajo, accion, obra.

FÁBULA III.

LA GALLINA Y LA GOLONDRINA.

Habiendo encontrado una gallina los huevos de una serpiente, se echó sobre ellos y los sacó.—Una golondrina, que la habia visto, la dijo. ¿Crias, oh insensata, á unos animales dañinos, que creciendo te harán acaso su primera víctima?

MORAL.—La fábula manifiesta que la benevolencia de los malos no se puede conservar, aunque se les colme de beneficios.

ΜΥΘΟΣ Δ΄

ΚΥΩΝ ΚΑΙ ΜΑΓΕΙΡΟΣ.

Κύων εισπηδήσας εἰς μαγειρεῖον, καὶ τοῦ μαγειροῦ ἀσχολουμένου, καρδίαν ἀρπάσας ἔφυγεν. Ὁ δὲ μάγειρος ἐπιστραφεὶς, ὥς εἶδεν αὐτὸν φεύγοντα, εἶπεν· ὦ οὗτος, ἴσθι, ὥς ὅπου περ ἂν ᾔης, φυλάξομαι σέ· οὐ γάρ ἂπ' ἐμοῦ καρδίαν εἴληφας ἀλλ' ἐμοὶ καρδίαν δέδωκας.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι πολλάκις τὰ παθήματα τοῖς ἀνθρώποις μαθήματα γίνεται.

FÁBULA IV.

EL PERRO Y EL COCINERO.

Un perro entró en una cocina á tiempo que estaba ocupado el cocinero, y se llevó un corazon.—Volvióse el cocinero y

viendo al perro que huía, le dijo: Yo te aseguro que donde quiera que estés me guardaré de tí: de modo que, robándome ese corazon, me has dado á mí un corazon.

MORAL.—La fábula manifiesta, que los contratiempos suelen convertirse en lecciones útiles para los hombres.

ΜΥΘΟΣ Ε΄

ΦΙΛΑΡΓΥΡΟΣ.

Φιλάργυρος τις, ἅπασαν αὐτοῦ τὴν οὐσίαν ἐξαργυρισάμενος, καὶ χρυσοῦν βῶλον ποιήσας, ἐν τινι τόπῳ κατῴρυξε, συγκατορύξας ἐνεὶ καὶ τὴν ψυχὴν αὐτοῦ καὶ τὸν νοῦν, καὶ κατ' ἡμέραν ἐρχόμενος, αὐτὸν ἐβλεπε. Τῶν δὲ ἐργάτων τις αὐτὸν παρατηρήσας, καὶ τὸ γεγονός συννοήσας, ἀνορύξας τὸν βῶλον ἀνείλετο. Μετὰ δὲ ταῦτα κακῆϊκος ἐλθὼν, καὶ κενὸν τὸν τόπον ἰδὼν, θρηκεῖν ἤρξατο, καὶ τίλλειν τὰς τρίχας. Τοῦτον δὲ τις ὀλοφυρόμενον οὕτως ἰδὼν, καὶ τὴν αἰτίαν πυνθόμενος. Μὴ οὕτως, εἶπεν, ἂ οὗτος, ἀθύμει· οὐδὲ γὰρ ἔχων τὸν χρυσόν, εἶχες. Λίδον οὖν ἀντὶ χρυσοῦ λαβὼν θές, καὶ νόμιζέ σοι τὸν χρυσὸν εἶναι, τὴν αὐτὴν γάρ σοι πληρώσει χρεῖαν. Ὡς ὁρῶ γάρ, οὐδ', ὅτε ὁ χρυσὸς ἦν, ἐν χρήσει ἴσθα τοῦ κτήματος.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι οὐδὲν ἡ κτήσις, εἰ μὴ ἡ χρῆσις προσῇ.

FÁBULA V.

EL AVARO.

Un avaro habiendo reducido á dinero todos sus bienes hizo una bola de oro.—Fué á un paraje y la enterró, enterrando con ella los sentidos; y todos los dias iba á visitar su tesoro.

—Un trabajador que lo vió de paso, y adivinó lo que habia, desenterró el tesoro y se lo llevó.—El avaro vino, y viendo el hoyo vacío, se puso á llorar y á arrancarse los cabellos.—Pero uno que lo vió desolado le preguntó la causa: No te desesperes, amigo mío, le dijo; porque teniendo tú el oro, no lo tenias realmente.—Toma una piedra y ponla en lugar del oro, y en imaginándotela tu tesoro, te servirá lo mismo.—Porque, según lo que veo, antes, cuando tenias el oro, no lo usabas.

MORAL.—Esta fábula demuestra, que la posesion de las cosas, sin el goce de ellas no vale nada.

ΜΥΘΟΣ Σ

ΜΥΡΜΗΞ ΚΑΙ ΠΕΡΙΣΤΕΡΑ.

Μύρμηξ διψήσας, κατελθὼν εἰς πηγήν, παρασυρεῖς ὑπὸ τοῦ ρεύματος, ἀπεπνίγεται. Περίστερα δέ, τοῦτο θεασαμένη, κλωῶνα δένδρου περιελούσα εἰς τὴν πηγήν ἔρριπεν, ἐφ' οὗ καὶ καθίσας ὁ μύρμηξ διεσώθη. Ἰξευτὴς δέ τις μετὰ τοῦτο τοὺς καλάμους συνθεῖς, ἐπὶ τὸ τὴν περιστερὰν συλλαβεῖν ἤει. Τοῦτο δ' ὁ μύρμηξ ἑωρακώς, τὸν τοῦ ἰξευτοῦ πόδα ἔδακεν. Ὁ δὲ ἀλγήσας, τοὺς τε καλάμους ἔρριψε, καὶ τὴν περιστερὰν αὐτίκα φυγεῖν ἐποίησεν.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι δεῖ τοῖς εὐεργέταις χάριν ἀποδιδόναι.

ΦÁBULA VI.

LA HORMIGA Y LA PALOMA.

Una hormiga sedienta bajó á una fuente, y arrastrada por la corriente iba á ahogarse.—La vió una paloma, y tomando un ramito de árbol, lo arrojó al agua; y acogándose á él la hormiga pudo salvarse.— Despues de esto un cazador, habiendo preparado sus varas, iba á atrapar la paloma.—La hormiga lo vió, y le picó en el pié.—El cazador, con el dolor que experimentaba, tiró las varas é hizo huir la paloma.

MORAL.—La fábula manifiesta, que debemos ser agradecidos para con los que nos hacen bien.

ΜΥΘΟΣ Ζ

ἼΠΠΟΣ ΚΑΙ ὄΝΟΣ.

Ἀνδρῶπός τις εἶχεν ἵππον καὶ ὄνον. Ὁδευόντων δέ, ἐν τῇ ὁδῷ εἶπεν ὁ ὄνος τῷ ἵππῳ ἄρον ἐκ τοῦ ἐμοῦ βάρους, εἰ θέλεις εἶναι με σῶν. Ὁ δὲ οὐκ ἐπέισθη. Ὁ δὲ ὄνος, πεσὼν ἐκ τοῦ κόπου, ἐτελεύτησεν. Τοῦ δὲ δεσπότου πάντα ἐπιθέντος αὐτῷ, καὶ αὐτὴν τὴν ὄνου δοράν, θρηγῶν ὁ ἵππος ἐβόα. Ὁμοί τῷ παναθλίῳ, τί μοι συνέβη τῷ τάλαιπῶρ; μὴ θελήσας γὰρ μικρὸν βάρος λαβεῖν, ἰδοὺ ἅπαντα βαστάζω, καὶ τὸ δέρμα.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι τοῖς μικροῖς οἱ μεγάλοι συγκοινωνοῦντες, ἀμφοτέροι σωθήσονται ἐν βίῳ.

ΦÁBULA VII.

EL CABALLO Y EL ASNO.

Cierto hombre tenia un caballo y un jumento.—Estando en camino, dijo el asno al caballo:—Toma parte de mi carga, si quieres que yo viva.—El caballo no hizo caso.—El asno succumbiendo á la fatiga, murió.—Entónces el amo echó sobre el caballo toda la carga, con más el cuero del asno, y el caballo se lamentaba, diciendo: ¡Triste é infeliz de mí! ¿Qué es lo que he hecho?—No quise tomar un peso ligero, y ahora llevo toda la carga, y aún el cuero del asno.

MORAL.—La fábula demuestra, que el trato y comunicacion de los grandes con los que no lo son, cede en beneficio de unos y otros.

ΜΥΘΟΣ Η'

ΓΕΩΡΓΟΣ ΚΑΙ ΠΑΙΔΕΣ ΑΥΤΟΥ.

Γεωργός τις μέλλων καταλύειν τὸν βίον, καὶ βουλόμενος τοὺς ἑαυτοῦ παῖδας πείραν λαβεῖν τῆς γεωργίας, προσκαλεσάμενος αὐτούς, ἔφη· Παῖδες ἐμοί, ἐγὼ μὲν ἤδη τὸν βίον ὑπέξειμι, ὑμεῖς δ' ἅπερ ἐν τῇ ἀμπέλῳ μοι κέρνυται, ζητήσαντες, εὐρήσετε πάντα. Οἱ μὲν οὖν οἰηθέντες, θησαυρὰ ἐκεῖ που κατορύχθαι, πᾶσαν τὴν τῆς ἀμπέλου γῆν μετὰ τὴν ἀποβίωσιν τοῦ πατρὸς κατέσκαψαν, καὶ θησαυρῷ μὲν οὐ περιέτυχον, ἡ δὲ ἀμπελος, καλῶς σκαφεῖσα, πολλὰ πλάσιονα τὸν καρπὸν ἀνέδωκεν.

ἘΠΙΜΥΘΙΟΝ. Ὁ μῦθος δηλοῖ ὅτι ὁ κάματος θησαυρὸς ἐστὶ τοῖς ἀνθρώποις.

FÁBULA VIII.

EL LABRADOR Y SUS HIJOS.

Un labrador al terminar su vida, queriendo que sus hijos se diesen á la agricultura, los llamó y les dijo:—Hijos míos, yo voy á morir seguramente, pero vosotros, hallaréis lo que he ocultado en la viña, si lo buscáis.—Los hijos, creyendo que habria enterrado algun tesoro allí, revolvieron todo el terreno de la viña despues de la muerte del padre, y no encontraron ciertamente el tesoro; pero la viña, bien removida la tierra, produjo un fruto abundante.

MORAL.—Esta fábula demuestra, que el trabajo es un tesoro para los hombres.

FIN.